

SIEMENS

IC60

Security System

User Manual



**Für Service - Ersatzteile - Batterien -
Reparaturen - Erweiterungen - ...
rufen sie uns an! Tel:01/235 10 11**

Building Technologies

Fire Safety & Security Products

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.

© 2007 Copyright by
Siemens Switzerland Ltd

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

1	General	5
1.1	Country specific standards.....	5
1.2	Security Information	5
1.3	Notes on graphics	5
1.4	EC Directives	6
2	Operating the panel	7
2.1	Operating panel layouts	7
2.2	Description of the Operating panel keys and indicators	7
3	Using the system	9
3.1	Enter Local Program Mode on the LCD Keypad	9
3.2	Entering the Client Program Mode/User mode.....	9
3.3	Entering the Installer Program Mode	9
3.4	Exiting any of the program mode	10
3.5	Silencing an alarm (signal horn)	10
3.6	How to arm the system before exiting	10
3.7	Arming the system while people stay at home	11
3.8	Disarming the system, stopping and resetting outgoing alarms	11
3.9	How to arm partitions	11
3.10	How to bypass zones.....	12
3.11	Using a chime	12
3.12	Control for outputs and devices	12
3.13	Emergency alerts	13
3.14	Generate a Threat or Duress	13
3.15	Messages and events	14
3.15.1	How to read system messages.....	14
3.15.2	How to read trouble messages	14
3.15.3	How to display events in the memory	15
4	System Settings	16
4.1	How to set time and date	16
4.1.1	Changing the day:.....	16
4.1.2	Changing the time:.....	16
4.1.3	Changing the date:.....	16
4.2	LCD backlight adjustment	16
4.3	Keypad button backlight adjustment.....	17
4.4	Volume adjustment of the keypad buzzer.....	17
4.5	How to change or add codes	17
4.5.1	Change codes.....	17
4.5.2	How to add or change the user code	18
4.5.3	How to delete a user code	18
5	Remote control	19
5.1	Using the remote control	19
6	Summary of the system main functions	20
7	Keyword index	21



**Für Service - Ersatzteile - Batterien -
Reparaturen - Erweiterungen - ...
rufen sie uns an! Tel:01/235 10 11**

1 General

This document contains significant information on the commissioning of the control unit. The detailed product documentation is contained in the following manuals:

- 009992 Safety Instructions
- 009930 Installer Manual
- 009905 Technical Reference Manual
- 009929 User Manual



Warning

Read the 'Safety Instructions' first before starting to work with the control panel.

The manuals can be downloaded at:

www.siemens.com/homesecurity



This manual describes the functions corresponding to a general programmed setting of the control panel. Nevertheless, the functions could be configured by the installer in a different way and therefore not be available.

1.1 Country specific standards

The products are developed and produced in compliance with the relevant international and European safety standards. Should any additional country-specific, local safety standards or regulations apply in the place of operation, concerning project planning, installation, operation and disposal of the product, then these standards or regulations must be taken into account in addition to the safety regulations mentioned in the product documentation.

1.2 Security Information

In the documentation, important information to be respected at any rate is marked by the symbols indicated below. The additional signal word provides information on the type of danger.



WARNING

Keywords
Danger; Warning; Caution designate the degree of endangerment.

Useful notes are indicated by the following symbol:



Important, indicates useful notes.

1.3 Notes on graphics

Instead of pictures, the text uses symbols for the designation of the buttons. The example below shows the graphic representation in short form.

Used keys: Example

Button	Short form	Text example
	<ARM>	Press button <ARM> on the keypad

1.4 EC Directives

The product fulfills the requirements of the EC Directive 99/5/EC 'Radio and telecommunications terminal equipment'.

EG-Directive 99/5/EC R&TTE

The compliance with the EG Directive 99/5/EC is accounted for by the adherence to the following standards:

EMC (Generic emission)	EN 61000-6-3 EN 55022 Cl. B
EMC (Interference resistance)	EN 50130-4 +A1 +A2
Safety	EN 60950-1
EMC and Radio Spectrum Matters	EN 301489-3
Radio Spectrum Matters	EN 300220-3

The EC Declaration of Conformity is made available by:

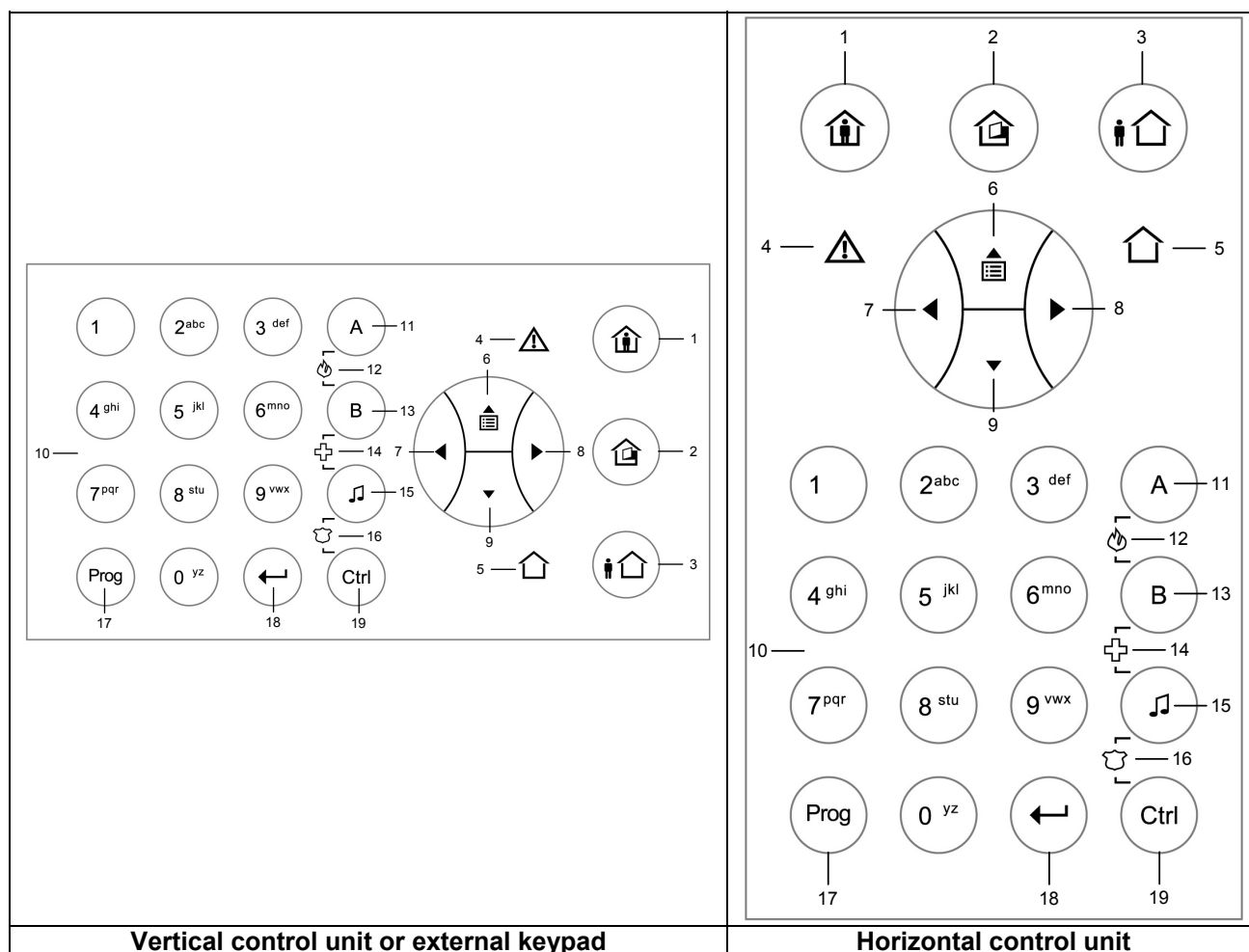
Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
D-76181 Karlsruhe

Additionally the product complies with the following standards:

Analog PSTN interface	TBR21
Designed according	EN50131-1 security grade 2 environmental class 2 EN50131-5-3, TS50131-3, EN50131-6 and EN50136-1-1

2 Operating the panel

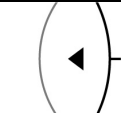
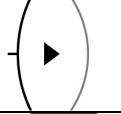
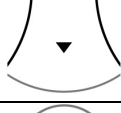
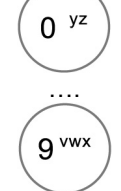
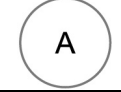
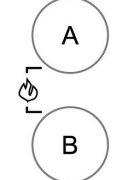
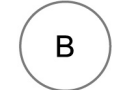
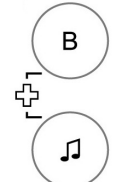
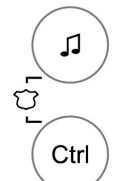
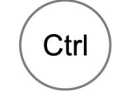
2.1 Operating panel layouts



Tab. 1 Keypad layouts

2.2 Description of the Operating panel keys and indicators

No.	Symbol	Key/Indicator.	Description
1		<STAY>	Internal system activated Button: Arm in Stay mode LED: Stay arming mode activated
2		<BYPASS>	Bypass key Button: Bypass Zones LED: Zone bypass indication
3		<ARM>	Arming Button: Arm in Full Set Mode LED: Full Set arming mode activated
4		<TROUBLE>	Trouble indicator (red) Trouble indication
5		<OK>	System OK (ARM) indicator (green).
6		<UP> arrow	Menu up or reading out messages (Event Log)

No.	Symbol	Key/Indicator.	Description
7		<LEFT> arrow	Menu navigation to the left
8		<RIGHT> arrow	Menu navigation to the right
9		<DOWN> arrow	Menu navigation down
10		<0>...<9>	Numeric keys 0 to 9 with characters A to Z
11		Zone- <A>	Zone A key 'A'
12		Emergency <FIRE>	Zone-A and Zone-B key / Emergency for Fire Press the keys simultaneously for Emergency
13		Zone 	Zone-B key 'B'
14		Emergency <MEDICAL>	Zone-B key and Chime / Emergency for Medical Press the keys simultaneously for Emergency
15		<CHIME> <♪>	Chime key
16		Emergency <SECURITY>	Chime and CTRL key / Emergency for Police, Security (Hold-up) Press the keys simultaneously for Emergency
17		<PROG>	Programming key – Start of program code
18		<ENTER> ↵	Enter key
19		<CTRL>	Control key

Tab. 2 Control unit keys and indicators

3 Using the system

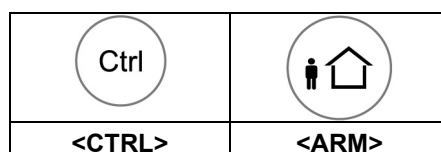
To operate/program the system you have to enter different program modes. For programming you can use either a PC with programming SW (Sylcom 60), or through the Keypad in 2 different ways:

- Navigate through the clear text Menu with the 'arrow keys'
- Program all functions with the special programming codes (Installer)



To access any Program mode, it is a prerequisite that the system is NOT armed

3.1 Enter Local Program Mode on the LCD Keypad



In this mode you can program local data, like Keypad name, Names of Zones, Groups, Users, Language etc.

1. Press the 'CTRL' and 'ARM' button together for 2 seconds.

→ DISPLAY: Local Mode Kb 1 / User Name

To leave this mode always press and hold 'Prog'

3.2 Entering the Client Program Mode/User mode

Normally the installer will give you access to the **CLIENT** mode so you can add, delete, or change the user codes. If you request it, your installer can provide you with access to the INSTALLER mode as well.

Press <PROG>

→ Enter Master code (default is 147258)

1. <ENTER>

3.3 Entering the Installer Program Mode

To get into INSTALLER mode provided the system is NOT armed

1. Press <PROG>

→ Enter Master code (default is 258369)

2. <ENTER>



If there is a single long beep at this point and the program LED does not turn on, this means that you can not access the PROGRAM MODE with your code.

3.4 Exiting any of the program mode

To EXIT any program mode, press <PROG> for 2 seconds.

3.5 Silencing an alarm (signal horn)

1. Enter your **PIN code**.

2. Press <ENTER>

→ The <OK> indicator goes out, the system is now disarmed.

This stops the alarm at any time and also turns off any audible sirens. The outgoing signals are stopped. This is the same procedure as disarming the system

3.6 How to arm the system before exiting

Preparing the system for arming

Make sure that all zone indicators are off. All doors, exits and windows are closed and motion in the protected area is restricted or bypassed. The system is ready to be armed. The green indicator <OK> lights up. If one or more zone indicators are illuminated, the open zones are indicated.



Close open zones or bypass them. Bypass any zone you cannot close. The <BYPASS> indicator flashes indicating bypassed zone(s).



Warning

Bypassed zones are not protected!

Arming the system

Before leaving the premises you must arm the system. Arming the alarm system turns on all detectors in the zone/s that are armed.

Used keys: Arming with a code

1. Enter your **PIN <CODE>**.

2. Press <ENTER> to arm the system.

→ The <ARM> indicator lights up to indicate that the system is armed.

Quick ARM (when enabled at installation).

Used keys: Quick Arm



1. Press <ARM> to arm the system.

→ The <ARM> indicator lights up and the system is armed.



There is an exit delay prior to the system being armed. During this delay time, a slow beep sounds to indicate that the system is not armed yet and to remind you to vacate the protected area. The indicators may go out few seconds after exit delay times out, depending on the installation setting.

3.7 Arming the system while people stay at home

Used keys:



Arming the System in Stay Mode

This type of arming is used when people are present within the protected area. Consequently, interior movements will be ignored by the system.

1. Press <STAY>.
2. Enter your CODE.
3. Press <ENTER>
 - The STAY indicator flashes indicating that the system is now armed in stay mode.

Quick Stay

This feature must be enabled at installation time.

1. Press <STAY> to arm the system.
 - The system is armed immediately.
 - The <STAY> indicator indicates that the system is armed in stay mode.



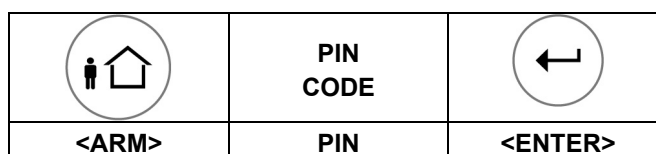
The indicators may go out few seconds after exit delay times out, depending on the installation setting.

3.8 Disarming the system, stopping and resetting outgoing alarms

To disarm the System

1. Press disarm on your remote Control
or
1. Enter the **User PIN code**
2. Press <ENTER>
 - The <ARM>/ <STAY> indicator goes off, the system is now disarmed.
 - This stops the alarm at any time, and also turns off any audible sirens.
 - Outgoing signals are stopped

3.9 How to arm partitions



The protected area can be grouped into two separate partitions (A or B). The system can be grouped for the user's convenience to separate e.g. the offices from the warehouse area in a business environment, or the different rooms of a private residence, e.g. living room, bedroom, etc.

Arm Partition A or B

1. Press and hold <A> or during two seconds to ARM the desired partition.



During the exit delay you can leave the premises. If you wish to stay or if you do not want anybody to enter the protected premises, you may cancel the Entry/Exit delay by pressing the <ENTER> key.

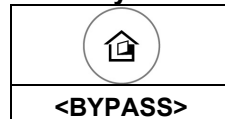
2. The slow beeping stops and the partition is armed immediately.
 - The <ARM> indicator lights up to indicate that the partition is armed.



The indicators may go out after a few seconds, depending on the installer's setting

3.10 How to bypass zones

Used keys:



Bypass any zone that cannot be closed. You may bypass selected zones prior to arming. This feature is also used to temporarily exclude a faulty zone requiring repair from service.

1. To bypass a selected zone, press <BYPASS>
 - The Bypass indicator lights up to indicate that the system is in bypass mode.
2. Enter the **zone number (e.g. 01, 05, 16)** for one or more zones
3. , Press <ENTER>
 - The Bypass button flashes to indicate bypassed zone(s).



To disable the bypassing of zones, press <BYPASS>, enter the **zone number (e.g. 07, 13)**, then press <ENTER>

Note: Disarming means that the bypassing of all zones is automatically disabled.

3.11 Using a chime

A chime (day zone) is a detector that can be partly armed while you are at home but working in another part of the building. It can be programmed to operate a buzzer or light to let you know that you have a visitor.

- To enable the Chime mode press <♪>.
- To disable the day (chime) zone, press <♪>

3.12 Control for outputs and devices

The keypad enables you to control external devices, such as an air-conditioner or heater. To activate or stop a device:

1. Press <CTRL>.
2. Press the number of the output. (Up to eight different outputs can be controlled via the keypad).
3. Press <ENTER>
 - This activates or deactivates the selected device.
4. Press <CTRL>.
5. Press <ENTER> to return to normal mode.

3.13 Emergency alerts

The functions of these three special keys are best programmed by your installer to suit your individual situation. Most commonly they are used in a panic situation.

The alarms keys are:

PANIC	FIRE	MEDICAL
		
		
		

An alarm can be generated by simultaneous pressing of two buttons.

How to initiate a panic alarm

Simultaneously press <♪> and <CTRL>.

How to initiate a fire alarm

Simultaneously press <A> and .

How to initiate a medical alarm

Simultaneously press <♪> and .

3.14 Generate a Threat or Duress

If you are compelled to disarm the system in case of threat, you must enter the duress digit before entering the user's code in order to activate the automatic dialer. The duress digit extends your usual code by one digit. If your code is 345 and your duress digit is 8, entering 8345 will modify your code. The modified duress code will disarm the system in a normal way, at the same time activating the dialer silently to report a 'duress event' without arousing suspicion. (For details ask your installer.)



WARNING

If this feature is installed, it must be checked by the user after installation. Incorrect programming may lead to dangerous situations if people are under threat.

3.15 Messages and events

3.15.1 How to read system messages

Any system failure that may occur is indicated by system messages. System messages are automatically displayed and are listed in the tables below. Read the messages and call for service if necessary.

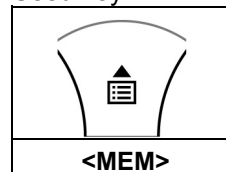
Message	Description – Action
Battery Low	The backup battery status is low (charger or battery failure)
Main Failure	The main power is disconnected or caused by power outage.
Telephone Line Failure	The telephone line is disconnected or disrupted
Radio Device Battery Low	Replace battery of the device in account
Supervise Detector Failure	Radio detector failed to communicate
Zone Inactivity Time-out	No movement detected during the expected time in that zone
Dialer Kiss-off Failure	Communication failed. The phone line is available, but the panel has not been able to establish a connection.

Tab. 3 System messages

3.15.2 How to read trouble messages

Any failure or abnormal event that may occur is indicated by a trouble message and the trouble indicator lights up.

Used key:



Reading messages

1. Press <MEM> to read out messages and other events stored in memory.

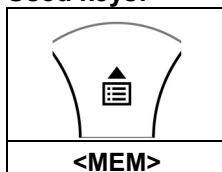
Message	Description - Action
Zone Tamper	Tamper of a particular zone
System Tamper	Main cabinet open or dismounted from the wall
Pendant Panic	Panic alarm initiated via radio pendant (remote control)
Panic	Panic alarm initiated via keyboard
Fire	Fire alarm initiated via keyboard
Medical	Medical alarm initiated via keyboard
Duress code used	Duress digit pressed by one of the users under threat

Tab. 4 Trouble messages

3.15.3 How to display events in the memory

The system memory stores the latest events.

Used keys:



1. Press <MEM> to display a list of events.
2. Use the arrow keys to scroll manually.
 - Each entry shows the type of event, date and time.
3. Press <ENTER> to cancel the memory readout.



When the message exceeds 16 characters, the display start to scroll..

4 System Settings

4.1 How to set time and date

The alarm system has an internal clock that may be used to automatically arm or disarm the alarm or turn outputs on or off. It is also used to identify when events have occurred in the memory via the LCD keypad.



Should you need to change the time & date, this must be done from the **CLIENT** mode.

Always enter the CLIENT mode first:

1. Press: <PROG>
2. Enter: Master/User Pin Code (default 147258)
3. Press <ENTER>
→ DISPLAY: Client: User

4.1.1 Changing the day:

1. Press <26>
2. <ENTER>
3. <2> <ENTER>
4. <1-7> <ENTER>
→ 1-7 = current day (1 = Sun, 2 = Mon to 7 = Sat)

4.1.2 Changing the time:

1. Press <26>
2. <ENTER>
3. <1> <ENTER>
4. <HHMM> <ENTER>
→ HH = Hour in 24-hour format and MM = minutes

4.1.3 Changing the date:

1. Press <26>
2. <ENTER>
3. <3> <ENTER>
4. <DDMMYY> <ENTER>
→ DD = 1-31 current date, MM = months 1-12, YY = year 00-99

4.2 LCD backlight adjustment

Increasing the LCD backlight:

- By holding down the <CTRL> button and repeatedly pressing the <LEFT> arrow button the LCD backlight level can be increased to the maximum. Reducing the LCD backlight:
- By holding down the <CTRL> button and repeatedly pressing the <RIGHT> arrow button the LCD backlight level can be decreased to the minimum.

4.3 Keypad button backlight adjustment

Increasing the keypad button backlight

- By holding down the <CTRL> button and repeatedly pressing the <UP> arrow button the keypad LED backlight level can be increased to the maximum.

Decreasing the keypad button backlight

- By holding down the <CTRL> button and repeatedly pressing the <DOWN> arrow button the keypad LED backlight level can be decreased to the minimum.

4.4 Volume adjustment of the keypad buzzer

- Hold down the <CTRL> button.
- By repeatedly pressing the 'A' button the volume of the buzzer tone can be increased.
- By repeatedly pressing the 'B' button the volume of the buzzer tone can be decreased.

4.5 How to change or add codes

4.5.1 Change codes

Enter the CLIENT mode:

1. Press: <PROG>
2. Enter: Master/User Pin Code (default 147258)
3. Press <ENTER>
 - DISPLAY: Client: User

Change the code:

1. Press <1>
2. Press <ENTER>
3. Press <1> (<1> to change master code, <2>...<100> for user code change)
4. Press <ENTER>



Use the numeric keyboard to enter your new master code.
The code may be any combination of 1 to 6 digits.

5. Enter the code
6. Press <ENTER> to save your new code.
 - The new code will be indicated to you. 1 long beep indicates an unacceptable code.
4. Press <PROG> and < ENTER > to exit the User Code Program mode.



WARNING

It is recommended to use a multi-digit code.

4.5.2 How to add or change the user code

Enter the CLIENT mode:

1. Press: <PROG>
2. Enter: Master/User Pin Code (default 147258)
3. Press <ENTER>
→ DISPLAY: Client: User

Change the code:

1. Press <1>
2. Press <ENTER>
3. Press <X> ('<X> = The user number (2 to100)
4. <ENTER>
5. Add or change the code with the numeric keyboard
6. <ENTER>
→ If there is an existing code already, it will be shown to you.
7. Use the numeric keyboard to enter the new code. The code may be any combination of **1 to 6** digits. Entering the new code will delete the old code.
8. Press <ENTER> to save your new code.
9. Repeat the procedure for all users.
10. Press <PROG> for two seconds to exit the Local Program mode.

4.5.3 How to delete a user code

Enter the CLIENT mode:

1. Press: <PROG>
2. Enter: Master/User Pin Code (default 147258)
3. Press <ENTER>
→ DISPLAY: Client: User

Delete the code:

1. Press <1>
2. Press <ENTER>
3. Press <X> ('<X> = User number (2 to100)
→ The code will be shown to you.
4. <ENTER>
5. Press <CTRL> & <0> to delete the user code.
6. Press <ENTER> to save the change.
7. Press <PROG> for two seconds to exit program mode.

5 Remote control

5.1 Using the remote control

To use the system in a very easy way, you can operate all main functions from the remote control. The remote control is a radio device. The system can manage up to 16 remote controls, if all the 5 channels of each remote control are programmed. The working distance between a remote control and a control unit may vary between 20-200m, depending on the environment.



Solid walls or steel/concrete may reduce the distance.

The remote control IRC60 is waterproof and can also be used in bathrooms. With each use (transmission) a control signal is sent regarding the remaining battery power. When the battery is too low this will be indicated on the control unit display.



WARNING

Losing a remote control:

If you lose a remote control or when it is stolen, the respective user must immediately be removed from the system. Ask the installer for assistance.

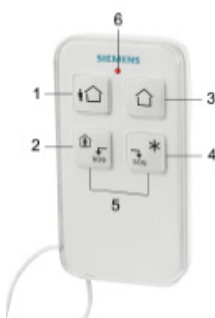


Fig. 1 Remote control IRC60

Key functions

No:	Symbol	Key - Indicator	Description
1		<ARM>	Arming (on)
2		<STAY>	Only the Internal system is activated
3		<DISARM>	Deactivating the system (off)
4		<*>	Additional function This button may directly control an output, e.g. light, garage door etc.
5		<SOS>	PANIC/ SOS Simultaneously pressing buttons 2 and 3 for 2sec activates the PANIC function.
6		<LED>	Lights up when transmitting

Tab. 5 Key and indicator description

6 Summary of the system main functions

The main functions of the system are listed in the table below.

Function	Keys	Description	Notes
Full or Partition Arm	<CODE> & ◀	Initiates full arm	
Full Arm	<ARM>	Initiates full arm	Only if enabled by installer
Disarm during exit	<ARM>	Disarms the system during the exit delay	Only when slow beeping is emitted
Disarm	<CODE> & ◀	Disarms the system	Stopping alarms
Arm Partition	<A> or 	Arms partition A or B	Press A or B for 2 seconds to arm the partition in account – only if enabled by installer
Arm Stay	<STAY> & <CODE> ◀	Initiates partial alarm when the user is at home	Only if enabled by installer
Arm Stay	>STAY>	Initiates partial alarm when the user is at home	
Disarm Stay	<CODE> & ◀	Disarms the system	
Disarm Stay	<STAY>	Disarms the system	
Bypass	<BYPASS> & Zone# ◀	Bypasses the zone #	Repeats the procedure to un-bypass zones
Initiate Panic	<P> & <CTRL>	Activates emergency alert	Press simultaneously during 2 seconds
Initiate Medical Alarm	<M> & 	Activates emergency alert	Press simultaneously during 2 seconds
Initiate Fire Alarm	<A> & 	Activates emergency alert	Press simultaneously during 2 seconds
Memory	<UP> Arrow	Initiates display of events from memory. ◀ Cancels memory readout	Displays events and automatically scrolls to the next event after 2.5 sec. (Use arrow key to scroll manually)
Chime Enable/disable	<P>	Enable or disable chime function	Holds the key for 2 sec to alternate. Only if enabled by installer
Control	<CTRL> & Device# ◀	Activates or deactivates outputs and devices	Press <CTRL> for 2 seconds
Change or Add Users code	<PROG> & <Master CODE> ◀	Activates program mode to add or change user codes	
Customize keypad	<CTRL> & <LEFT> arrow	Enters Local Edit Program mode	Press <CONTROL> and then <ARM> and hold both simultaneously for 2 sec
Increase LCD backlight level	<CTRL> & <STAY>	Hold <CTRL> and press <STAY> repeatedly to increase light	
Decrease LCD backlight level	<CTRL> & <BYPASS>	Hold <CTRL> and press <BYPASS> repeatedly to decrease light	
Increase Keypad button backlight level	<CTRL> & <UP> arrow	Hold <CTRL> and press <UP> arrow repeatedly to increase light	
Decrease Keypad button backlight level	<CTRL> & <DOWN> arrow	Hold <CTRL> and press <DOWN> arrow repeatedly to decrease light	
Increase buzzer tone	<CTRL> & <A>	Hold <CTRL> and press <A> repeatedly to increase buzzer tone	
Decrease buzzer tone	<CTRL> & 	Hold <CTRL> and press repeatedly to increase buzzer tone	

Tab. 6 Summary of functions



When an operation has started incorrectly, press <ENTER> ◀ to exit and return to the previous mode.
Pressing the <PROG> key for 2 sec returns back to the basic position.

7 Keyword index

A

Alarm 10
 Arm Partition 12
 Arming before EXIT 10
 Arming the System 10
 Arming the System in Stay Mode 11

B

Battery Low 14
 Buzzer tone 17
 Bypass a selected zone 12

C

Cancel memory readout 15
 Change Date 16
 Change Day 16
 Change Master Code 17
 Change the Time 16
 Change User Code 18
 Chime 12
 Control external devices 12
 Control unit keys 8

D

Delete User Code 18
 Dialer Kiss-off Failure 14
 Disarming the System 11
 Display System memory 15
 download 5
 Duress 13
 Duress code used 14
 Duress digit 13

E

exit delay 12
 Exit to previous mode 20

F

Fire 14
 Function Summary 20

I

Initiate Fire Alarm 13
 Initiate Medical Alarm 13
 Initiate Panic 13
 INSTALLER mode 9
 Installer program mode 9

K

keypad layout 7
 Keypad LED 17

L

LCD backlight 16

M

Main Failure 14
 Medical 14

P

Panic 13, 14
 Pendant Panic 14
 Phone Line Failure 14

Q

Quick Arm 10
 Quick Stay 11

R

Radio Device Battery Low 14
 Remote control 19
 Remote Control Keys 19

S

Silence an Alarm 10
 Supervise Detector Failure 14
 System messages 14
 System Tamper 14

T

Threat 13
 Trouble indicator 14

Z

Zone Inactivity Time-out 14
 Zone Tamper 14

SIEMENS

IC60

Einbruchmeldesystem

Benutzerhandbuch



**Für Service - Ersatzteile - Batterien -
Reparaturen - Erweiterungen - ...
rufen sie uns an! Tel:01/235 10 11**

Building Technologies

Fire Safety & Security Products

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

© 2007 Copyright by
Siemens Switzerland Ltd

Wir behalten uns alle Rechte an diesem Dokument und an dem in ihm dargestellten Gegenstand vor. Der Empfänger anerkennt diese Rechte und wird dieses Dokument nicht ohne unsere vorgängige schriftliche Ermächtigung ganz oder teilweise Dritten zugänglich machen oder außerhalb des Zweckes verwenden, zu dem es ihm übergeben worden ist.

1	Allgemein	5
1.1	Länderspezifische Normen	5
1.2	Sicherheitsinformationen	5
1.3	Hinweise zu Graphiken	6
1.4	EU-Richtlinien	6
2	Bedienfeld	7
2.1	Bedienfeld-Layouts	7
2.2	Funktion der Tasten und Anzeigen des Bedienfelds	7
3	Arbeiten mit dem System	9
3.1	Zugang zum Programmiermodus Lokal über das Bedienteil	9
3.2	Zugang zum Programmier Modus Benutzer	9
3.3	Zugang zum Programmier Modus Errichter	9
3.4	Verlassen eines Programmier Modus	9
3.5	Alarm stumm schalten (Signalhorn)	10
3.6	Scharfschalten des Systems vor dem Verlassen	10
3.7	Scharfschalten des Systems wenn Personen anwesend	11
3.8	Anlage unscharf schalten	11
3.9	Partitionen scharf schalten	12
3.10	Zonen überbrücken (abschalten)	12
3.11	Verwenden eines Gongs	13
3.12	Ansteuern von Ausgängen und Geräten	13
3.13	Notalarm	13
3.14	Erzeugen einer Gefahr oder Bedrohung	14
3.15	Meldungen und Ereignisse	14
3.15.1	Lesen von Systemmeldungen	14
3.15.2	Lesen von Störungsmeldungen	15
3.15.3	Anzeigen von Ereignissen im Speicher	15
4	System Einstellungen	16
4.1	Uhrzeit und Datum einstellen	16
4.1.1	Tag ändern	16
4.1.2	Zeit ändern	16
4.1.3	Datum ändern	16
4.2	LCD-Hintergrundbeleuchtung ändern	16
4.3	Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds ändern	17
4.4	Lautstärke des eingebauten Summers ändern	17
4.5	Codes ändern oder hinzufügen	17
4.5.1	Code ändern	17
4.5.2	Benutzer-Code hinzufügen oder ändern	18
4.5.3	Benutzer-Code löschen	18
5	Fernbedienung	19
5.1	Verwenden der Fernbedienung	19
6	Zusammenfassung der Hauptfunktionen	20
7	Index	21



**Für Service - Ersatzteile - Batterien -
Reparaturen - Erweiterungen - ...
rufen sie uns an! Tel:01/235 10 11**

1 Allgemein

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zur Inbetriebsetzung der Zentrale. Die detaillierte Produktdokumentation ist in den folgenden Handbüchern enthalten:

- 009992 Sicherheitshinweise
- 009930 Errichterhandbuch
- 009905 Technisches Referenz-Handbuch
- 009929 Benutzerhandbuch



Warnung

Bevor sie mit der Installation beginnen, lesen Sie unbedingt das 'Sicherheitshandbuch' genau durch.

Die Handbücher stehen zum Download zur Verfügung unter:

www.siemens.com/homesecurity



Diese Dokumentation beschreibt eine generelle Programmierungsart. Verschiedene Funktionen können durch den Errichter unterschiedlich programmiert werden und daher nicht zur Verfügung stehen.

1.1 Länderspezifische Normen

Die Produkte von Siemens werden gemäß den maßgeblichen internationalen und europäischen Sicherheitsnormen hergestellt und entwickelt. Sofern weitere, länderspezifische und/oder lokale Normen oder Vorschriften bezüglich der Projektierung, Installation und/oder des Betriebs der Produkte anwendbar sind, so müssen diese Normen und/oder Vorschriften ebenfalls beachtet werden, zusätzlich zu den in der Produktdokumentation erwähnten Sicherheitsvorschriften.

1.2 Sicherheitsinformationen

Wichtige, auf alle Fälle zu beachtende Informationen werden in der Dokumentation durch die unten aufgeführten Piktogramme angezeigt. Auf die Art der Gefahr wird mit zusätzlich mit Signalworten hingewiesen.



WARNUNG

Schlüsselwörter
Gefahr; Warnung, Achtung bezeichnen den Grad der Gefährdung.

Das nachfolgende Zeichen weist auf nützliche Informationen hin:



Wichtig; weist auf nützliche Information hin.

1.3 Hinweise zu Graphiken

Anstelle von Bildern verwendet der Text Piktogramme für die Bezeichnung von Tasten. Das nachfolgende Beispiel zeigt die Darstellung von graphischen Informationen in Kurzform.

Benutzte Tasten: Beispiel

Drucktaste	Kurzform	Textbeispiel
	<SCHARF>	Drücken Sie die Taste <SCHARF> auf dem Tastenfeld

1.4 EU-Richtlinien

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinie 99/5/EC 'Radio and telecommunications terminal equipment'

EG-Richtlinie 99/5/EC R&TTE

Die Konformität mit der EG-Richtlinie 99/5/EC wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:

EMV (Störaussendung)	EN 61000-6-3 EN 55022 Kl. B
EMV (Störfestigkeit)	EN 50130-4 +A1 +A2
Sicherheit	EN 60950-1
EMV und Funkangelegenheiten	EN 301489-3
Funkangelegenheiten	EN 300220-3

Die EG-Konformitätserklärung wird zur Verfügung gestellt von:

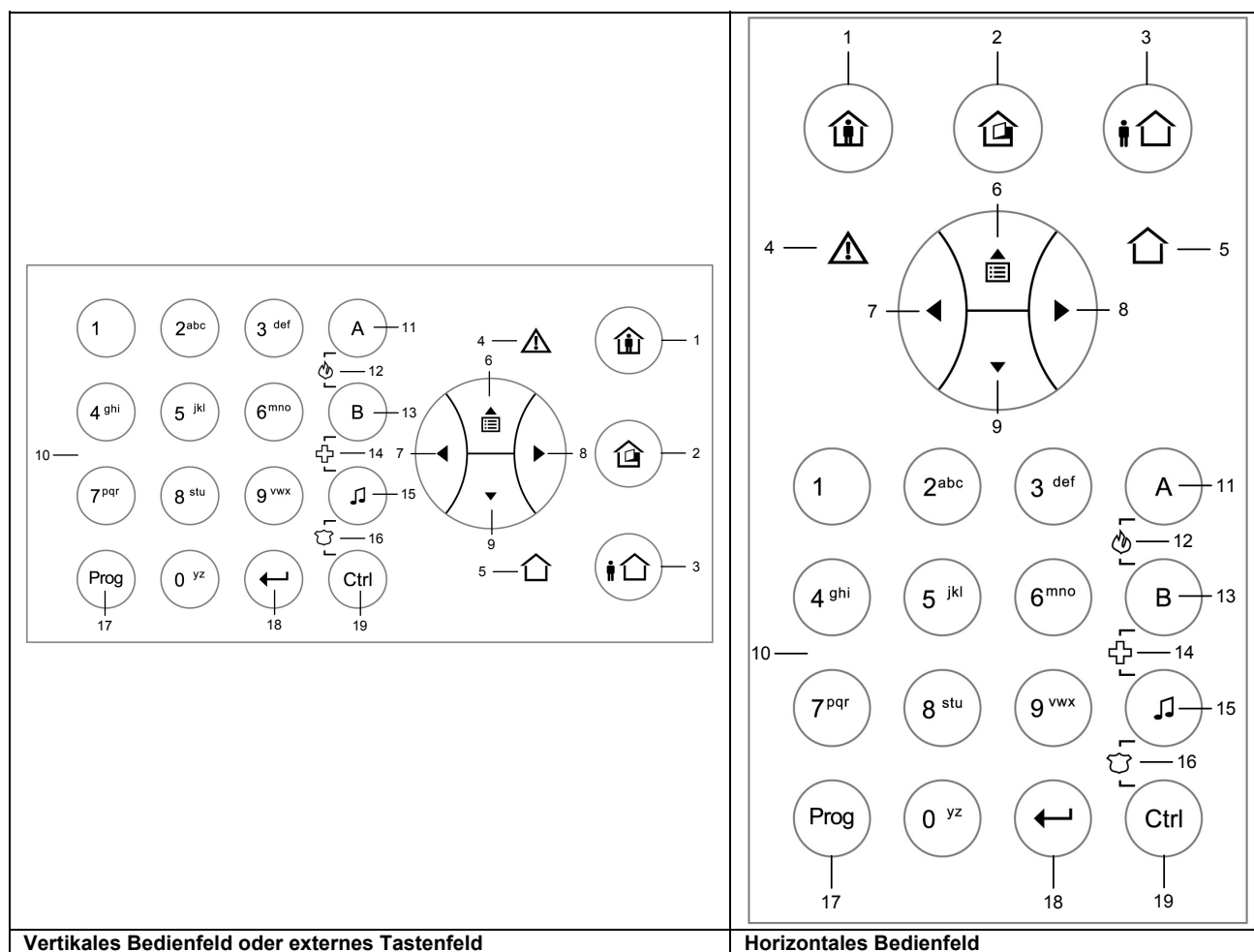
Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
D-76181 Karlsruhe

Zusätzlich werden folgende Normen eingehalten:

Analoge PSTN- Schnittstelle	TBR21
Produktdesign gemäß	EN50131-1 Sicherheitsklasse 2 Umgebungs-kategorie 2 EN50131-5-3, TS50131-3, EN50131-6 und EN50136-1-1.

2 Bedienfeld

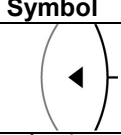
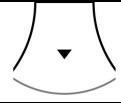
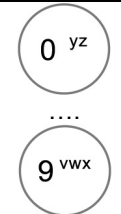
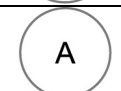
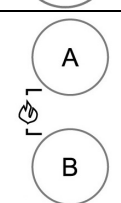
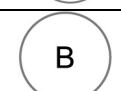
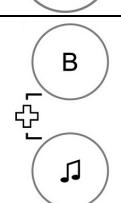
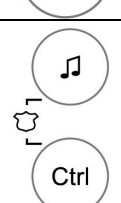
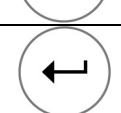
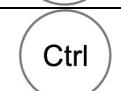
2.1 Bedienfeld-Layouts



Tab. 1 Tastenfeld-Layouts

2.2 Funktion der Tasten und Anzeigen des Bedienfelds

Nr.	Symbol	Taste/Anzeige	Beschreibung
1		<ANWESEND>	Internes System aktiviert Taste: System in Modus Anwesend scharf schalten LED: Modus Anwesend aktiviert
2		<ABSCHALTEN>	Taste Abschalten Taste: Zonen abschalten LED: Anzeige Zone(n) abgeschaltet
3		<SCHARF>	Scharfschaltung, oder externes System aktiviert Taste: System scharfschalten LED: System ist SCHARF
4		<STÖRUNG>	Anzeige Störung (rot) Störungsanzeige
5		<OK>	Anzeige System OK (SCHARF) (grün)
6		<AUF> Pfeiltaste	Menü nach oben, oder Auslesen von Meldungen (Logbuch)

Nr.	Symbol	Taste/Anzeige	Beschreibung
7		<LINKS> Pfeiltaste	Menü-Navigation nach links
8		<RECHTS> Pfeiltaste	Menü-Navigation nach rechts
9		<AB> Pfeiltaste	Menü-Navigation nach unten
10		<0>...-<9>	Zifferntasten 0 bis 9 mit Buchstaben A bis Z
11		Zone- <A>	Zone A Taste 'A'
12		Notruf <FEUER>	Taste Zone-A und Zone-B / Notruf bei Feuer Der Notruf wird durch gleichzeitiges drücken der beiden Tasten ausgelöst.
13		Zone- 	Zone-B Taste 'B'
14		Notruf <MEDIZIN>	Zone-B und Gong / Notruf für Medizin Der Notruf wird durch gleichzeitiges drücken der beiden Tasten ausgelöst
15		<GONG> 	Taste Gong
16		Notruf <SECURITY>	Gong und Taste CTRL / Notruf für Polizei, Sicherheitsdienst Der Notruf wird durch gleichzeitiges drücken der beiden Tasten ausgelöst
17		<PROG>	Programmiertaste – Start des Programm-Codes
18		<ENTER> 	Taste Enter
19		<CTRL>	Taste Control

Tab. 2 Tasten und Anzeigen des Bedienfelds

3 Arbeiten mit dem System

Um das System zu bedienen/programmieren muss man in die verschiedenen Anwender Modus wechseln.

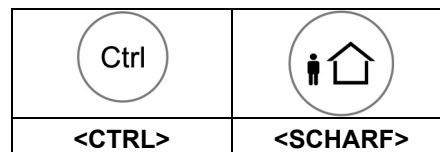
Das System kann mittels PC und der Programmierungs- SW (Sylcom 60), oder durch das Bedienteil in 2 verschiedenen Arten programmiert werden:

- mittels Navigation durch das Klartextmenü mit den Pfeiltasten,
- Programmieren aller Funktionen mit den entsprechenden Codes (Errichter).



Um Zugang zu einem Programmier-Modus zu erhalten, darf das System NICHT scharfgeschaltet sein!

3.1 Zugang zum Programmiermodus Lokal über das Bedienteil



In diesem Modus können Sie lokale Daten programmieren wie z.B. Namen von Tastaturfeldern, Gruppennamen, Gruppen, Benutzer, Sprachen etc.

1. Halten Sie die Tasten <CTRL> und <SCHARF> gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt.

→ ANZEIGE: lokal Modus Kb 1 / Benutzer Name

Um diesen Modus zu verlassen, halten Sie die Taste <PROG> gedrückt

3.2 Zugang zum Programmier Modus Benutzer

Der Errichter kann Ihnen Zugang zum Benutzer Modus geben (Code). Damit ist es Ihnen möglich Benutzer Codes zu ändern, löschen oder zu ergänzen. Wenn Sie es benötigen kann Ihnen der Errichter auch Zugang zum Errichter Modus geben.

Drücken Sie die Taste <PROG>

→ Eingabe von Master Code (Default: 147258)

1. <ENTER>

3.3 Zugang zum Programmier Modus Errichter

Um Zugang zum Errichter-Modus zu erhalten, darf das System NICHT scharfgeschaltet sein.

1. Drücken Sie <PROG>

→ Eingabe von: Master-/Errichter-Pin-Code (Default: 258369)

2. <ENTER>



Wenn an dieser Stelle ein einzelner, langer Pfeifton ertönt und die Programm-LED nicht aufleuchtet, haben Sie mit Ihrem Code keinen Zugang zum PROGRAMMIERMODUS.

3.4 Verlassen eines Programmier Modus

Um einen beliebigen Programmiermodus zu VERLASSEN, drücken Sie die Taste <PROG> während 2 Sekunden.

3.5 Alarm stumm schalten (Signalhorn)

1. Geben Sie Ihren **PIN-Code** ein.
2. Drücken Sie <ENTER>

→ Die Anzeige <OK> erlischt, die Anlage ist nun unscharf geschaltet.
Der Alarm wird jederzeit angehalten und akustische Sirenen werden abgeschaltet.
Ausgehende Signale werden unterbrochen. Dies ist dieselbe Prozedur wie das Unscharfschalten der Anlage.

3.6 Scharfschalten des Systems vor dem Verlassen

Vorbereiten des Systems auf das Scharfschalten

Stellen Sie sicher, dass alle Zonenanzeigen aus sind. Alle Türen, Ausgänge und Fenster sind geschlossen, und die Bewegung im Schutzbereich ist eingeschränkt oder wird umgangen. Das System ist zur Scharfschaltung bereit. Die grüne Anzeige <OK> leuchtet auf. Wenn eine oder mehrere Zonenanzeigen aufleuchten, werden offene Zonen angezeigt.



Schließen Sie offene Zonen, oder schalten Sie diese ab.

Schalten Sie sämtliche Zonen ab, die Sie nicht schließen können. Die Anzeige <ABSCHALTEN> leuchtet auf und zeigt abgeschaltete Zonen an.



Warnung

Abgeschaltete Zonen sind nicht geschützt!

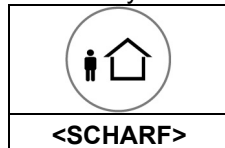
System scharf schalten

Bevor Sie das Gebäude verlassen, müssen Sie das System scharf schalten. Das Scharfschalten des Alarmsystems schaltet alle Melder in den scharf geschalteten Zonen ein. Geben Sie Ihren **PIN <CODE>** ein.

1. Drücken Sie <ENTER>, um das System scharf zu schalten.
→ Die Anzeige <SCHARF> leuchtet auf und zeigt somit an, dass das System scharf geschaltet ist.

Schnellscharfschaltung (wenn aktiviert bei Installation)

Um das System sofort scharf zu schalten, drücken Sie <SCHARF>.



1. Drücken Sie <SCHARF>, um das System scharf zu schalten.
→ Die Anzeige <SCHARF> leuchtet auf, das System ist scharf geschaltet.



Während der Austritts-Verzögerungszeit ertönt ein Piepston der die ablaufende Zeit signalisiert und anzeigt, dass das System noch nicht scharf geschaltet ist und Sie auffordert, den Schutzbereich zu verlassen. Je nach Einstellung des Errichters können die Anzeigen nach einigen Sekunden erlöschen.

3.7 Scharfschalten des Systems wenn Personen anwesend

Benutzte Tasten



System in Modus Anwesend scharf schalten

Diese Art der Scharfschaltung wird angewendet, wenn sich Personen im Schutzbereich aufhalten. Somit werden Bewegungen im Inneren vom System ignoriert.

1. Drücken Sie <ANWESEND>.
2. Geben Sie Ihren **PIN-Code** ein.
3. Drücken Sie <ENTER>
 - Die Anzeige <ANWESEND> blinkt und zeigt an, dass das System nun im Modus Anwesend scharf geschaltet ist.

Schnell-Anwesend-Scharfschaltung (wenn aktiviert bei Installation)

1. Drücken Sie <ANWESEND>, um das System scharf zu schalten.
 - Das System wird sofort scharf geschaltet.
 - Die Anzeige <ANWESEND> zeigt an, dass das System im Modus Anwesend scharf geschaltet ist.



Je nach Einstellung des Errichters können die Anzeigen nach einigen Sekunden erlöschen.

3.8 Anlage unscharf schalten

Anlage per Fernbedienung unscharf schalten

1. Drücken Sie Unscharf auf Ihrer Fernbedienung
oder
 1. Geben Sie Ihren **PIN-Code** ein.
 2. Drücken Sie <ENTER>
 - Die Anzeige <SCHARF/ANWESEND> erlischt, die Anlage ist nun unscharf geschaltet.
- Der Alarm wird jederzeit angehalten und akustische Sirenen werden abgeschaltet. Ausgehende Signale werden unterbrochen.

3.9 Partitionen scharf schalten

Benutzte Tasten

	PIN CODE	
<SCHARF>	PIN	<ENTER>

Der Schutzbereich kann in zwei separate Partitionen gruppiert werden (A oder B). Die Anlage kann zum Nutzen des Bedieners so eingeteilt werden, dass z.B. in einem Geschäftsbereich die Büroräume vom Lager getrennt sind, oder die unterschiedlichen Räume in einem Wohnbereich, z.B. Wohnzimmer, Schlafzimmer, usw.

Partition A oder B scharf schalten

1. Halten Sie <A> oder zwei Sekunden lang gedrückt, um die gewünschte Partition SCHARF zu schalten.



Während der Austrittsverzögerung können Sie die Räume verlassen. Wenn Sie bleiben möchten oder nicht möchten, dass andere Personen die geschützten Räumlichkeiten betreten, können Sie die Eintritts-/Austrittsverzögerung durch Drücken der Taste <ENTER> abbrechen.

2. Das langsame Piepsen wird unterbrochen und die Partition wird sofort scharf geschaltet.
→ Die Anzeige <SCHARF> wird aktiviert um anzuzeigen der Bereich ist aktiv.



Je nach Einstellung des Errichters können die Anzeigen nach einigen Sekunden erlöschen.

3.10 Zonen überbrücken (abschalten)

Benutzte Tasten

	ZONE Nr.:	
<ABSCHALTEN>	01...16	<ENTER>

Schalten Sie sämtliche Zonen ab, die Sie nicht schliessen können. Sie können ausgewählte Zonen vor dem Scharfschalten abschalten. Diese Funktion wird auch verwendet, um eine fehlerhafte Zone, welche der Reparatur bedarf, zeitweise ausser Betrieb zu nehmen.

1. Um eine ausgewählte Zone abzuschalten, drücken Sie <ABSCHALTEN>.
→ Die Anzeige Abschalten leuchtet auf und zeigt somit an, dass das System sich im Modus Abgeschaltet befindet.
2. Geben Sie die **Zonen-Nummer (z.B. 01, 05, 16)** für eine oder mehrere Zonen ein.
3. Drücken Sie <ENTER>
→ Die Taste Abschalten leuchtet auf und zeigt abgeschaltete Zonen an.



Um das Abschalten von Zonen zu deaktivieren, drücken Sie <ABSCHALTEN>, geben sie die **Zonen-Nr. (z.B. 07, 13)** ein, dann drücken Sie <ENTER>

Hinweis: Unscharf schalten bedeutet, dass das Abschalten aller Zonen automatisch deaktiviert wird.

3.11 Verwenden eines Gongs

Ein Gong (Tages-Zone) ist ein Melder, der teilweise scharf geschaltet werden kann, wenn Sie sich zu Hause aufhalten, aber in einem anderen Teil des Gebäudes arbeiten. Er kann so programmiert werden, dass ein Summer ertönt, der einen Besucher anzeigt.

- Um den Gong-Modus freizuschalten, drücken Sie <J>.
- Um die Tages- (Gong-) Zone zu deaktivieren, drücken Sie <J>

3.12 Ansteuern von Ausgängen und Geräten

Mit dem Tastenfeld haben Sie die Möglichkeit, externe Geräte anzusteuern, z.B. eine Klimaanlage oder Heizung. Um ein Gerät zu aktivieren oder zu deaktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie <CTRL>.
2. Drücken Sie die Nummer des Ausgangs. (Bis zu acht verschiedene Ausgänge können über das Tastenfeld angesteuert werden).
3. Drücken Sie <ENTER>
 - Dadurch werden ausgewählte Geräte aktiviert oder deaktiviert.
4. Drücken Sie <CTRL>.
5. Drücken Sie <ENTER>, um in den normalen Modus zurückzukehren.

3.13 Notalarm

Die Funktionen dieser drei Spezialtasten können von Ihrem Errichter gemäss Ihrer spezifischen Situation programmiert werden. Am häufigsten werden sie in einer Panik- Situation verwendet. Diese Alarmtasten sind:

   Ctrl	 A   B	 B   +
PANIK	FEUER	MEDIZIN

Durch das gleichzeitige Drücken zweier Tasten kann ein Alarm erzeugt werden.

Auslösen eines Panikalarms

Drücken Sie gleichzeitig <J> und <CTRL>.

Auslösen eines Brandalarms

Drücken Sie gleichzeitig <A> und .

Auslösen eines Medizinalarms

Drücken Sie gleichzeitig <J> und .

3.14 Erzeugen einer Gefahr oder Bedrohung

Wenn Sie gezwungen sind, die Anlage im Falle einer Bedrohung unscharf zu schalten, müssen Sie den Bedrohungscode eingeben, bevor Sie den Benutzer-Code eingeben, um das automatische Wählgerät zu aktivieren. Der Bedrohungscode erweitert Ihren üblichen Code um eine Stelle. Wenn Ihr Code 345 und Ihr Bedrohungscode 8 lautet, wird Ihr Code durch die Eingabe von 8345 geändert. Der geänderte Bedrohungscode schaltet die Anlage auf normale Weise unscharf; gleichzeitig wird das Wählgerät (Modem) aktiviert, um unbemerkt ein 'Bedrohungsereignis' abzusetzen, ohne Verdacht zu erregen. (Detaillierte Information erhalten Sie bei Ihrem Errichter.)



WARNUNG

Wenn diese Funktion installiert ist, muss sie nach der Installation vom Benutzer überprüft werden. Eine inkorrekte Programmierung kann unter Bedrohung zu gefährlichen Situationen führen.

3.15 Meldungen und Ereignisse

3.15.1 Lesen von Systemmeldungen

Alle Systemstörungen, die auftreten können, werden durch Meldungen angezeigt. Systemmeldungen werden automatisch angezeigt und sind in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet. Lesen Sie die Meldung und rufen Sie den Service, sofern nötig.

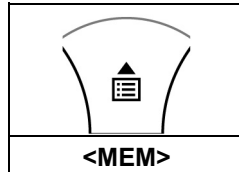
Meldung	Beschreibung – Aktion
Batterie schwach	Der Batteriestand ist niedrig (Ladegerät- oder Batteriestörung)
Netzausfall	Die Hauptstromversorgung ist abgeschaltet, oder es liegt ein Stromausfall vor.
Störung der Telefonleitung	Die Telefonleitung ist abgeschaltet oder unterbrochen
Funkgerät Batterie schwach	Tauschen Sie die Batterie des entsprechenden Geräts aus
Melderfehler überwachen	Funkmelder kommuniziert nicht
Zone Inaktivität Time-out	Während der erwarteten Zeit wurde in einer Zone keine Bewegung gemeldet
Modem Quittungsfehler	Kommunikationsausfall. Die Telefonleitung ist verfügbar, aber die Zentrale kann keine Kommunikation aufbauen.

Tab. 3 Systemmeldungen

3.15.2 Lesen von Störungsmeldungen

Eine Störung oder ein abnormales Ereignis wird durch eine Störungsmeldung und durch Aufleuchten der Störungsanzeige gemeldet.

Benutzte Taste:



Meldungen lesen

1. Drücken Sie die Taste <MEM>, um Meldungen und andere Ereignisse im Speicher auszulesen.

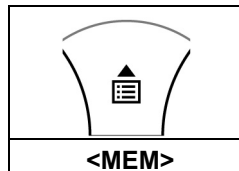
Meldung	Beschreibung – Aktion
Zone Sabotage	Sabotage einer bestimmten Zone
System Sabotage	Hauptschaltschrank offen oder von der Wand demontiert
Panik anstehend	Panikalarm per Funk ausgelöst (Fernbedienung)
Panik	Panikalarm über Tastenfeld ausgelöst
Feuer	Feueralarm über Tastenfeld ausgelöst
Medizin	Medizinalarm über Tastenfeld ausgelöst
Bedrohungscode verwendet	Bedrohungscode-Zahl von einem Benutzer unter Bedrohung gedrückt

Tab. 4 Störungsmeldungen

3.15.3 Anzeigen von Ereignissen im Speicher

Im Systemspeicher werden die aktuellsten Ereignisse gespeichert.

Benutzte Taste:



- 1. Drücken** Sie die Taste <MEM>, um eine Ereignisliste anzuzeigen.
→ Das System zeigt das aktuellste Ereignis an.
- Verwenden Sie die Pfeiltasten, um manuell zu scrollen.
→ Jeder Eintrag zeigt die Ereignisart, das Datum und die Zeit.
- 3. Drücken** Sie <ENTER>, um den Auslesevorgang aus dem Speicher abubrechen .



Ist die Meldung länger als 16 Zeichen, scrollt sie automatisch.

4 System Einstellungen

4.1 Uhrzeit und Datum einstellen

Das Alarmsystem verfügt über eine interne Uhr, die verwendet werden kann, um den Alarm automatisch scharf oder unscharf zu schalten oder Ausgänge ein- oder auszuschalten. Sie wird außerdem verwendet, um über das LCD-Tastenfeld zu erkennen, wann Ereignisse im Speicher stattgefunden haben.



Uhrzeit und Datum müssen im **BENUTZER**-Modus geändert werden.

Gehen Sie immer zuerst in den BENUTZER-Modus:

1. Drücken Sie: <PROG>
2. Eingabe von: Master-/Benutzer-Pin-Code (Default: 147258)
3. Drücken Sie <ENTER>
→ ANZEIGE: Klient: Benutzer

4.1.1 Tag ändern

1. Drücken Sie <26>
2. <ENTER>
3. <2> <ENTER>
4. <1-7> <ENTER>
→ 1-7 = aktueller Tag (1 = So, 2 = Mo bis 7 = Sa)

4.1.2 Zeit ändern

1. Drücken Sie <26>
2. <ENTER>
3. <1> <ENTER>
4. <HHMM> <ENTER>
→ HH = Stunde im 24-Std.-Format und MM = Minuten

4.1.3 Datum ändern

1. Drücken Sie <26>
2. <ENTER>
3. <3> <ENTER>
4. <DDMMYY> <ENTER>
→ DD = 1-31 aktuelles Datum, MM = Monat 1-12, YY = Jahr 00-99

4.2 LCD-Hintergrundbeleuchtung ändern

LCD-Hintergrundbeleuchtung erhellen

- Indem Sie die Taste <CTRL> gedrückt halten und die Pfeiltaste <LINKS> wiederholt drücken, können Sie die LCD-Hintergrundbeleuchtung auf ein Maximum erhellen.

LCD-Hintergrundbeleuchtung abdunkeln

- Indem Sie die Taste <CTRL> gedrückt halten und die Pfeiltaste <RECHTS> wiederholt drücken, können Sie die LCD-Hintergrundbeleuchtung auf ein Minimum reduzieren.

4.3 Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds ändern

Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds erhellen

- Indem Sie die Taste <CTRL> gedrückt halten und die Pfeiltaste <AUF> wiederholt drücken, können Sie die Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds auf ein Maximum erhellen.

Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds reduzieren

- Indem Sie die Taste <CTRL> gedrückt halten und die Pfeiltaste <AB> wiederholt drücken, können Sie die Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds auf ein Minimum reduzieren.

4.4 Lautstärke des eingebauten Summers ändern

- Halten Sie die Taste <CTRL> gedrückt.
- Indem Sie zusätzlich die Taste 'A' wiederholt drücken, können Sie die Summerlautstärke erhöhen.
- Indem Sie zusätzlich die Taste 'B' wiederholt drücken, können Sie die Summerlautstärke reduzieren.

4.5 Codes ändern oder hinzufügen

4.5.1 Code ändern

Gehen Sie in den BENUTZER-Modus:

1. Drücken Sie: <PROG>
2. Eingabe von: Master-/Benutzer-Pin-Code (Default: 147258)
3. Drücken Sie <ENTER>
 - ANZEIGE: Klient: Benutzer

Code ändern:

1. Drücken Sie <1>
2. Drücken Sie <ENTER>
3. Drücken Sie <1> (<1> Master Code, <2>...<100> den Code den man ändern will oder nach rechts scrollen)
4. Drücken Sie <ENTER>



Verwenden Sie die Zifferntasten zur Eingabe Ihres neuen Master-Codes.
Der Code kann aus einer beliebigen Kombination von 1 bis 6 Zeichen bestehen.

5. Code eingeben
6. Drücken Sie <ENTER>, um Ihren neuen Code zu speichern.
 - Der neue Code wird angezeigt . 1 langer Piepston zeigt einen nicht akzeptierten Code an.
7. Drücken Sie <PROG> und < ENTER >, um den Modus Benutzer-Code programmieren zu verlassen.



WARNUNG

Es wird empfohlen, einen aus mehreren Zeichen bestehenden Code zu verwenden.

4.5.2 Benutzer-Code hinzufügen oder ändern

Gehen Sie in den BENUTZER-Modus:

1. Drücken Sie: <PROG>
2. Eingabe von: Master-/Benutzer-Pin-Code (Default: 147258)
3. Drücken Sie <ENTER>
→ ANZEIGE: Klient: Benutzer

Code ändern:

1. Drücken Sie <1>
2. Drücken Sie <ENTER>
3. Drücken Sie <X> ('<X> = Benutzer-Nummer (2 bis 100)
4. <ENTER>
5. Code mit den Zifferntasten ändern oder hinzufügen
6. <ENTER>
→ Wenn bereits ein Code besteht, wird dieser angezeigt.
7. Verwenden Sie die Zifferntasten zur Eingabe Ihres neuen Codes. Der Code kann aus einer beliebigen Kombination von **1 bis 6** Zeichen bestehen. Das Eingeben eines neuen Codes löscht den alten Code.
8. Drücken Sie <ENTER>, um Ihren neuen Code zu speichern.
9. Wiederholen Sie diese Schritte für alle Benutzer.
10. Drücken Sie <PROG> für zwei Sekunden, um den lokalen Programmier-Modus zu verlassen.

4.5.3 Benutzer-Code löschen

Gehen Sie in den BENUTZER-Modus:

1. Drücken Sie: <PROG>
2. Eingabe von: Master-/Benutzer-Pin-Code (Default: 147258)
3. Drücken Sie <ENTER>
→ ANZEIGE: Klient: Benutzer

Code löschen:

1. Drücken Sie <1>
2. Drücken Sie <ENTER>
3. Drücken Sie <X> ('<X> = Benutzer-Nummer (2 bis 100)
→ Der Code wird angezeigt.
4. <ENTER>
5. Drücken Sie <CTRL> & <0>, um den Benutzer-Code zu löschen.
6. Drücken Sie <ENTER>, um die Änderung zu **speichern**.
7. Drücken Sie <PROG> für zwei Sekunden, um den Programmier-Modus zu verlassen.

5 Fernbedienung

5.1 Verwenden der Fernbedienung

Wenn Sie das System auf eine sehr einfache Weise verwenden wollen, können Sie alle Funktionen mit der Fernbedienung ausführen. Die Fernbedienung ist ein Funkgerät. Das System kann bis zu 16 Fernbedienungen verwalten, sofern alle 5 Kanäle jeder Fernbedienung programmiert sind.

Je nach Umgebung kann die Funktionsdistanz zwischen einer Fernbedienung und einer Zentrale zwischen 20 und 200 m betragen.



Feste Wände oder Stahl bzw. Beton können die Funktionsdistanz verringern.

Die Fernbedienung IRC60 ist wasserfest und kann auch im Bad verwendet werden.

Bei jeder Verwendung (Übertragung) wird ein Informationssignal hinsichtlich des restlichen Batteriezustands gesendet. Wenn der Batterieladestand niedrig ist, wird dies auf dem Display der Zentrale angezeigt.



WARNUNG

Verlust einer Fernbedienung:

Wenn eine Fernbedienung verloren oder gestohlen wird, muss der entsprechende Benutzer aus dem System entfernt werden. Dies kann durch den Errichter erfolgen.

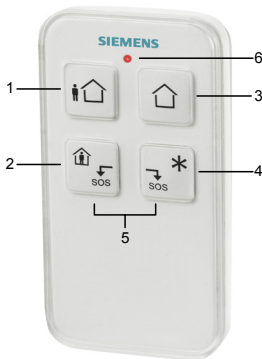


Fig. 1 Fernbedienung IRC60

Tastenfunktionen

Nr.	Symbol	Taste-Anzeige	Beschreibung
1		<SCHARF>	Scharfschaltung, oder externes System aktiviert (ein)
2		<ANWESEND>	Nur Internes System aktiviert
3		<UNSCHARF>	System deaktivieren (aus)
4		<*>	Zusätzliche Funktion. Mit dieser Taste kann ein Ausgang direkt angesteuert werden, z.B. Licht, Garagentor, usw.
5		<SOS>	PANIK/ SOS. Gleichzeitiges Drücken der Tasten 2 und 4 für mehr als 2sec aktiviert die PANIK-Funktion.
6		<LED>	Leuchtet bei Übertragung auf

Tab. 5 Beschreibung der Tasten und Anzeigen

6 Zusammenfassung der Hauptfunktionen

Die Hauptfunktionen des Systems sind in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet.

Funktion	Tasten	Beschreibung	Hinweise
Scharf - komplett oder Partition	<CODE> & ◀	Kompletter Alarm wird ausgelöst	
Scharf Komplett	<SCHARF>	Kompletter Alarm wird ausgelöst	Nur falls vom Errichter freigeschaltet
Unscharf schalten bei Verlassen	<SCHARF>	Schaltet das System während der Austrittsverzögerung unscharf	Nur wenn langsame Pfeiftöne ertönen
Unscharf	<CODE> & ◀	Schaltet das System unscharf	Hält Alarme an
Partition scharf	<A> oder 	Schaltet Partition A oder B scharf	Drücken Sie A oder B während 2 Sekunden, um die betreffende Partition scharf zu schalten – nur falls vom Errichter freigeschaltet
Scharf Anwesend	<ANWESEND> & ◀	Löst einen partiellen Alarm aus, wenn der Benutzer zu Hause ist	Nur falls vom Errichter freigeschaltet
Scharf Anwesend	<ANWESEND>	Löst einen partiellen Alarm aus, wenn der Benutzer zu Hause ist	
Unscharf Anwesend	<CODE> & ◀	Schaltet das System unscharf	
Unscharf Anwesend	<ANWESEND>	Schaltet das System unscharf	
Abschalten	<ABSCHALTEN> & Zone# ◀	Abschalten der Zone #	Wiederholt die Schritte zum Wiedereinschalten von Zonen
Panik auslösen	<J> & <CTRL>	Aktiviert Notalarm	2 Sekunden lang gleichzeitig drücken
Medizinalalarm auslösen	<J> & 	Aktiviert Notalarm	2 Sekunden lang gleichzeitig drücken
Feueralarm auslösen	<A> & 	Aktiviert Notalarm	2 Sekunden lang gleichzeitig drücken
Speicher	Pfeiltaste <AUF>	Ereignisliste im Speicher wird angezeigt. ◀ Abbruch des Auslesevorgangs aus dem Speicher	Zeigt Ereignisse an und scrollt nach 2,5 Sek. automatisch weiter. (Manuelles Scrollen mit Pfeiltasten)
Gong ein-/ausschalten	<J>	Gongfunktion ein-/ausschalten	Hält die Taste 2 Sek. um zu wechseln. Nur falls vom Errichter freigeschaltet
Steuerung	<CTRL> & Device# ◀	Ausgänge und Geräte aktivieren oder deaktivieren	<CTRL> 2 Sekunden gedrückt halten
Benutzer-Codes ändern oder hinzufügen	<PROG> & <Master CODE> ◀	Aktivieren des Programm-Modus zum Ändern oder Hinzufügen von Benutzer-Codes	
Tastenfeld kundenspezifisch anpassen	<CTRL> & Pfeiltaste <LINKS>	Geht in den lokalen Programm-Edit-Modus	<CONTROL> und <SCHARF> gleichzeitig für 2 Sek. gedrückt halten
LCD-Hintergrundbeleuchtung erhellen	<CTRL> & <ANWESEND>	<CTRL> gedrückt halten und <ANWESEND> mehrmals drücken, um die Beleuchtungsintensität zu erhöhen	
LCD-Hintergrundbeleuchtung reduzieren	<CTRL> & <ABSCHALTEN>	<CTRL> gedrückt halten und <ABSCHALTEN> mehrmals drücken, um die Beleuchtungsintensität zu reduzieren	
Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds erhellen	<CTRL> & Pfeiltaste <AUF>	<CTRL> gedrückt halten und <AUF> mehrmals drücken, um die Beleuchtungsintensität zu erhöhen	
Hintergrundbeleuchtung des Tastenfelds reduzieren	<CTRL> & Pfeiltaste <AB>	<CTRL> gedrückt halten und <AB> mehrmals drücken, um die Beleuchtungsintensität zu reduzieren	
Summerton-Lautstärke erhöhen	<CTRL> & <A>	<CTRL> gedrückt halten und <A> mehrmals drücken, um die Lautstärke des Summtons zu erhöhen	
Summerton-Lautstärke reduzieren	<CTRL> & 	<CTRL> gedrückt halten und mehrmals drücken, um die Lautstärke des Summtons zu reduzieren	

Tab. 6 Zusammenfassung der Funktionen



Wenn eine Aktion inkorrekt gestartet wurde, drücken Sie <ENTER> ◀, um abubrechen und in den vorherigen Modus zurückzukehren.
In die Grundstellung gelangen sie durch drücken von <PROG> für 2 sec.

7 Index

A

Alarm 10
 Alarm unterbrechen 10
 Anwesend Scharfschalten 11
 Anzeigen 8
 Ausgewählte Zone abschalten 12
 Auslesevorgang anhalten 15
 Austrittverzögerung 12

B

Batterie schwach 14
 Bedrohung 14
 Bedrohungscode verwendet 15
 Bedrohungscode 14
 Benutzer Code ändern 18
 Benutzer Code löschen 18

D

download 5

E

Exit to previous mode 20
 Externe Geräte steuern 13

F

Fernbedienung 19
 Fernbedienung Tasten 19
 Feuer 15
 Feueralarm auslösen 13
 Function Summary 20
 funkgerät Batterie schwach 14

G

Gefahr 14
 Gong 13

I

Installer program mode 9

L

LCD Beleuchtung 16

M

Master Code ändern 17
 Medizin 15
 Medizinalarm auslösen 13
 Melderfehler überwachen 14
 Modem Quittung Fehler 14

N

Netzausfall 14

P

Panik 13, 15
 Panik ausstehend 15
 Panikalarm auslösen 13
 Partition A oder B scharf 12

S

Störungsanzeige 15
 System mit Fernbedienung unscharf schalten 11
 System Sabotage 15
 System scharfschalten 10
 Systemmeldungen 14
 Systemspeicher 15

T

Tastatur Layout 7
 Tastatur LED 17
 Telefonleitungs-Störung Line Failure 14

V

Vorbereiten Scharfschaltung 10

Z

Zone Inaktivität Time-out 14
 Zone Sabotage 15

SIEMENS

IC60

Sistema de seguridad

Manual de usuario

Building Technologies

Fire Safety & Security Products

Datos y diseño sujetos a cambios sin previo aviso.
Suministro sujeto a disponibilidad del producto.
© 2007 Copyright by Siemens, S.A.

Nos reservamos todos los derechos sobre este documento. Quién reciba este documento reconoce estos derechos y se compromete a no reproducirle en total o en parte, a no proporcionárselo a terceros si autorización por escrito y a no utilizarlo para otro propósito que el que está específicamente previsto.

1	General	5
1.1	Estándares específicos de ciertos países	5
1.2	Información de seguridad	5
1.3	Notas sobre los gráficos	6
1.4	Directivas CE	6
2	Funcionamiento del sistema.....	7
2.1	Teclado, teclas e indicadores luminosos (LEDs).....	7
2.2	Descripción de las teclas e indicadores.....	7
3	Utilización del sistema	9
3.1	Acceso al modo local de programación a través del teclado LCD	9
3.2	Acceso a la programación en modo cliente.....	9
3.3	Acceso a la programación en modo técnico.....	9
3.4	Salida del modo programación	10
3.5	Silenciado de una alarma (sirena)	10
3.6	Como armar totalmente el sistema antes de salir	10
3.7	Armado parcial del sistema estando en casa	11
3.8	Desarmado del sistema. Silenciado y rearme de alarmas	11
3.9	Como armar particiones por separado	12
3.10	Como anular zonas	12
3.11	Función Chime (si ha sido habilitado en la configuración)	13
3.12	Control de salidas y dispositivos externos	13
3.13	Alarmas directas en el teclado.....	13
3.14	Alarma de intimidación mediante empleo del "código de coacción"	14
3.15	Mensajes e incidencias	14
3.15.1	Como interpretar mensajes del sistema	14
3.15.2	Como interpretar mensajes de anomalía.....	15
3.15.3	Como reproducir la memoria en el display	15
4	Configuración del sistema	16
4.1	Ajuste de fecha y puesta en hora	16
4.1.1	Cambio del día de la semana	16
4.1.2	Puesta en hora.....	16
4.1.3	Cambio de fecha	16
4.2	Cambio de la retroiluminación del LCD	16
4.3	Cambio y apagado de la iluminación del teclado	17
4.4	Cambio del volumen del zumbador del teclado.....	17
4.5	Cambio, borrado y creación de códigos (si está permitido).....	17
4.5.1	Cambio de códigos	17
4.5.2	Como crear o modificar códigos de usuario	18
4.5.3	Como borrar un código de usuario (p.e. el nº 5).....	18
5	Control remoto	19
5.1	Empleo del mando de control remoto	19
6	Índice de términos	21

1 General

Este manual contiene información importante acerca de la puesta a punto del sistema. El resto de la información sobre este aspecto se encuentra en las siguientes publicaciones:

009992: Instrucciones de seguridad.
 009930: Manual de instalación.
 009905: Manual técnico de referencia.
 009929: Manual del usuario.



Atención

Lea las "Instrucciones de seguridad" antes de empezar a trabajar con el equipo.

Los manuales puede ser obtenidos vía Internet desde:

www.siemens.com/homesecurity



Este manual describe las funciones correspondientes a una programación general del sistema, no obstante, otras funciones diferentes pueden ser configuradas por el instalador y es posible que no estén todas aquí representadas.

1.1 Estándares específicos de ciertos países

Estos productos han sido desarrollados y fabricados de acuerdo con los más elevados estándares de seguridad europeos e internacionales.

Estándares locales de seguridad, normativa y otras regulaciones específicas adicionales para ciertos países sobre planificación de proyectos, instalación, operativa e incluso reciclado de productos desechados deberán ser tenidos también en cuenta, como complemento de las indicaciones de seguridad mencionadas en la documentación del producto.

1.2 Información de seguridad

En la documentación, la información de máxima importancia que ha de ser considerada en cualquier caso, es indicada por los símbolos abajo mostrados. Las palabras que los acompañan proporcionan información adicional sobre el tipo de posible riesgo.



ATENCIÓN

Palabras asociadas
 Peligro, atención, precaución. Designa el grado de riesgo.

Las notas más usuales son indicadas por el siguiente símbolo:



Importante, indica las notas más usuales.

1.3 Notas sobre los gráficos

En lugar de imágenes, el texto emplea símbolos para designar las teclas, de acuerdo con el siguiente ejemplo:

Teclas empleadas: Ejemplo:

Tecla	Modo abreviado	Ejemplo de texto
	<A. Total> (Armado Total)	Pulse la tecla <A. Total>

1.4 Directivas CE

Este producto satisface los requisitos de la directiva CE 99/5 sobre “Equipamiento de radio y telecomunicación”

Directiva CE 99/5 R&TTE

Su cumplimiento está referenciado por la adhesión a los siguientes estándares:

EMC (Emisiones generales)	EN 61000-6-3 EN 55022 Cl. B
EMC (Resistencia a las interferencias)	EN 50130-4 +A1 +A2
Seguridad	EN 60950-1
EMC y temas sobre el espectro de radio	EN 301489-3
Temas sobre el espectro de radio	EN 300220-3

La declaración de conformidad CE está disponible en:

Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
D-76181 Karlsruhe

Adicionalmente, este producto cumple los siguientes estándares:

Transmisor telefónico RTB	TBR21
Diseñado de acuerdo con:	Norma EN50131-1 grado de seguridad 2 Normas relativas a la clase ambiental EN50131-5-3, TS50131-3, EN50131-6 and EN50136-1-1

2 Funcionamiento del sistema

2.1 Teclado, teclas e indicadores luminosos (LEDs)

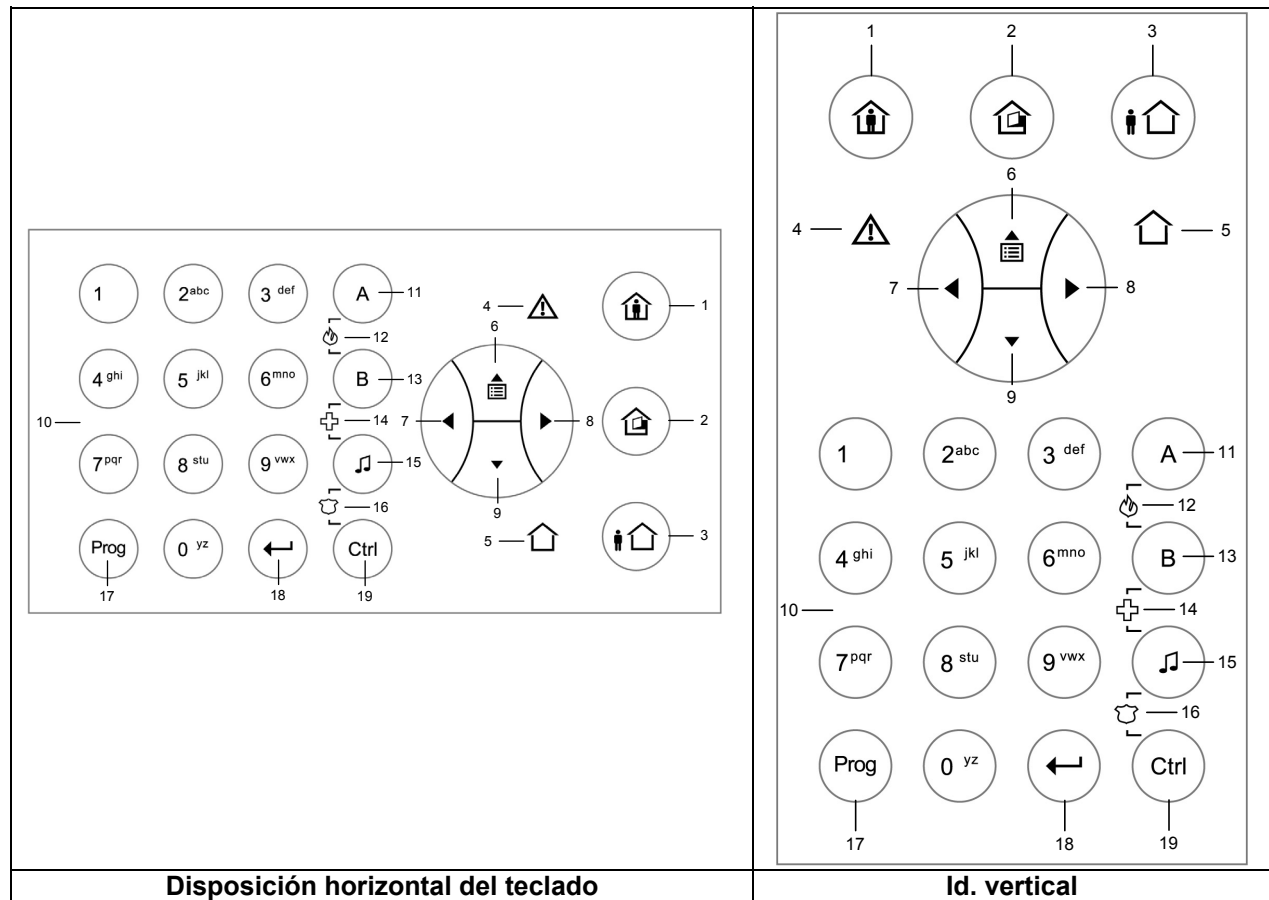


Tabla 1: Configuración del teclado.

2.2 Descripción de las teclas e indicadores

Nº	Símbolo	Tecla/indicador	Descripción
1		<A.Parcial>	Armado parcial de una o ambas particiones del sistema. Tecla: Armado en modo parcial. LED: Armado en modo parcial.
2		<ANUL>	Anulación de zonas Tecla: Anulación de zonas. LED: Zona(s) anulada(s).
3		<A.Total>	Armado total de una o ambas particiones del sistema. Tecla: Armado en modo total. LED: Armado en modo total.
4		<Problema>	Indicación de problema (rojo).
5		<OK>	Indicación de sistema OK, listo para ser armado (verde).
6		Cursor <ARRIBA>	Movimiento hacia arriba por el menú y en el registro de incidencias.

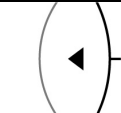
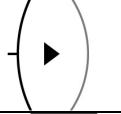
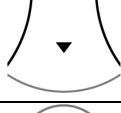
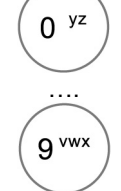
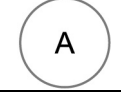
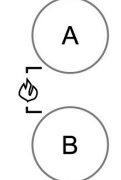
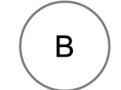
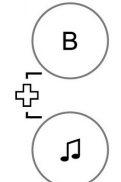
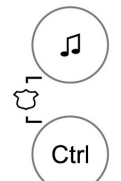
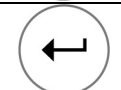
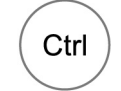
Nº	Símbolo	Tecla/indicador	Descripción
7		Cursor <IZQUIERDA>	Movimiento hacia la izquierda por el menú.
8		Cursor <DERECHA>	Movimiento hacia la derecha por el menú.
9		Cursor <ABAJO>	Movimiento hacia abajo por el menú y en el registro de incidencias.
10		<0>...<9>	Teclas numéricas 0 a 9 y caracteres A a Z.
11		Partición <A>	Tecla "A", partición A.
12		<INCENDIO>	Alarma incendio teclado: Alarma de incendio generada mediante la pulsación simultánea de las teclas "A" y "B".
13		Partición 	Tecla "B", partición B.
14		<ALR. MEDICA>	Alarma médica teclado: Alarma médica generada mediante la pulsación simultánea de las teclas "B" y "🎵".
15		<CHIME> <🎵>	Tecla de activación y desactivación del "chime"
16		<PANICO>	Alarma pánico teclado: Alarma de pánico generada mediante la pulsación simultánea de las teclas "🎵" y "Prog".
17		<Prog>	Teclas de acceso al modo programación del sistema.
18		<ENTER> 	Tecla "Enter"
19		<CTRL>	Tecla Control

Tabla 2: Teclas e indicadores de la Unidad de Control y el teclado.

3 Utilización del sistema

Para programar y/o operar sobre el sistema existen diferentes procedimientos. Para programarlo es posible emplear un PC con el software Sylcom 60 o, mediante el teclado LCD, de 2 modos diferentes:

- Navegación a través de los menús con los cursores.
- Programación directa de todas las funciones mediante las direcciones de programación.



Para acceder a cualquiera de los modos de programación **es imprescindible** que el sistema se encuentre desarmado.

ES

3.1 Acceso al modo local de programación a través del teclado LCD

<Ctrl>	<A.Total>

En este modo es posible programar datos locales tales como nombres de teclados, y zonas, grupos, usuarios, idioma, etc.

1. Pulse las teclas "Ctrl" y "A.Total." juntas durante 2 seg.
DISPLAY: Modo local tec. 1 / Nombre usuario.
2. Para salir de este modo pulse "Prog" seguido de "Enter".

3.2 Acceso a la programación en modo cliente

Normalmente, el técnico le habrá proporcionado acceso al modo "cliente", en el que Vd. podrá añadir, borrar o cambiar códigos de usuario. Si Vd. lo necesita, el técnico puede también configurar el sistema para que pueda acceder al modo "técnico".

1. Pulse "Prog"
Introduzca un código de usuario maestro (por defecto, 147258).
2. Pulse "Enter".
Si ahora escuchara un único tono largo y el LED "Prog" no se enciende, el código empleado no permite esta función.

3.3 Acceso a la programación en modo técnico

Para acceder al modo "técnico", el sistema ha de estar desarmado.

1. Pulse "Prog"
Introduzca el código de técnico (por defecto, 258369).
2. Pulse "Enter".



Si ahora escuchara un único tono largo y el LED "Prog" no se enciende, el código empleado no permite esta función.

3.4 Salida del modo programación

Para salir, pulse “Prog” durante 2 seg.

3.5 Silenciado de una alarma (sirena)

1. Pulse “Desarmado” en el mando de control remoto o:
2. Introduzca su código y pulse “Enter”.
El indicador “A.Total” se apaga y el sistema queda desarmado.
Esto detiene la alarma y silencia cualquier señal acústica (sirena, etc.).
Las señales salientes son detenidas.

3.6 Como armar totalmente el sistema antes de salir



Preparación del sistema para su armado total.

Verifique que todas las zonas estén en reposo (puertas y ventanas cerradas, etc.), lo que es señalizado mediante el indicador verde “OK”. El sistema está entonces listo para ser armado.



Lleve al reposo las zonas activadas o anúlelas. Anule cualquier zona que no pueda ser llevada al reposo. El indicador “ANL” indica la existencia de zonas anuladas.



¡ Atención !

Zona(s) anulada(s) implica(n) la no supervisión del área física correspondiente al(a los) detector(es) asociado(s) a ella(s).

Armado Total del sistema.

Antes de salir ha de armar el sistema. El armado total supone la entrada en servicio de todos los detectores de intrusión correspondientes a la(s) partición(es) que va(n) a ser armada(s). Otros detectores (incendio, inundación, etc.) o actuadores (atracos) estarán en servicio las 24 horas.

Armado Total con código.

1. Introduzca su código.
2. Pulse “Enter” para armar el sistema.



Comenzará el tiempo de salida que precede al armado del sistema, durante el cual, escuchará un tono continuo que le señala que el sistema aun no está armado pero que debe abandonar el área supervisada. Los LEDs pueden apagarse a los pocos segundos de finalizar el tiempo de salida, dependiendo de la configuración del sistema.

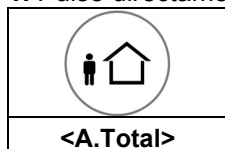
3. El LED “A.Total” se ilumina indicando que el sistema está armado totalmente.

Para interrumpir el proceso de salida y desarmar el sistema, pulse “A.Total”.



Armado Total rápido (si ha sido permitido durante la programación)

1. Pulse directamente "A.Total" para armar el sistema.



2. El LED "A.Total" se ilumina indicando que el sistema está armado totalmente.

Para interrumpir el proceso de salida y desarmar el sistema, pulse "A.Total".

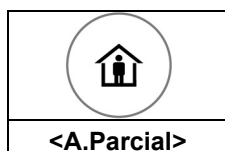
3.7 Armado parcial del sistema estando en casa



Armado con código del sistema en Armado Parcial.

Este tipo de armado se emplea cuando las personas habituales ocupan sólo una parte del lugar supervisado (por ejemplo, al irse a dormir en una vivienda unifamiliar, sólo es ocupado el piso superior).

1. Pulse la tecla "A.Parcial".



2. Introduzca su código.
3. Pulse "Enter".
4. Comienza el tiempo de salida señalado por el zumbador. Si desea que finalice de inmediato, pulse "Enter" de nuevo.
El LED "A.Parcial" parpadea señalando que el sistema está ahora parcialmente armado.



Los indicadores podrían apagarse a los pocos segundos, si el sistema ha sido así configurado.

Armado Parcial rápido.

Esta posibilidad ha de haber sido habilitada durante la configuración del sistema.

1. Pulse la tecla "A.Parcial".
2. Comienza el tiempo de salida señalado por el zumbador. Si desea que finalice de inmediato, pulse "Enter".
El LED "A.Parcial" parpadea señalando que el sistema está ahora parcialmente armado.

3.8 Desarmado del sistema. Silenciado y rearme de alarmas



Para desarmar el sistema.

1. Pulse "Desarmado" en el mando de control remoto o:
2. Introduzca su código y pulse "Enter".

El indicador "A.Total" se apaga y el sistema queda desarmado.

Esto detiene la alarma y silencia cualquier señal acústica (sirena, etc.).

Las señales salientes son detenidas.

3.9 Como armar particiones por separado

	Código	
<A.Total>	COD	<ENTER>

El área total supervisada puede ser separada en 2 particiones, A y B. El sistema puede ser así distribuido en 2 subsistemas independientes para dar servicio a 2 actividades diferentes (vivienda/oficina, interior de un almacén/perímetro del mismo, etc.).

Esta posibilidad ha de ser habilitada durante la configuración del sistema.

1. Pulse y mantenga por 2 seg. “A” o “B” para armar la partición correspondiente.



Durante el tiempo de salida, abandone el lugar. Si desea armar parcialmente o si quiere finalizar el tiempo de salida, pulse “Enter”.

2. El zumbador se silencia y la partición queda armada.
Para armar la partición con código, vea el apdo. 3.5.



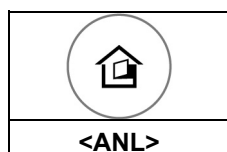
Los indicadores podrían apagarse a los pocos segundos, si el sistema ha sido así configurado.

3.10 Como anular zonas



Las zonas no pueden ser anuladas con el sistema armado. Han de ser seleccionadas y anuladas antes de armar. Esta función puede ser también empleada para excluirlas temporalmente cuando se requiere algún servicio, reparación, etc.

1. Para anular una zona, pulse “ANL”.



- El LED de la tecla “ANL” se enciende indicando el acceso a esta función.
2. Entre el número de zona(s) que desee anular (p.e. 02 08 14) y pulse “Enter”.
El LED de la tecla “ANL” parpadea indicando que la(s) zona(s) ha(n) sido anulada(s).



Para reponer zonas, pulse “ANL” y entre el número de las zonas anuladas (p.e. 02 14) seguido de “Enter”. Al desarmar, todas las zonas anuladas son automáticamente repuestas.

3.11 Función Chime (si ha sido habilitado en la configuración)



La función “chime” asociada a una zona (en servicio con el sistema desarmado), señala su activación mediante el zumbador de un teclado o una salida.

Para inhibir la función chime, pulse “”.

Para rehabilitarla, pulse “” de nuevo.

3.12 Control de salidas y dispositivos externos

A través del teclado es posible controlar dispositivos conectados a las salidas (calefacción, refrigeración, iluminación, etc.). Para activar y parar un dispositivo:

1. Pulse “Ctrl”.
2. Pulse el número de salida que controla al dispositivo (1 a 8), seguido de “Enter”.
3. La salida correspondiente se activará o desactivará.
4. Pulse “Ctrl” seguido de “Enter” para retornar al modo normal.

3.13 Alarmas directas en el teclado

Estas 3 funciones habrán sido programadas por el técnico de forma que, mediante la pulsación simultánea de 2 teclas indicadas con claridad en el teclado, pueden generar alarmas de:

Pánico	Incendio	Alarma médica
  	  	  



Como activar alarma de pánico:

Pulse simultáneamente las teclas  y **Ctrl**.



Como activar alarma médica:

Pulse simultáneamente las teclas  y **B**.



Como activar alarma de incendio:

Pulse simultáneamente las teclas **A** y **B**.

3.14 Alarma de intimidación mediante empleo del “código de coacción”

Esta función ha de haber sido configurada por el técnico.

Si un usuario del sistema es amenazado y obligado a desarmar el sistema, puede emplear el código de coacción para hacerlo. Se trata de teclear antes del código un dígito previamente establecido. Por ejemplo, si su código es el 1234 y el citado dígito es el 5, habrá de teclearse 51234.

De este modo el sistema se desarmará de forma aparentemente normal, sin despertar sospechas, pero será enviada a la CRA una alarma de intimidación. Consulte con su instalador para más detalles.



Aviso sobre el código de coacción

Si se habilita esta prestación, asegúrese bien de que funciona perfectamente. Una programación incorrecta puede suponer una situación peligrosa para el abonado.

3.15 Mensajes e incidencias

3.15.1 Como interpretar mensajes del sistema

Cualquier fallo genera un mensaje que es mostrado automáticamente. De este modo podrá llamar al servicio técnico e informarles con precisión del problema. Algunos de ellos pueden ser enviados automáticamente a la CRA. Los mensajes son automáticamente presentados por el display en el momento en que tiene lugar la incidencia relacionada.

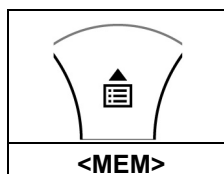
Mensaje	Descripción - Acción
Baja batería	Problema con la batería o la fuente de alimentación
Fallo de red de c.a.	Pérdida de los 220 V. Compruebe el automático.
Fallo de línea telefónica	Fallo técnico o corte intencionado.
Baja batería de dispositivo vía radio	Reemplace la batería del elemento señalado.
Fallo de supervisión de detector vía radio	Pérdida de un detector vía radio.
Fallo de supervisión de detector cableado	Ausencia de detección durante el tiempo especificado.
Fallo de “kiss-off” del transmisor	Fallo de comunicación a pesar de que, la línea telefónica, está aparentemente bien.

Tabla 3: Mensajes del sistema.

3.15.2 Como interpretar mensajes de anomalía

Cualquier anomalía que pueda tener lugar genera un mensaje e ilumina el LED correspondiente.

1. Pulse <MEM> para leer estos mensajes y otras incidencias registradas en la memoria.



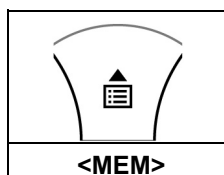
Mensaje	Descripción - Acción
Tamper de zona	Detección de sabotaje en algún dispositivo.
Tamper del sistema	Caja de la central abierta o separada de la pared.
Pánico mando	Alarma de pánico iniciada desde el mando vía radio.
Pánico	Alarma de pánico iniciada desde el teclado
Incendio	Alarma de incendio iniciada desde el teclado
Alarma médica	Alarma médica iniciada desde el teclado
Intimidación	Empleo del código de coacción

Tabla 4: Mensajes de anomalía.

3.15.3 Como reproducir la memoria en el display

La memoria del sistema registra incidencias, con fecha y hora.

1. Pulse <MEM> para presentarlas en el display.



2. El LCD mostrará la siguiente cada 2,5 seg. emitiendo un tono. Emplee los cursores para rotarlas manualmente. Pulse "Enter" para cancelar su lectura.



Si el mensaje excede de 16 caracteres, pulse el cursor derecho para leer el resto.

4 Configuración del sistema

4.1 Ajuste de fecha y puesta en hora

El sistema posee un reloj interno cuya precisión es muy importante ya que puede efectuar funciones automáticas tales como el armado/desarmado, la activación de salidas, el registro de incidencias, etc.



Para el cambio de fecha&hora, ha de acceder al "modo cliente".

1. Pulse "Prog".
2. Introduzca un código de usuario maestro (por defecto, 147258).
3. Pulse "Enter". El display mostrará: Cliente: Usuarios
Si escuchara un único tono largo y el LED "Prog" no se enciende, el código empleado no permite esta función.

4.1.1 Cambio del día de la semana

1. Teclee P26E2E.
2. Introduzca ahora el día de la semana (1 a 7, domingo a sábado, respectivamente).
3. Pulse "Enter".

4.1.2 Puesta en hora

1. Teclee P26E1E.
2. Introduzca hora y minutos (HH:MM) en formato 24 H.
3. Pulse "Enter".

4.1.3 Cambio de fecha

1. Teclee P26E3E.
2. Introduzca la fecha, día (1 a 31), mes (1 a 12) y año (00 a 99), DDMMAA.
3. Pulse "Enter".

4.2 Cambio de la retroiluminación del LCD

Aumento de la iluminación:

1. Pulse "Ctrl" seguido de "A.Parcial" antes de 2 seg.
2. Manteniendo pulsada "Ctrl" y presionando repetidamente sobre el cursor izquierdo, el nivel se incrementará hasta el máximo.

Reducción de la iluminación:

1. Pulse "Ctrl" seguido de "ANL" antes de 2 seg.
2. Manteniendo pulsada "Ctrl" y presionando repetidamente sobre el cursor derecho, el brillo descenderá hasta el mínimo.

4.3 Cambio y apagado de la iluminación del teclado

Aumento de la iluminación:

1. Pulse "Ctrl" seguido de "MEM" (Arriba) antes de 2 seg.
2. Manteniendo pulsada "Ctrl" y presionando repetidamente sobre el cursor arriba, el nivel se incrementará hasta el máximo.

Reducción de la iluminación:

1. Pulse "Ctrl" seguido de "Abajo" antes de 2 seg.
2. Manteniendo pulsada "Ctrl" y presionando repetidamente sobre el cursor abajo, el brillo descenderá hasta el mínimo.

4.4 Cambio del volumen del zumbador del teclado

1. Pulse "Ctrl" seguido de "A" o "B" antes de 2 seg.
2. Mantenga pulsada "Ctrl".
3. Presionando repetidamente sobre "A", se incrementará la frecuencia del zumbador (más agudo).
4. Presionando repetidamente sobre "B", se descenderá la frecuencia del zumbador (más grave).

4.5 Cambio, borrado y creación de códigos (si está permitido)

4.5.1 Cambio de códigos

1. Entre en el modo de programación "cliente". Para ello, pulse "Prog" (Verá P)
2. Entre su código de usuario (autorizado, por defecto 147258 para el código 1).
3. Pulse "Enter".
El LCD mostrará USUARIOS.
4. Teclee 1E (acceso a los códigos), seguido de xxxE (acceso al código xxx).
El display muestra el código programado con anterioridad (por defecto, 147258 para el código nº 1).
5. Introduzca un nuevo código a través del teclado (1 a 6 dígitos), seguido de "Enter" para salvarlo.
Si el nuevo código permanece en el display, indica que ha sido aceptado por el sistema. Si, por el contrario, reaparece el original significa que, o el código introducido ya existe o el código empleado para la operación carece de atribuciones para ella.
6. Teclee "Prog" y "Enter" para salir del modo programación.



Atención

Es recomendable emplear códigos de 4 ó más dígitos, evitando los triviales (p.e. 2222, 1234, fechas de cumpleaños, etc.).

4.5.2 Como crear o modificar códigos de usuario

1. Entre en el modo "cliente". Para ello, pulse "Prog" (Verá P)
2. Entre su código de usuario (autorizado, por defecto 147258 para el código 1).
3. Pulse "Enter".
4. Teclee P1E (acceso a los códigos), seguido de 2E (acceso al código 2). El display muestra, si existe, el código programado con anterioridad.
5. Introduzca un nuevo código a través del teclado (1 a 6 dígitos), seguido de "Enter" para salvarlo.
Si el nuevo código permanece en el display, indica que ha sido aceptado por el sistema. Si, por el contrario, se borra (al crear uno nuevo) o reaparece el original (al cambiar uno ya existente) significa que el código introducido ya existe.
6. Repita el procedimiento con otros usuarios.
7. Pulse "Prog" durante 2 seg. para salir del "Modo de programación local".

4.5.3 Como borrar un código de usuario (p.e. el nº 5)

1. Entre en el modo "cliente". Para ello, pulse "Prog" (Verá P)
2. Entre su código de usuario (autorizado, por defecto 147258 para el código 1).
3. Pulse "Enter".
4. Teclee P1E (acceso a los códigos), seguido de 5E (acceso al código 5). El display muestra el código programado con anterioridad.
5. Pulse "Ctrl" y "0" simultáneamente para borrar el código, seguido de "Enter" para salvar el cambio.
6. Pulse "Prog" durante 2 seg. para salir del "Modo de programación local".

5 Control remoto

5.1 Empleo del mando de control remoto

El mando permite una fácil utilización del sistema, accediendo rápidamente a las operaciones básicas. El sistema puede ser controlado desde 16 mandos diferentes. La distancia máxima de utilización puede variar entre 20 y 200 m en función de las condiciones ambientales.

El mando es resistente al agua y puede ser empleado desde la ducha. Con cada transmisión se envía una señal que informa del estado de la batería de modo que, si su nivel es bajo, aparecerá una nota informativa en el LCD de la central.

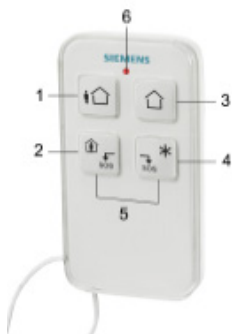


Fig 1: Mando vía radio de control remoto.

Nº	Tecla/indicador	Descripción
1		Armado total de una o ambas particiones.
2		Armado parcial de una o ambas particiones.
3		Desarmado de una o ambas particiones.
4		Activación de una salida para un propósito auxiliar (encendido de una luz, apertura de una puerta, etc.).
5		Activación de alarma de pánico/atracó.
6		Se ilumina al ser activado un botón y transmitirse una señal.

Tabla 5: Teclas e indicador del mando.



El alcance del mando depende del entorno. Muros gruesos, hormigón armado, acero, etc. influyen negativamente en la distancia.



Perdida de un mando

La pérdida o robo de un mando obliga a eliminarlo lo antes posible de la tabla de usuarios del sistema.

5.2 Sumario de funciones

Listado de las funciones principales del sistema:

Función	Teclas	Descripción	Notas
Armado Total código	COD & ◀	Inicia Armado Total	
Armado Total directo	A.Total	Inicia Armado Total	Sólo si ha sido habilitado por técnico.
Desarmado durante tiempo de salida	A.Total	Desarma la(s) partición(es) durante el tiempo de salida	Sólo mientras el zumbador está sonando.
Desarmado (A.Total)	COD & ◀	Desarma	Finaliza posibles alarmas
Armado una sola Partición	'A' o 'B'	Arma las particiones A o B	Pulsar A o B durante 2 seg. para armar la partición correspondiente. Sólo si ha sido habilitado por técnico.
Armado parcial código	A.Parcial & COD ◀	Inicia Armado Parcial	Sólo si ha sido habilitado por técnico.
Armado parcial directo	A.Parcial	Inicia Armado Parcial	
Desarmado (A.Parcial)	COD & ◀	Desarma el sistema	
Desarmado (A.Parcial)	A.Parcial	Desarma el sistema	
Anulación zonas	ANL & Zona # ◀	Anula la zona #	Repetir para rehabilitarla
Alarma pánico	♪ & "Ctrl"	Activa alarma de pánico	Pulsar simultáneamente durante 2 seg.
Alarma médica	♪ & "B"	Activa alarma médica	Pulsar simultáneamente durante 2 seg.
Alarma incendio	"A" & "B"	Activa alarma de incendio	Pulsar simultáneamente durante 2 seg.
Acceso registro incidencias	Arriba MEM	Presenta registro incidencias. ◀ cancela la lectura	Muestra incidencias (una línea cada 2,5 seg o manualmente con la tecla "arriba")
Habilitar/inhibir chime	♪	Habilita o inhibe la función chime	Pulsar durante 2 seg. para cambiar. Sólo si habilitado por el técnico.
Control	Ctrl & Dpvo# ◀	Activa o desactiva salidas y/o otros dispositivos	Pulsar "ctrl." durante 2 seg.
Modificar o crear códigos de usuario	P & MCODE ◀	Activa el modo programación y modifica o crea códigos de usuario	Ver pag. 14 para detalles
Teclado personalizado	Ctrl & A.Total	Entra en el modo local de programación	Pulsar "Ctrl" seguido de A.Total y mantenerlo así durante 2 seg.
Aumentar la iluminación del LCD	Ctrl & A.Parcial		Pulsar "Ctrl" y seguidamente, pulsar A.Parcial repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.
Reducir la iluminación del LCD	Ctrl & ANL		Pulsar "Ctrl" y seguidamente, pulsar ANL repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.
Zumbador más agudo	Ctrl & "A"		Pulsar "Ctrl" y seguidamente, pulsar "A" repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.
Zumbador más grave	Ctrl & "B"		Pulsar "Ctrl" y seguidamente, pulsar "B" repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

Tabla 6: Sumario de funciones



Si se comete un error al iniciar una operación, pulse ◀ para regresar al modo anterior.

6 Índice de términos

A

Alarma incendio teclado 13
Alarma médica teclado 13
Alarma médica 15
Alarma pánico teclado 13
Anulación de una zona 12
Armado con código del sistema en Armado
Parcial 11
Armado parcial rápido 11
Armado Total del sistema 10

B

Baja batería 14
Baja batería de dispositivo vía radio 14
Borrado código de usuario 18

C

Cambio código maestro 17
Cambio código usuario 18
Cancelar lectura memoria 15
Configuración del teclado 7

D

Desarmado el sistema 11

F

Fallo 14
Fallo de red de c.a 14
Fallo línea telefónica 14

I

Incendio 15
Intimidación 15

P

Pánico 15
Pánico mando 15

S

Salida modo programación 10

T

Teclas e indicador mando via radio 19
Teclas e indicadores 7, 19

SIEMENS

IC60

Sistema de segurança

Manual de Operação

Building Technologies

Fire Safety & Security Products

Os dados e o design estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. / Fornecimento sujeito à disponibilidade.

© 2007 Direitos de autor da
Siemens Switzerland Ltd

Reservamo-nos todos os direitos sobre este documento e o conteúdo do mesmo. Ao aceitar este documento, o destinatário reconhece estes direitos e compromete-se a não publicar este documento, nem o conteúdo do mesmo, seja total ou parcialmente, nem em disponibilizá-lo a terceiros sem expressa autorização prévia, por escrito, nem em utilizá-lo para qualquer outro fim para além do previsto quando lhe foi entregue.

1	Geral	5
1.1	Normas específicas do país.....	5
1.2	Informações de segurança	5
1.3	Notas sobre símbolos	5
1.4	Directivas CE	6
2	Painel de controlo	7
2.1	Layouts do painel de controlo	7
2.2	Descrição das teclas e indicadores do Painel de controlo	7
3	Utilização do sistema	9
3.1	Entrar no modo configuração local no Teclado	9
3.2	Entrar no modo configuração Cliente/Utilizador	9
3.3	Entrar no modo de configuração Técnico de Instalação	9
3.4	Sair de qualquer modo de configuração	9
3.5	Silenciar um alarme (Sirene de sinalização)	10
3.6	Como activar o sistema antes de sair.....	10
3.7	Activação do sistema com pessoas no interior.....	11
3.8	Desactivação do sistema, repondo os alarmes activados.....	11
3.9	Como activar Partições	12
3.10	Como fazer o bypass de zonas	12
3.11	Utilização da função sinalização.....	12
3.12	Comandos para saídas e dispositivos	13
3.13	Alertas de emergência	13
3.14	Alarme por Coacção	13
3.15	Mensagens e eventos	14
3.15.1	Como ler as mensagens do sistema	14
3.15.2	Como ler mensagens de anomalia	14
3.15.3	Como visualizar eventos armazenados na memória.....	15
4	Definições do Sistema.....	16
4.1	Como acertar a data e a hora	16
4.1.1	Acertar o dia.....	16
4.1.2	Acertar a hora	16
4.1.3	Acertar a data	16
4.2	Ajuste da retro-iluminação do LCD	16
4.3	Retro-iluminação dos botões do teclado	17
4.4	Ajuste do volume do sinal sonoro do teclado	17
4.5	Como alterar ou adicionar códigos	17
4.5.1	Alterar códigos	17
4.5.2	Como adicionar ou alterar o código de utilizador	18
4.5.3	Como eliminar um código de utilizador.....	18
5	Telecomando	19
5.1	Utilização do telecomando.....	19
6	Resumo das principais funções do sistema.....	20
7	Índice Remissivo.....	21

1 Geral

Este documento contém informações importantes sobre a colocação em serviço da unidade de controlo. A documentação detalhada do produto encontra-se nos seguintes documentos complementares:

- 009929 Manual de Operação
- 009992 Instruções de Segurança



Aviso

Antes de começar a trabalhar com o terminal, leia primeiro as "Instruções de Segurança".

Pode descarregar os manuais em :

www.siemens.com/homesecurity



Este manual descreve as funções correspondentes a uma definição geral programada do terminal. No entanto, as funções podem ter sido configuradas de uma forma diferente pelo técnico de instalação e, por conseguinte, podem não estar disponíveis.

1.1 Normas específicas do país

Os produtos são desenvolvidos e produzidos em conformidade com as normas de segurança internacionais e europeias relevantes. Caso se apliquem ao local de funcionamento normas ou regulamentos de segurança locais adicionais, específicos do país, relativamente ao planeamento do projecto, instalação, funcionamento e eliminação do produto, então essas normas ou regulamentos têm de ser considerados, para além dos regulamentos de segurança mencionados na documentação do produto.

1.2 Informações de segurança

Na documentação, as informações importantes que têm de ser sempre cumpridas estão assinaladas com os símbolos abaixo indicados. A palavra adicional do símbolo fornece informações sobre o tipo de perigo.



AVISO

As palavras-chave Perigo; Aviso; Atenção, designam o grau de perigo.

As notas úteis são indicadas pelo seguinte símbolo:



Importante, indica notas úteis.

1.3 Notas sobre símbolos

Em vez de imagens, o texto utiliza símbolos para a designação dos botões. O exemplo abaixo mostra a representação gráfica abreviada.

Teclas utilizadas: exemplo

Botão	Abreviatura	Exemplo de texto
	<ARMAR>	Pressione o botão <ARMAR> (Activar) no teclado

1.4 Directivas CE

O produto cumpre os requisitos da Directiva CE 99/5 CE “Equipamento de rádio e equipamento terminal de telecomunicações”.

Directiva R&TTE EG /5/CE

A conformidade com a Directiva EG 99/5/EEG é considerada pelo cumprimento das seguintes normas:

EMC (Emissão genérica):	EN 61000-6-3 EN 55022 Cl. B
EMV (Resistência a interferências):	EN 50130-4 +A1 +A2
Segurança:	EN 60950-1
EMC (Norma de compatibilidade electromagnética) e assuntos de Espectro radioeléctrico:	EN 301489-3
Assuntos de Espectro radioeléctrico:	EN 300220-3

A Declaração de Conformidade da CE é disponibilizada por:

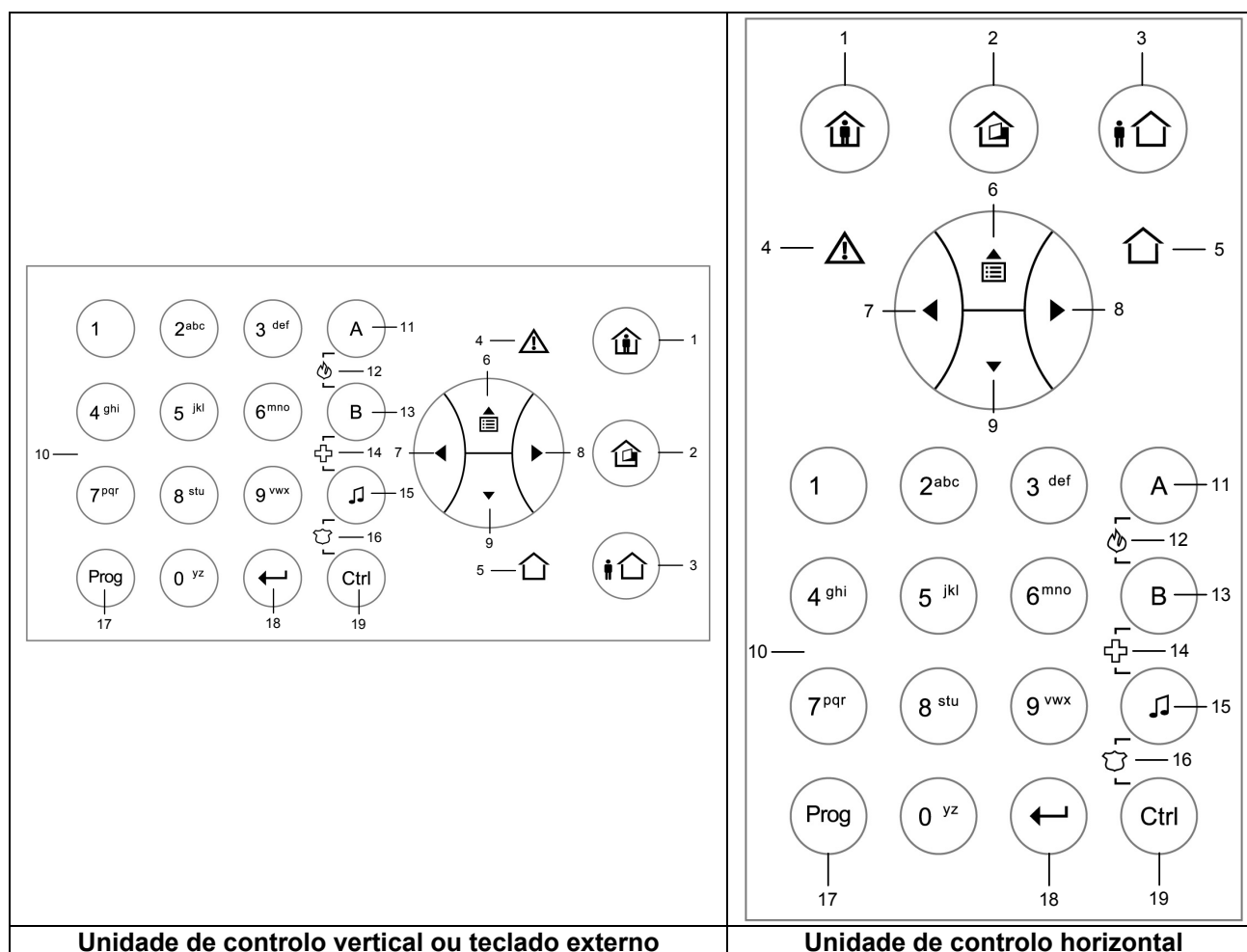
Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
D-76181 Karlsruhe

Adicionalmente, o produto está em conformidade com as seguintes normas:

Interface PSTN analógica	TBR21
Concebido de acordo com	EN50131 grau 2

2 Painel de controlo

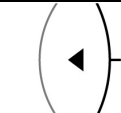
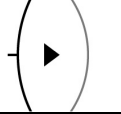
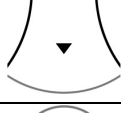
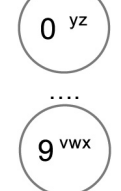
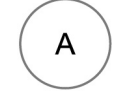
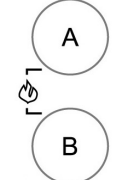
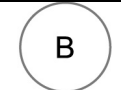
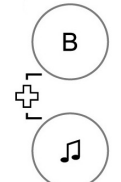
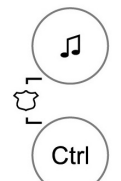
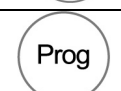
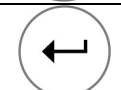
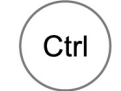
2.1 Layouts do painel de controlo



Tab. 1 Layouts do teclado

2.2 Descrição das teclas e indicadores do Painel de controlo

N.º	Símbolo	Tecla/Indicador	Descrição
1		<PARCIAL>	Sistema parcial activado Botão: Activar no modo parcial (com pessoas no interior) LED: Modo de activação Parcial activado
2		<BYPASS>	Tecla de Bypass Botão: Fazer bypass de zonas LED: Indicação de bypass de zonas
3		<ACTIVAR>	Activação Botão: Activar no Modo Total set (modo total) LED: Modo de activação Total Set (Total) activado
4		<ANOMALIA>	Indicador de Anomalia (vermelho) Indicação de anomalia
5		<OK>	Indicador de Sistema OK (ACTIVAR) (verde).
6		seta <Para Cima>	Subir no menu ou ler mensagens (Registo de eventos)

N.º	Símbolo	Tecla/Indicador	Descrição
7		seta <Para a Esquerda>	Navegação no menu para o lado esquerdo
8		seta <Para a Direita>	Navegação no menu para o lado direito
9		seta <Para Baixo>	Navegação no menu para baixo
10		<0>...<9>	Teclas numéricas de 0 a 9 com caracteres de A a Z
11		Zona <A>	Tecla "A", zona "A"
12		Emergência <INCÊNDIO>	Tecla da Zona A e da Zona B/Emergência para Incêndio Pressione as teclas simultaneamente para Emergência
13		Zona 	Tecla "B", zona "B"
14		Emergência <MEDICAL> (Médica)	Tecla da Zona B e Sinalização / Emergência Médica Pressione as teclas simultaneamente para Emergência
15		<Sinalização> <♪>	Tecla Sinalização
16		Emergência <SEGURANÇA>	Tecla Sinalização e CTRL/Emergência para Polícia, Segurança (Assalto) Pressione as teclas simultaneamente para Emergência
17		<PROG>	Tecla de Programação – Início do código de programação
18		<ENTER> (Introduzir)	Tecla Enter (Introduzir)
19		<CTRL>	Tecla Control (Controlo)
20	<Teclas 0..9>	<CÓDIGO>	Código PIN do Utilizador/Técnico de Instalação

Tab. 2 Teclas e indicadores da unidade de controlo

3 Utilização do sistema

De modo geral, o sistema pode ser utilizado de duas formas diferentes: Para configurar pode usar quer o PC com o software de programação (Sylcom 60), ou através do teclado de duas maneiras diferentes:

- Navegando pelo menu de texto claro com as teclas de seta;
- Configurando todas as funções com os códigos de programação especiais (Instalador).



Para aceder a qualquer modo de configuração é necessário que o sistema esteja desarmado.

3.1 Entrar no modo configuração local no Teclado

	
<CTRL>	<ACTIVAR>

Neste modo pode configurar dados do local, como nomes de teclados, nomes de zonas, grupos, utilizadores, idiomas, etc.

1. Pressione simultaneamente os botões <CTRL> e <ACTIVAR> durante 2 segundos.

→ VISOR: Modo do Local Kb 1/Nome de utilizador

Para sair deste modo, pressione sempre e mantenha o botão <PROG> pressionado

3.2 Entrar no modo configuração Cliente/Utilizador

Normalmente o instalador dar-lhe-á acesso ao modo CLIENTE de modo a poder adicionar, apagar, ou modificar os códigos de utilizador. Caso pretenda, o instalador poderá fornecer-lhe acesso ao modo de instalador também. Pressione <PROG>.

→ Introduza: Código Pin Principal/Utilizador (predefinição: 147258).

1. <ENTER>

3.3 Entrar no modo de configuração Técnico de Instalação

Para entrar no modo INSTALADOR o sistema deve estar desarmado

1. Pressione <PROG>.

→ INTRODUZA: Código Pin Principal/Técnico de Instalação (predefinição: 258369).

2. <ENTER>



Caso nesta altura se oiça um sinal sonoro único e longo e se o LED de programação não se acender, isto significa que não pode aceder ao MODO DE CONFIGURAÇÃO com o seu código.

3.4 Sair de qualquer modo de configuração

Para SAIR de qualquer modo de configuração, pressione <PROG> durante 2 segundos.

3.5 Silenciar um alarme (Sirene de sinalização)

1. Introduza o **código PIN**.

2. Pressione <ENTER>.

→ O indicador <OK> apaga-se, o sistema está agora desarmado.

Isto suspende o alarme em qualquer momento e desliga também todas as sirenes. A transmissão de alarme pára. Este procedimento é o mesmo que para desactivar o sistema.

3.6 Como activar o sistema antes de sair

Preparar a activação do sistema

Certifique-se de que todos os indicadores de zona estão apagados. Certifique-se também de que todas as portas, saídas e janelas estão fechadas e que o movimento na área protegida é limitado ou que foi feito um bypass. O sistema está pronto para ser activado. O indicador verde <OK> acende-se. No caso de se acenderem um ou mais indicadores de zona, as zonas abertas são indicadas.



Feche as zonas abertas ou faça um bypass das mesmas. Faça um bypass de todas as zonas que não conseguir fechar. O indicador <BYPASS> fica intermitente, indicando a(s) zona(s) com bypass.



AVISO

As zonas com bypass não se encontram protegidas!

Activação do sistema

Antes de sair das instalações, tem de activar o sistema. A activação do sistema de alarme liga todos os detectores da(s) zona(s) que esteja(m) activada(s).

Teclas utilizadas: activação com um código

1. Introduza o **<CÓDIGO> PIN**.

2. Pressione <ENTER> para activar o sistema.

→ O indicador <Activar> acende-se para indicar que o sistema se encontra activado.

Activação rápida (se estiver programada).

Teclas utilizadas: activação rápida



1. Pressione <ACTIVAR> para activar o sistema.

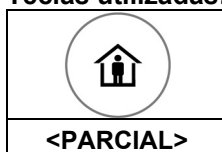
→ O indicador <ACTIVAR> acende-se e o sistema é activado.



Existe uma temporização de saída antes da activação do sistema. Durante esta temporização, ouve-se um sinal sonoro lento que indica que o sistema ainda não está activado e para lembrá-lo que tem de sair da área protegida.

3.7 Activação do sistema com pessoas no interior

Teclas utilizadas:



Activação do sistema no modo Parcial

Este tipo de activação é utilizado quando se encontram pessoas na área protegida. Consequentemente, os movimentos no interior serão ignorados pelo sistema.

1. Pressione <PARCIAL>.
2. Introduza o **código PIN**.
3. Pressione <ENTER>.
 - O indicador <PARCIAL> fica intermitente, indicando que o sistema se encontra agora activado no modo Parcial.

Activação rápida do modo Parcial

1. Pressione <PARCIAL> para activar o sistema.
 - O sistema é activado de imediato.
 - O indicador <PARCIAL> indica que o sistema está activado no modo Parcial.



Os indicadores podem apagar-se alguns segundos depois de a temporização de saída terminar, dependendo das definições da instalação.

3.8 Desactivação do sistema, repondo os alarmes activados

Para desactivar o sistema

1. Pressione desactivar no seu controlo remoto
ou
2. Introduza o **código Pin de Utilizador**.
3. Pressione <ENTER>
 - O indicador <TOTAL> / <PARCIAL> apaga-se para indicar que o sistema se encontra desarmado.
 - Isto faz o alarme parar a qualquer altura, e também silencia as sirenes.
 - As saídas de alarme são desactivadas.

3.9 Como activar Partições

	CÓDIGO PIN	
<ACTIVAR>	PIN	<ENTER>

A área protegida pode ser agrupada em duas zonas independentes (A ou B). Para comodidade do utilizador, o sistema pode ser agrupado para separar, por exemplo, os escritórios da área do armazém num ambiente comercial, ou as diferentes divisões de uma residência privada, por exemplo, sala de estar, quarto, etc.

Activação da Partição A ou B

1. Pressione <A> ou durante dois segundos para ACTIVAR a zona pretendida.



Durante a temporização de saída pode sair das instalações. Se pretender ficar ou se não quiser que ninguém entre nas instalações protegidas, pode cancelar a temporização de Entrada/Saída pressionando a tecla <ENTER>.

2. O sinal sonoro lento pára e a zona é activada de imediato.
→ O indicador <ACTIVAR> ilumina-se indicando que a partição está activada



Os indicadores poderão apagar-se após alguns segundos, dependendo da programação.

3.10 Como fazer o bypass de zonas

Teclas utilizadas:



Faça o bypass de todas as zonas que não conseguir fechar. Pode fazer o bypass de zonas seleccionadas antes da activação. Esta funcionalidade é também utilizada para excluir temporariamente uma zona com falha, que necessite de uma reparação por parte da assistência técnica.

1. Para fazer o bypass de uma zona seleccionada, pressione <BYPASS>.
→ O indicador Bypass acende-se para indicar que o sistema se encontra no modo Bypass.
2. Introduza o **número da zona (por exemplo, 01, 05, 16)** para uma ou mais zonas.
3. Pressione <ENTER>.
→ O botão Bypass fica intermitente para indicar a(s) zona(s) com bypass.



Para desactivar os bypass de zonas, pressione <BYPASS>, introduza o **número da zona (por exemplo, 07, 13)** e, de seguida, pressione <ENTER>.

Nota: a desactivação significa que o bypass de todas as zonas é automaticamente desactivado.

3.11 Utilização da função sinalização

A função sinalização (zona diurna) é um dispositivo que pode ser parcialmente activado. Pode ser programado para activar um sinal sonoro ou uma luz para o avisar de que tem um visitante.

- Para activar o modo sinalização, pressione <♪>.
- Para desactivar a zona diurna (função sinalização), pressione <♪>.

3.12 Comandos para saídas e dispositivos

O teclado permite-lhe comandar dispositivos externos, como um sistema de ar condicionado ou de aquecimento. Para activar ou parar um dispositivo:

1. Pressione <CTRL>.
2. Pressione o número da saída. (Podem ser comandadas até oito saídas diferentes através do teclado).
3. Pressione <ENTER>.
 - Isto activa ou desactiva o dispositivo seleccionado.
4. Pressione <CTRL>.
5. Pressione <ENTER> para voltar ao modo normal.

3.13 Alertas de emergência

As funções destas três teclas especiais são programadas pelo técnico de instalação para melhor satisfazerem a sua situação individual. Normalmente, são utilizadas numa situação de pânico. As teclas dos alarmes são:

PÂNICO	INCÊNDIO	EMERGÊNCIA MÉDICA
  Ctrl	  B	  

Pode gerar-se um alarme pressionando simultaneamente dois botões.

Como iniciar um alarme de pânico

Pressione simultaneamente <♪> e <CTRL>.

Como iniciar um alarme de incêndio

Pressione simultaneamente <A> e .

Como iniciar um alarme de emergência médica

Pressione simultaneamente <♪> e .

3.14 Alarme por Coacção

Se for obrigado a desactivar o sistema em caso de ameaça, tem a possibilidade de introduzir um dígito de coacção antes de introduzir o código de utilizador, que irá activar uma transmissão de alarme remota. O dígito de coacção aumenta em um dígito o código habitual. Se o código for 345 e o dígito de coacção for 8, introduzir 8345 vai modificar o código. O código de coacção modificado vai desactivar o sistema normalmente, activando ao mesmo tempo uma transmissão de alarme silenciosa para comunicar um “evento de coacção” sem levantar suspeitas. (Para mais detalhes, fale com o técnico de instalação.)



AVISO

Caso esta funcionalidade se encontre instalada, tem de ser verificada pelo utilizador após a instalação. Uma programação incorrecta pode conduzir a situações perigosas se as pessoas se encontrarem sob ameaça.

3.15 Mensagens e eventos

3.15.1 Como ler as mensagens do sistema

Todas as falhas do sistema que possam ocorrer são indicadas por mensagens do sistema. As mensagens do sistema são automaticamente apresentadas e encontram-se listadas nas tabelas abaixo. Leia as mensagens e, se necessário, contacte a assistência técnica.

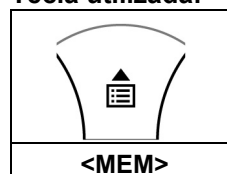
Mensagem	Descrição – Acção
Bateria fraca	O estado da bateria de segurança está fraco (falha da bateria ou do carregador)
Falha alimentação 230V	A rede pública está desligada ou interrompida
Falha da linha telefónica	A linha telefónica está desligada ou interrompida
Bateria fraca no dispositivo de rádio	Substitua a bateria do dispositivo em questão
Falha supervisão rádio	Detector rádio não conseguiu estabelecer comunicação
Falha verificação sensor	Não foram detectados movimentos nessa zona durante o período previsto
Falha comunicação	A linha telefónica está disponível, mas o painel não conseguiu estabelecer uma ligação.

Tab. 3 Mensagens do sistema

3.15.2 Como ler mensagens de anomalia

Todas as falhas ou eventos anormais que possam ocorrer são indicados por uma mensagem de anomalia e o indicador de anomalia acende-se.

Tecla utilizada:



Ler as mensagens

1. Pressione a seta <MEM> para extrair as mensagens e outros eventos armazenados na memória.

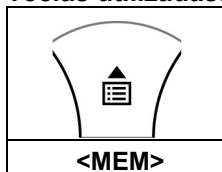
Mensagem	Descrição - Acção
Sabotagem de zona	Sabotagem de uma zona específica
Sabotagem do sistema	Módulo principal foi aberto ou desmontado da parede
Pânico por telecomando	Alarme de pânico iniciado por rádio (telecomando)
Pânico teclado	Alarme de pânico iniciado através do teclado
Incêndio teclado	Alarme de incêndio iniciado através do teclado
Alarme médico teclado	Alarme de emergência médica iniciado através do teclado
Coacção teclado	Dígito de coacção pressionado por um dos utilizadores sob ameaça

Tab. 4 Mensagens de anomalia

3.15.3 Como visualizar eventos armazenados na memória

A memória do sistema armazena os últimos eventos.

Teclas utilizadas:



1. Pressione a seta <MEM> para visualizar uma lista de eventos.
 - O sistema apresentará o último evento e navega automaticamente para o evento seguinte de 2,5 em 2,5 segundos; ouve-se um sinal sonoro.
2. Utilize as teclas de seta para navegar manualmente.
 - Cada uma das entradas mostra o tipo, a data e a hora do evento.
3. Pressione <ENTER> para cancelar a extracção da memória.



Quando a mensagem ultrapassa 16 caracteres, o visor começa a deslocar-se.

4 Definições do Sistema

4.1 Como acertar a data e a hora

O sistema de alarme dispõe de um relógio interno que pode ser utilizado para activar ou desactivar automaticamente o alarme ou para ligar ou desligar as saídas. É também utilizado para identificar quando ocorreram eventos na memória através do teclado LCD.



Se precisar de acertar a data e a hora, isto tem de ser feito a partir do modo **CLIENTE**.

Iniciar sempre primeiro no modo CLIENT (CLIENTE):

1. Pressione <PROG>.
2. Introduza: Código Pin Principal/Utilizador (predefinição: 147258).
3. Pressione <ENTER>.
→ VISOR: Cliente: Utilizador

4.1.1 Acertar o dia

1. Pressione <26>.
2. <ENTER>
3. <2> <ENTER>
4. <1-7> <ENTER>
→ 1-7 = dia actual (1 = Domingo, 2 = Segunda a 7 = Sábado)

4.1.2 Acertar a hora

1. Pressione <26>.
2. <ENTER>
3. <1> <ENTER>
4. <HHMM> <ENTER>
→ HH = Hora em formato de 24 horas e MM = minutos

4.1.3 Acertar a data

1. Pressione <26>.
2. <ENTER>
3. <3> <ENTER>
4. <DDMMYY> <ENTER>
DD = 1-31 data actual, MM = meses 1-12, YY = ano 00-99

4.2 Ajuste da retro-iluminação do LCD

Aumentar a retro-iluminação do LCD:

- Pressionando o botão <CTRL> durante alguns instantes e pressionando repetidamente o botão de seta <Esquerda>, pode aumentar para o máximo o nível da retro-iluminação do LCD.

Diminuir a retro-iluminação do LCD:

- Pressionando o botão <CTRL> durante alguns instantes e pressionando repetidamente o botão de seta <Para a Direita>, pode diminuir para o mínimo o nível da retro-iluminação do LCD.

4.3 Retro-iluminação dos botões do teclado

Aumentar a retro-iluminação dos botões do teclado

- Pressionando o botão <CTRL> durante alguns instantes e pressionando repetidamente o botão de seta <Para Cima>, pode aumentar para o máximo o nível da retro-iluminação dos LED do teclado.

Diminuir a retro-iluminação dos botões do teclado

- Pressionando o botão <CTRL> durante alguns instantes e pressionando repetidamente o botão de seta <Para Baixo>, pode diminuir para o mínimo o nível da retro-iluminação do LED do teclado.

4.4 Ajuste do volume do sinal sonoro do teclado

- Mantenha o botão <CTRL> pressionado.
- Pressionando repetidamente o botão “A”, pode aumentar a frequência do tom do sinal sonoro.
- Pressionando repetidamente o botão “B”, pode diminuir a frequência do tom do sinal sonoro

4.5 Como alterar ou adicionar códigos

4.5.1 Alterar códigos

Entrar no modo CLIENT (CLIENTE):

1. Pressione <PROG>.
2. Introduza: Código Pin Principal/Utilizador (predefinição: 147258).
3. Pressione <ENTER>.
 - VISOR: Cliente: Utilizador

Alterar o código:

1. Pressione <1>.
2. Pressione <ENTER>.
3. Pressione <1> (<1> para alterar o código principal, <2>...<100> para alterar o código de utilizador).
4. Pressione <ENTER>.



Utilize as teclas numéricas para introduzir o novo código principal. O código pode ser qualquer combinação de 1a 6 dígitos.

5. Introduza o código.
6. Pressione <ENTER> para guardar o novo código.
 - O novo código ser-lhe-á indicado. Um sinal sonoro longo indica que o código não é aceitável.
4. Pressione <PROG> e <ENTER> para sair do modo de Programação do Código de Utilizador.



AVISO

Recomenda-se a utilização de um código com vários dígitos.

4.5.2 Como adicionar ou alterar o código de utilizador

Entrar no modo CLIENT (CLIENTE):

1. Pressione <PROG>.
2. Introduza: Código Pin Principal/Utilizador (predefinição: 147258).
3. Pressione <ENTER>.
→ VISOR: Cliente: Utilizador

Alterar o código:

1. Pressione <1>.
2. Pressione <ENTER>.
3. Pressione <X> ('<X> = O número do utilizador (2 a 100).
4. <ENTER>
5. Adicione ou altere o código com as teclas numéricas.
6. <ENTER>
→ Se já existir um código, este ser-lhe-á mostrado.
7. Utilize as teclas numéricas para introduzir o novo código. O código pode ser qualquer combinação de **1 a 6** dígitos. A introdução do novo código vai eliminar o código anterior.
8. Pressione <ENTER> para guardar o novo código.
9. Repita o procedimento para todos os utilizadores.
10. Pressione <PROG> durante dois segundos para sair do modo Programação do Local.

4.5.3 Como eliminar um código de utilizador

Entrar no modo CLIENT (CLIENTE):

1. Pressione <PROG>.
2. Introduza: Código Pin Principal/Utilizador (predefinição: 147258).
3. Pressione <ENTER>.
→ VISOR: Cliente: Utilizador

Eliminar o código:

1. Pressione <1>.
2. Pressione <ENTER>.
3. Pressione <X> ('<X> = Número do utilizador (2 a 100).
→ O código ser-lhe-á mostrado.
4. <ENTER>
5. Pressione <CTRL> e <0> para eliminar o código de utilizador.
6. Pressione <ENTER> para guardar a alteração.
7. Pressione <PROG> durante dois segundos para sair do modo de programação.

5 Telecomando

5.1 Utilização do telecomando

Para utilizar o sistema de uma forma muito simples, pode utilizar todas as funções principais a partir do telecomando. O telecomando é um dispositivo de rádio. O sistema consegue suportar até 16 telecomandos, se as 5 funções de cada telecomando estiverem programadas.

O raio de acção entre um telecomando e uma unidade de controlo pode variar entre 20-200m, dependendo do ambiente.



As paredes sólidas ou de aço/cimento podem diminuir a distância.

O telecomando IRC60 é à prova de água.

Em cada utilização (transmissão) é enviado um sinal de controlo relativo ao estado da pilha. Quando esta estiver demasiado fraca, isso será indicado no visor da unidade de controlo.



AVISO

Perder um telecomando:

Se perder um telecomando ou caso seja furtado, o respectivo utilizador tem de ser imediatamente removido do sistema.

Contacte o técnico de instalação.

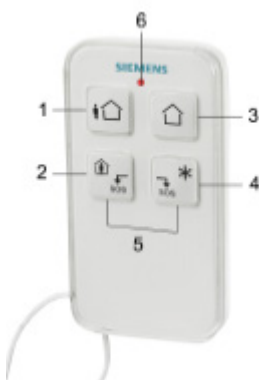


Fig. 1 Telecomando IRC60

Funções das teclas

N.º	Símbolo	Tecla - Indicador	Descrição
1		<ACTIVAR>	Activação (ligar)
2		<PARCIAL>	Só é activado o sistema interno
3		<DESARMAR>	Desactivação do sistema (desligar)
4		<*>	Função adicional Este botão pode comandar directamente uma saída, por exemplo, luz, porta da garagem, etc.
5		<SOS>	PÂNICO/SOS Se premir simultaneamente os botões 2 e 3 durante 2 segundos activa a função PÂNICO.
6		<LED>	Acende-se durante as transmissões

Tab. 5 Descrição das teclas e indicadores

6 Resumo das principais funções do sistema

As principais funções do sistema encontram-se listadas na tabela abaixo.

Função	Teclas	Descrição	Notas
Activar Total ou Parcial	<CÓDIGO> e ◀	Inicia a activação total	
Activação Total	<ACTIVAR>	Inicia a activação total	Só se activado pelo técnico de instalação
Desactivar durante a saída	<ACTIVAR>	Desactiva o sistema durante a temporização de saída	Só quando se ouve um sinal sonoro lento
Desactivar	<CÓDIGO> e ◀	Desactiva o sistema	Paragem de alarmes
Activar Zona	<A> ou 	Activa a zona A ou B	Pressione A ou B durante dois segundos para activar a zona em questão – só se activado pelo técnico de instalação
Activar Parcial (com pessoas no interior)	<PARCIAL> e <CÓDIGO> ◀	Inicia o alarme parcial quando o utilizador se encontra em casa	Só se activado pelo técnico de instalação
Activar Parcial (com pessoas no interior)	<PARCIAL>	Inicia o alarme parcial quando o utilizador se encontra em casa	
Desactivar Parcial (com pessoas no interior)	<CÓDIGO> e ◀	Desactiva o sistema	
Desactivar Parcial (com pessoas no interior)	<PARCIAL>	Desactiva o sistema	
Bypass	<BYPASS> e Zona # ◀	Faz um bypass da zona #	Repita o procedimento para anular o bypass de zonas
Iniciar Pânico	<♪> e <CTRL>	Activa o alerta de emergência	Pressione simultaneamente durante 2 segundos
Iniciar alarme de emergência médica	<♪> e 	Activa o alerta de emergência	Pressione simultaneamente durante 2 segundos
Iniciar alarme de incêndio	<A> e 	Activa o alerta de emergência	Pressione simultaneamente durante 2 segundos
Memória	Seta <Para cima>	Inicia a apresentação de eventos da memória. ◀ Cancela a extracção da memória	Apresenta os eventos e navega automaticamente para o evento seguinte após 2,5 segundos.
Activar/Desactivar sinalização	<♪>	Activa ou desactiva a função de sinalização	Pressione a tecla durante dois segundos para alternar. Só se activado pelo técnico de instalação
Controlo	<CTRL> e Dispositivo # ◀	Activa ou desactiva saídas e dispositivos	Pressione <CTRL> durante dois segundos
Alterar ou Adicionar códigos de utilizador	<PROG> e <CÓDIGO Principal> ◀	Activa o modo de programação para adicionar ou alterar códigos de utilizadores	
Personalizar teclado	<CTRL> e seta <Para a Esquerda>	Entra no modo de Programação de Edição do Local	Pressione <CONTROL> e, <ACTIVAR> ao mesmo tempo durante 2 segundos
Aumentar o nível de retro-iluminação do LCD	<CTRL> e <PARCIAL>	Pressione <CTRL> durante uns instantes e pressione repetidamente <PARCIAL> para aumentar a luminosidade	
Diminuir o nível de retro-iluminação do LCD	<CTRL> e <BYPASS>	Pressione <CTRL> durante uns instantes e pressione repetidamente <BYPASS> para diminuir a luminosidade	
Aumentar a retro-iluminação dos botões do teclado	<CTRL> e seta <Para cima>	Pressione <CTRL> durante uns instantes e pressione repetidamente a seta <Para Cima> para aumentar a luminosidade	
Diminuir a retro-iluminação dos botões do teclado	<CTRL> e seta <Para Baixo>	Pressione <CTRL> durante uns instantes e pressione repetidamente a seta <Para Baixo> para diminuir a luminosidade	
Aumentar o tom do sinal sonoro	<CTRL> e <A>	Pressione <CTRL> durante alguns instantes e pressione repetidamente <A> para aumentar o tom do sinal sonoro	
Diminuir o tom do sinal sonoro	<CTRL> e 	Pressione <CTRL> durante alguns instantes e pressione repetidamente para diminuir o tom do sinal sonoro	

Tab. 6 Resumo das funções



Quando uma operação começar de modo incorrecto, pressione <ENTER> ◀ para sair e voltar ao modo anterior.

Se pressionar a tecla <PROG> durante dois segundos, volta para a posição básica.

7 Índice Remissivo

A

Activação antes de SAIR 10
 Activação de Zonas 12
 Activação do sistema 10
 Activação no modo Parcial (com pessoas no interior) 11
 Activação rápida 10
 Activação rápida do modo Parcial (com pessoas no interior) 11
 Alarme 10
 Alterar código de utilizador 18
 Alterar código principal 17

B

Bateria fraca 14
 Bateria fraca no dispositivo de rádio 14

C

Cancelar extracção da memória 15
 Código de coacção utilizado 14
 Comandar dispositivos externos 13

D

Desactivação do sistema 11
 Descarregar 5
 Dígito de coacção 13

E

Eliminar código de utilizador 18
 Emergência médica 14

F

Falha da linha telefónica 14
 Falha da rede pública 14
 Fazer bypass de uma zona seleccionada 12

I

Incêndio 14
 Indicador de anomalia 14
 Iniciar um alarme de emergência médica 13
 Iniciar um alarme de incêndio 13
 Iniciar um alarme de pânico 13

L

Layout do teclado 7
 LED do teclado 17
 Limite de tempo de Inactividade da zona 14

M

Mensagens do sistema 14
 Modo de programação do Local 9
 Modo de programação Installer (Técnico de Instalação 9

P

Pânico 13, 14
 Pânico por telecomando 14

R

Retro-iluminação do LCD 16

S

Sabotagem do sistema 14
 Sabotagem na zona 14
 Sair para o modo anterior 20
 Supervisionar falha do detector 14

T

Teclas da unidade de controlo 8
 Teclas do telecomando 19
 Telecomando 19
 Temporização de saída 12
 Tom do sinal sonoro 17

V

Visualizar memória do sistema 15

SIEMENS

IC60

Sistema di sicurezza

Manuale Utente

Specifiche e progetto soggetti a modifiche senza preavviso. Fornitura secondo disponibilità.

© 2007 Copyright by

Siemens Switzerland Ltd

Siemens si riserva tutti i diritti su questo documento e sul relativo soggetto. Accettando questo documento, il lettore riconosce tali diritti e si impegna a non pubblicare il contenuto del documento nemmeno parzialmente, a non divulgarlo a terze parti senza preventiva autorizzazione scritta ed a non utilizzarlo per scopi diversi a quelli per i quali è stato ricevuto.

1	Generalità.....	5
1.1	Normative nazionali	5
1.2	Informazioni di Sicurezza.....	5
1.3	Note sulla grafica	5
1.4	Direttive CE	6
2	Pannello Operativo	7
2.1	Schema generale.....	7
2.2	Descrizione dei tasti e degli indicatori.....	7
2.3	Funzioni di regolazione	9
2.3.1	Modifica luminosità dello schermo	9
2.3.2	Illuminazione dei pulsanti.....	9
2.3.3	Modifica frequenza del cicalino di tastiera	9
3	Utilizzo del sistema.....	10
3.1	Modalità di programmazione per Cliente e Installatore	10
3.1.1	Entrata nella modalità di programmazione	10
3.1.2	Uscita dalla modalità di programmazione	11
3.2	Riconoscimento allarme (tacitazione sirene)	11
3.3	Inserimento del sistema prima di uscire	11
3.4	Inserimento del sistema con la presenza di persone	12
3.5	Disinserimento del sistema	12
3.6	Disinserimento del sistema, riconoscimento e <i>reset</i> allarmi	13
3.7	Inserimento di partizioni	13
3.8	Esclusione di zone	13
3.9	Avviso sonoro (campanello).....	14
3.10	Comando di uscite e dispositivi.....	14
3.11	Segnalazioni d'emergenza.....	14
3.12	Segnalazione di Minaccia o Coercizione	15
3.13	essaggi ed Eventi.....	15
3.13.1	Messaggi di sistema	15
3.13.2	Messaggi di anomalia	16
3.13.3	Visualizzazione eventi in memoria.....	16
3.14	Modifica e aggiunta di codici	17
3.14.1	Modifica codici	17
3.14.2	Aggiunta o modifica di codici utente	17
3.14.3	Cancellazione di un codice utente	18
3.15	Impostazione di data e ora.....	18
3.15.1	Cambio giorno, ora e data	18
4	Telecomando	19
4.1	Utilizzo del telecomando	19
5	Riassunto delle principali funzioni di sistema.....	20
6	Indice analitico	21

1 Generalità

Questo documento contiene importanti informazioni per l'utilizzo della centrale IC60. La documentazione tecnica del prodotto comprende i seguenti manuali:

- 009992 - Istruzioni di sicurezza
- 009930 - Manuale d'installazione
- 009905 - Manuale tecnico di riferimento
- 009929 - Manuale utente (questo documento)



Attenzione

Leggere le "Informazioni di Sicurezza" prima di iniziare qualsiasi attività sulla centrale.

Questo documento può essere scaricato in forma elettronica da:

www.siemens.com/homesecurity



Questo manuale descrive le funzioni corrispondenti ad una programmazione di tipo generale. L'installatore può però configurare le funzioni secondo diverse modalità ed alcune di esse potrebbero risultare non disponibili.

1.1 Normative nazionali

I prodotti sono progettati e prodotti in conformità alle relative norme di sicurezza internazionali ed europee. Qualora nel luogo di installazione si applichino norme o regolamenti di sicurezza nazionali riguardanti la progettazione, il montaggio, l'installazione, le operazioni e lo smaltimento del prodotto, allora tali norme o regolamenti devono essere adottati in aggiunta alle norme di sicurezza descritte nella documentazione di prodotto.

1.2 Informazioni di Sicurezza

Nella documentazione, i simboli descritti nel seguito segnalano le indicazioni importanti che devono essere sempre rispettate senza alcuna eccezione. Il testo che accompagna il simbolo qualifica ulteriormente il tipo di pericolo.



Attenzione

Parole chiave:
Pericolo, Attenzione, Avvertenza - identificano il grado di pericolosità.

Il seguente simbolo indica le note:



Importante, indica note utili.

1.3 Note sulla grafica

Nel testo, i pulsanti sono identificati con dei simboli e non con le relative immagini. L'esempio qui sotto mostra una rappresentazione grafica.

Tasti utilizzati: esempio

Pulsante	Forma Breve	Esempio di testo
	<INSERIMENTO>	Sulla tastiera, premere il pulsante <INSERIMENTO>

1.4 Direttive CE

Il prodotto soddisfa i requisiti delle Direttive CE 99/5/EC '*Radio and telecommunications terminal equipment*'.

Direttiva EG 99/5/EC R&TTE

La compatibilità con la direttiva EG 99/5/EC è assicurata dal rispetto delle seguenti norme:

EMC (Emissioni Generiche)	EN 61000-6-3 EN 55022 Cl. B
EMC (Resistenza alle interferenze)	EN 50130-4 +A1 +A2
Sicurezza	EN 60950-1
EMC Spettro di radio frequenza	EN 301489-3
Spettro di radio frequenza	EN 300220-3

La dichiarazione di conformità CE è disponibile presso:

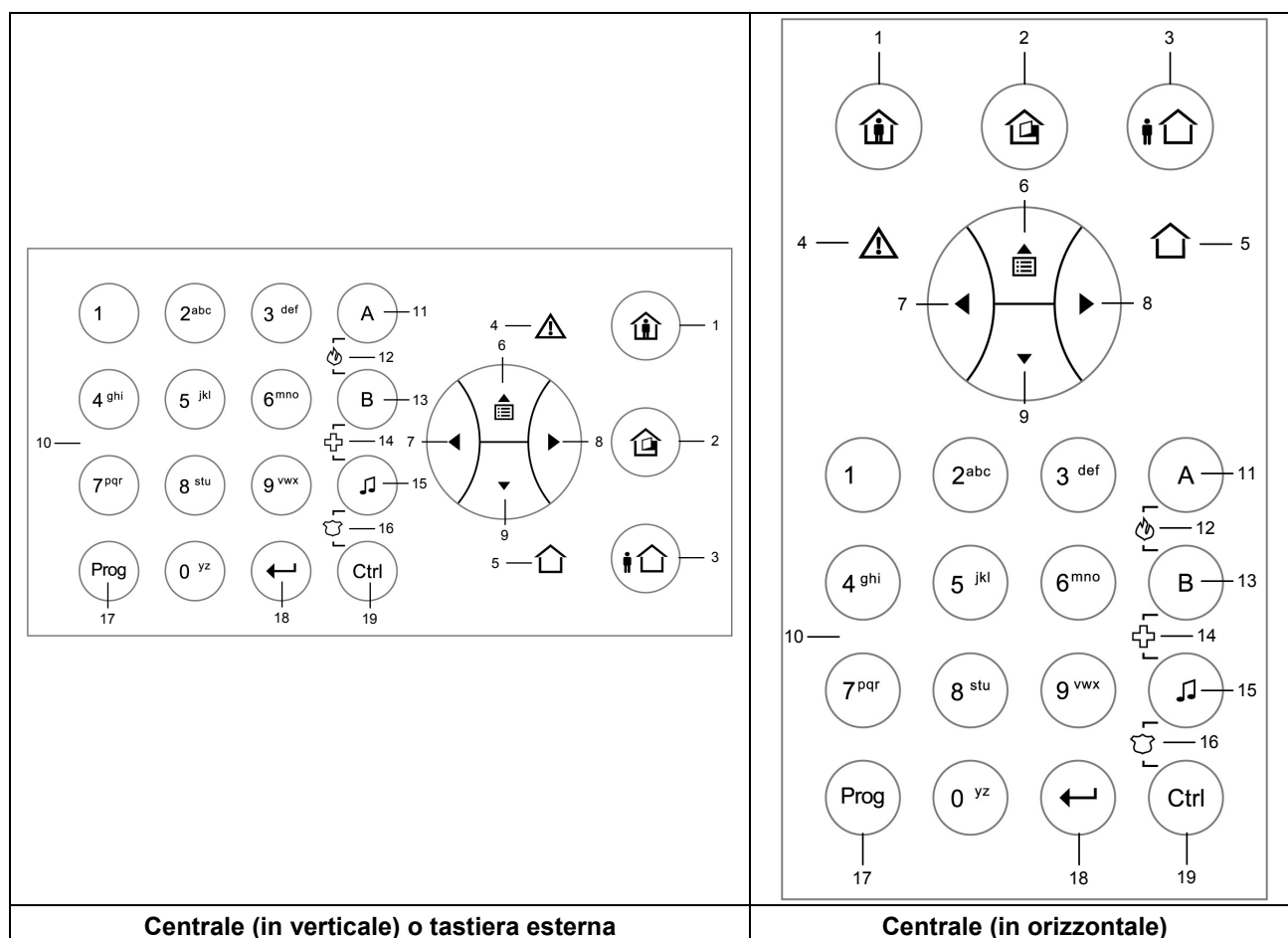
Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
D-76181 Karlsruhe

Il prodotto è inoltre conforme alle seguenti norme:

Interfaccia analogica RTG (Rete Telefonica Generale):	TBR21
Progettato secondo le norme:	EN50131-1 con livello di sicurezza 2 (grado 2) classe ambientale II EN50131-5-3, TS50131-3, EN50131-6 e EN50136-1-1.

2 Pannello Operativo

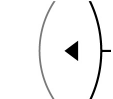
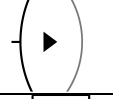
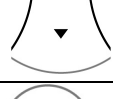
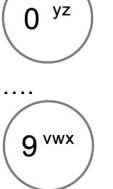
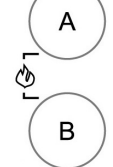
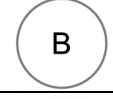
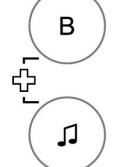
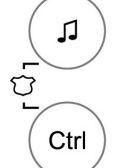
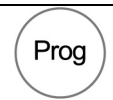
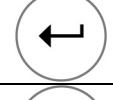
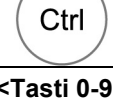
2.1 Schema generale



Tab.1 Schema della tastiera

2.2 Descrizione dei tasti e degli indicatori

No.	Simbolo	Tasto/Indicatore	Descrizione
1		<PARZIALE>	Sistema interno inserito Pulsante: Inserimento in modo parziale LED: Inserito in modo parziale
2		<ESCLUSIONE>	Esclusione Pulsante: Esclusione Zone LED: Zona Esclusa
3		<INSERIMENTO>	Inserimento Pulsante: Inserimento totale LED: Inserimento totale
4		<ANOMALIA>	Indicatore di anomalia (rosso) Indicazione di anomalia
5		<OK>	Indicatore (verde) di sistema OK (INSERITO)
6		<SU> freccia	Navigazione verso l'alto nel menù o lettura dei messaggi (diario degli eventi)

No.	Simbolo	Tasto/Indicatore	Descrizione
7		<SINISTRA> freccia	Navigazione verso sinistra nel menu
8		<DESTRA> freccia	Navigazione verso destra nel menu
9		<GIÙ> freccia	Navigazione verso il basso nel menu
10		<0>...<9>	Tasti numerici da 0 a 9 con i caratteri da A a Z
11		Partizione <A>	Tasto 'A', corrispondente alla partizione A
12		Emergenza <INCENDIO>	Tasti A + B → Emergenza per Incendio Per Emergenza premere i due tasti contemporaneamente
13		Partizione 	Tasto 'B', corrispondente alla partizione B
14		Emergenza <SOCCORSO MEDICO>	Tasti B + Avviso → Emergenza per Soccorso Medico Per Emergenza premere i due tasti contemporaneamente
15		<AVVISO> 	Tasto di avviso sonoro
16		Emergenza <SICUREZZA>	Tasti Avviso + CTRL → Emergenza per Sicurezza, chiamata Polizia (ad es. per Rapina) Per Emergenza premere i due tasti contemporaneamente
17		<PROG>	Tasto di programmazione – Avvio della programmazione
18		<INVIO> 	Tasto INVIO
19		<CTRL>	Tasto Controllo
20	<Tasti 0-9>	<CODICE>	Codice PIN dell'Utente o dell'Installatore

Tab.2 Tasti ed indicatori del pannello

2.3 Funzioni di regolazione

2.3.1 Modifica luminosità dello schermo

Aumentare la luminosità dello schermo LCD:

- Premere <CTRL> e quindi, entro 2 secondi, premere la freccia <SINISTRA>.
- La luminosità dello schermo può essere aumentata al massimo mantenendo premuto il pulsante <CTRL> e premendo ripetutamente il pulsante con la freccia <SINISTRA>.

Diminuire la luminosità dello schermo LCD:

- Premere <CTRL> e quindi, entro 2 secondi, premere la freccia <DESTRA>.
- La luminosità dello schermo può essere diminuita al minimo mantenendo premuto il pulsante <CTRL> e premendo ripetutamente il pulsante con la freccia <DESTRA>.

2.3.2 Illuminazione dei pulsanti

Aumentare l'illuminazione dei pulsanti:

- Premere <CTRL> e quindi, entro 2 secondi, premere la freccia <SU>.
- L'illuminazione dei pulsanti può essere aumentata al massimo mantenendo premuto il pulsante <CTRL> e premendo ripetutamente il pulsante con la freccia <SU>.

Diminuire l'illuminazione dei pulsanti:

- Premere <CTRL> e quindi, entro 2 secondi, premere la freccia <GIÙ>.
- L'illuminazione dei pulsanti può essere diminuita al minimo mantenendo premuto il pulsante <CTRL> e premendo ripetutamente il pulsante con la freccia <GIÙ>.

2.3.3 Modifica frequenza del cicalino di tastiera

- Premere <CTRL> e quindi, entro 2 secondi, premere <A> o
 - ➔ Mantenere premuto il pulsante <CTRL>.
 - ➔ La frequenza del cicalino può essere aumentata premendo ripetutamente il pulsante 'A'.
 - ➔ La frequenza del cicalino può essere diminuita premendo ripetutamente il pulsante 'B'.

3 Utilizzo del sistema

In generale, il sistema può essere utilizzato in due diverse modalità:

- Nel normale uso, navigando tramite i tasti freccia attraverso un menù con i testi in chiaro.
- Nella programmazione, configurando le funzioni tramite codici di programmazione speciali.

3.1 Modalità di programmazione per Cliente e Installatore

Nella modalità di programmazione, esistono due possibili livelli, ovvero la modalità **CLIENTE** e quella **INSTALLATORE**. Normalmente, l'installatore fornisce all'utente i diritti di accesso in modalità **CLIENTE** al fine di consentirgli di aggiungere, rimuovere e modificare i relativi codici utente.

3.1.1 Entrata nella modalità di programmazione

	
<CTRL>	<INSERIMENTO>

Accesso in modalità di programmazione locale tramite pannello operativo

In questa modalità, si possono programmare dati locali quali i nomi delle tastiere, i nomi delle zone, i gruppi, gli utenti, il linguaggio ecc.

- Per entrare in questa modalità, premere contemporaneamente per due secondi i pulsanti <CTRL> e <INSERIMENTO>.
 - ➔ DISPLAY: "Modo Locale Tastiera 1 / Nome Utente"
- Per uscire da questa modalità, premere e mantenere premuto per due secondi il pulsante <PROG>

Modalità di programmazione come Utente



Per accedere in modalità CLIENTE, è necessario che il sistema NON sia inserito.

1. Premere <PROG>
2. Digitare il codice PIN *Master* Utente (il codice di fabbrica è 147258)
3. Premere <INVIO>
 - ➔ DISPLAY: "Cliente: Utente"



Un suono prolungato del cicalino e la mancata accensione del LED di programmazione indicano che il codice introdotto non ha i diritti per accedere alla modalità di programmazione.

Modalità di programmazione come Installatore



Per accedere in modalità INSTALLATORE, è necessario che il sistema NON sia inserito.

1. Premere <PROG>
2. Digitare il codice PIN *Master* Installatore (il codice di fabbrica è 258369)
3. Premere <INVIO>
 - ➔ DISPLAY: "Installatore: Utente"



Un suono prolungato del cicalino e la mancata accensione del LED di programmazione indicano che il codice introdotto non ha i diritti per accedere alla modalità di programmazione.

3.1.2 Uscita dalla modalità di programmazione

Per uscire da qualsiasi modalità di programmazione, premere e mantenere premuto per due secondi il pulsante <PROG>.

3.2 Riconoscimento allarme (tacitazione sirene)

1. Digitare il codice **PIN**

2. Premere <INVIO>

→ L'indicatore di <OK> si spegne; il sistema è ora disinserito

Con questo comando, l'allarme viene sempre riconosciuto e vengono disattivati i segnalatori acustici (ad es. sirene). Tutte le segnalazioni in uscita sono disattivate.

La procedura è la stessa da usare per il disinserimento del sistema.

3.3 Inserimento del sistema prima di uscire

Preparare il sistema per l'inserimento

Assicurarsi che tutti gli indicatori di zona siano a riposo. Tutte le porte, le uscite e le finestre devono essere chiuse ed il movimento nell'area protetta deve essere assente o escluso. Il sistema è pronto per l'inserimento. Se sono accesi uno o più indicatori di zona, questi indicano le zone non pronte.



Mettere in sicurezza (ad es. chiudere porte e finestre) o escludere le zone non pronte (escludere solo le zone che non si possono in alcun modo porre in sicurezza). L'indicatore lampeggiante di <ESCLUSIONE> indica l'esclusione di una o più zone.



Attenzione

Le zone escluse non sono protette!

Inserire il sistema

Il sistema deve essere inserito prima di uscire. Inserendo il sistema di allarme si attivano tutti i sensori delle zone che vengono inserite.

Tasti utilizzati: Inserimento con codice

CODICE PIN	
<CODICE>	<INVIO>

1. Digitare il **<CODICE> PIN**

2. Premere <INVIO> per inserire il sistema

→ L'indicatore di <OK> si accende per segnalare che il sistema è stato inserito

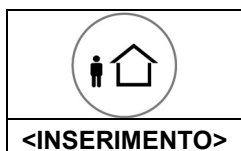


Prima dell'effettivo inserimento, il sistema attende lo scadere del tempo di ritardo per l'uscita. Durante questo periodo di tempo, il cicalino emette un suono lento per indicare che il sistema non è ancora inserito e per ricordare di abbandonare immediatamente l'area protetta.

In funzione delle impostazioni d'installazione, gli indicatori potrebbero aggiornarsi alcuni secondi dopo lo scadere del tempo di ritardo.

Per inserire immediatamente il sistema, premere <INSERIMENTO>.

Tasti utilizzati: Inserimento veloce



- Premere <INSERIMENTO> per inserire il sistema
→ L'indicatore di <OK> si accende ed il sistema è inserito



Durante il ritardo di uscita, il cicalino emette un suono lento per indicare che il sistema non è ancora inserito e per ricordare di abbandonare immediatamente l'area protetta.

3.4 Inserimento del sistema con la presenza di persone

Tasti utilizzati:

	CODICE PIN	
<PARZIALE>	PIN	<INVIO>

Inserire il sistema in modo Parziale

Questo tipo di inserimento è utilizzato quando sono ancora presenti persone nell'area protetta. Conseguentemente, i movimenti all'interno dell'area saranno ignorati dal sistema.

1. Premere <PARZIALE>
2. Digitare il codice **PIN**
3. Premere <INVIO>
→ L'indicatore di <PARZIALE> lampeggia per indicare che il sistema è inserito in modo Parziale.

Inserimento parziale veloce

- Premere <PARZIALE> per inserire il sistema



Durante il ritardo d'uscita, si può lasciare l'area protetta. Se si intende rimanere o si desidera che nessuno possa entrare o uscire, il ritardo di Ingresso/Uscita può essere cancellato premendo il tasto <INVIO>.

- Il sistema è inserito immediatamente
- L'indicatore di <PARZIALE> lampeggia per indicare che il sistema è inserito in modo Parziale. In funzione delle impostazioni d'installazione, gli indicatori potrebbero aggiornarsi alcuni secondi dopo lo scadere del tempo di ritardo.

3.5 Disinserimento del sistema

1. Digitare il codice **PIN** dell'utente
2. Premere <INVIO> o <PARZIALE>, se l'installatore lo ha abilitato
L'indicatore di <PARZIALE> si spegne per segnalare il disinserimento del sistema.

3.6 Disinserimento del sistema, riconoscimento e *reset* allarmi

Disinserire il sistema con il telecomando

- Premere 'Disinserire' sul telecomando

Riconoscere ed azzerare (reset) gli allarmi

1. Digitare il codice **PIN**

2. Premere <INVIO>

→ L'indicatore di <OK> si spegne per segnalare il disinserimento del sistema

Con questo comando, l'allarme viene sempre riconosciuto e vengono disattivati i segnalatori acustici (ad es. sirene). Tutte le segnalazioni in uscita sono disattivate.

3.7 Inserimento di partizioni

	CODICE PIN	
<INSERIMENTO>	PIN	<INVIO>

Le zone protette possono essere raggruppate in due distinte partizioni (A o B). Il sistema può essere suddiviso secondo le esigenze dell'utente, ad esempio per separare l'area degli uffici dall'area di magazzino oppure per differenziare gli ambienti di una residenza privata, ad esempio la zona giorno dalla zona notte, ecc.

Inserire la partizione A o B

1. Premere e mantenere premuto per due secondi <A> o .



Durante il ritardo d'uscita, si può lasciare l'area protetta. Se si intende rimanere o si desidera che nessuno possa entrare o uscire, il ritardo di Ingresso/Uscita può essere cancellato premendo il tasto <INVIO>.

2. Il suono lento si arresta e la partizione è inserita immediatamente.

→ Per inserire le partizioni tramite codice, vedere il paragrafo 3.3 a pag.11.



In funzione delle impostazioni d'installazione, gli indicatori potrebbero aggiornarsi dopo alcuni secondi.

3.8 Esclusione di zone

Tasti utilizzati:

	ZONE No:	
<ESCLUSIONE>	01...16	<INVIO>

Escludere ogni zona non pronta all'inserimento che non può essere in alcun modo messa in sicurezza (vedere il paragrafo 3.3 a pag.11). Le zone non pronte vanno selezionate e quindi escluse prima dell'inserimento. Questa funzionalità è utilizzata anche per escludere temporaneamente le zone interessate da un guasto e che richiedono un intervento di manutenzione.

1. Per escludere la zona selezionata, premere <ESCLUSIONE>

→ L'indicatore di Esclusione si accende per segnalare che il sistema è in modalità di esclusione

2. Digitare il **numero di zona** (ad es. **01, 05, 16**) per una o più zone

3. Premere <INVIO>

→ Il pulsante di Esclusione lampeggia, ad indicare l'esclusione.



Per disabilitare l'esclusione di zone, premere <ESCLUSIONE>, digitare il **numero della zona (es. 07, 13)**, quindi premere <INVIO>.

Nota: Il disinserimento comporta la disabilitazione automatica dell'esclusione di zone.

3.9 Avviso sonoro (campanello)

Un avviso sonoro o campanello è attivabile tramite un sensore (zona giorno) che può venire parzialmente inserito mentre si è all'interno dell'area protetta ma in un'altra parte dell'edificio. Può essere programmato per attivare un cicalino od una segnalazione luminosa che possano avvisare, ad esempio, dell'arrivo di visitatori.

- Per abilitare la modalità di Avviso, premere <🎵>.
- Per disabilitare la zona di avviso, premere di nuovo <🎵>

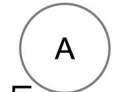
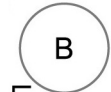
3.10 Comando di uscite e dispositivi

La tastiera consente di comandare i dispositivi esterni, ad esempio i sistemi di condizionamento e riscaldamento. Per avviare o fermare un dispositivo:

1. Premere <CTRL>
2. Premere il numero dell'uscita (da tastiera possono essere comandate fino ad otto diverse uscite)
3. Premere <INVIO>
 - Si attiva o disattiva il dispositivo selezionato
4. Premere <CTRL>.
5. Premere <INVIO> per ritornare nella condizione normale

3.11 Segnalazioni d'emergenza

Le funzioni di questi tre tasti speciali sono programmate dall'installatore per adattare il sistema alle specifiche situazioni. Nella maggior parte dei casi, sono utilizzati in situazioni di estrema urgenza. I tasti di emergenza sono:

PANICO	INCENDIO	SOCCORSO MEDICO
		
Ctrl	B	

Un allarme può essere generato premendo contemporaneamente i due pulsanti.

Generare un allarme panico

Premere contemporaneamente <🎵> e <CTRL>.

Generare un allarme incendio

Premere contemporaneamente <A> e .

Generare un allarme per soccorso medico

Premere contemporaneamente <🎵> e .

3.12 Segnalazione di Minaccia o Coercizione

Se si è forzati a disinserire il sistema sotto minaccia, si può inserire la cifra di coercizione prima di digitare il codice utente in modo da attivare il combinatore telefonico automatico. La cifra di coercizione estende di una cifra il normale codice. Se il normale codice è 345 e la cifra di coercizione è 8, digitando 8345 si disinserisce normalmente il sistema, ma contemporaneamente si avvia una chiamata a distanza che notifica silenziosamente, senza sollevare sospetti, un evento di coercizione (per ulteriori dettagli, contattare l'installatore).



ATTENZIONE

Se questa funzionalità viene installata, deve essere verificata dall'utente dopo l'installazione. Eventuali errori nella programmazione possono comportare situazioni pericolose in caso di una reale condizione di minaccia.

3.13 Messaggi ed Eventi

3.13.1 Messaggi di sistema

Ogni possibile guasto del sistema è segnalato con uno specifico messaggio detto "di sistema". I messaggi di sistema sono visualizzati automaticamente e sono elencati nella successiva tabella.

Leggere i messaggi e, se necessario, chiamare il servizio di manutenzione.

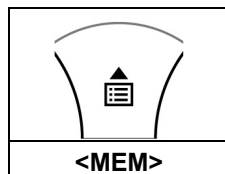
Messaggio	Descrizione – Azione
Batteria Scarica	La batteria d'emergenza è scarica (guasto batteria o caricabatteria)
Mancanza alimentazione principale	L'alimentazione principale (220 Vca) è disconnessa o temporaneamente assente
Guasto linea telefonica	La linea telefonica è disconnessa o interrotta
Batteria scarica su dispositivo radio	Sostituire la batteria nel dispositivo in oggetto
Guasto di supervisione sensore	Guasto nella comunicazione con il sensore radio
Time-out di inattività nella zona	Nessun movimento rilevato nella zona durante il periodo di tempo previsto
Chiamata a distanza fallita	Guasto di comunicazione a distanza: la linea telefonica è disponibile, ma la centrale non riesce a stabilire la connessione

Tab.3 Messaggi di sistema

3.13.2 Messaggi di anomalia

Ogni possibile anomalia o evento irregolare è segnalato da un messaggio relativo e dall'indicatore di anomalia che si accende.

Tasti utilizzati:



Lettura Messaggi

- Premere la freccia <MEM> per leggere i messaggi e gli altri eventi in memoria

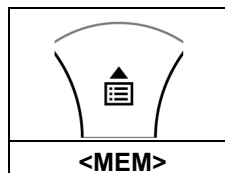
Messaggio	Descrizione – Azione
Sabotaggio Zona	Sabotaggio di una specifica zona
Sabotaggio di sistema)	Armadio principale aperto o staccato dal muro
Panico telecomando	Allarme panico attivato da telecomando
Panico)	Allarme panico attivato da tastiera
Incendio)	Allarme incendio attivato da tastiera
Soccorso Medico)	Allarme soccorso medico attivato da tastiera
Usato codice di minaccia	Cifra di coercizione digitata da un utente sotto minaccia

Tab.4 Messaggi di segnalazione di anomalie

3.13.3 Visualizzazione eventi in memoria

Nella memoria di sistema sono registrati gli ultimi eventi .

Tasti utilizzati:



1. Premere la freccia <MEM> per visualizzare una lista di eventi.
 - Il sistema visualizzerà l'ultimo evento e passerà automaticamente al precedente dopo 2,5 secondi, emettendo un breve segnale acustico.
2. Utilizzare le frecce per scorrere manualmente la lista.
 - Ogni voce mostra il tipo di evento, la data e l'ora.
3. Premere <INVIO> per terminare la lettura della memoria.



Quando il messaggio va oltre i 16 caratteri, il display inizia a scorrere.

3.14 Modifica e aggiunta di codici

3.14.1 Modifica codici

Entrare in modalità CLIENTE

1. Premere: <PROG>
2. Digitare: Il codice PIN *Master* Utente (il codice di fabbrica è 147258)
3. Premere <INVIO>
→ DISPLAY: "Cliente: Utente"

Cambiare il codice

1. Premere <1>
2. Premere <INVIO>
3. Premere <1>
(<1> per cambiare il codice *master*, <2>...<100> per cambiare i codici utente)
4. Premere <INVIO>



Utilizzare la tastiera numerica per introdurre il nuovo codice *master*.
Il codice può essere qualsiasi combinazione da 1 a 6 cifre.

5. Digitare il codice
6. Premere <INVIO> per salvare il nuovo codice
→ Sarà mostrato il nuovo codice; un suono prolungato indica che il codice introdotto non è accettabile
7. Premere <PROG> e < INVIO > per uscire dalla modalità di programmazione del codice utente



Attenzione

È raccomandato l'uso di codici a più cifre

3.14.2 Aggiunta o modifica di codici utente

Entrare in modalità CLIENTE

1. Premere <PROG>
2. Digitare il codice PIN *Master* Utente (il codice di fabbrica è 147258)
3. Premere <INVIO>
→ DISPLAY: "Cliente: Utente"

Cambiare il codice

1. Premere <1>
2. Premere <INVIO>
3. Digitare <X> (dove <X> = numero utente, da 2 a 100)
4. Premere <INVIO>
5. Con la tastiera numerica aggiungere o modificare il codice
6. Premere <INVIO>
→ Sarà segnalato se il codice introdotto esiste già nel sistema
7. Utilizzare la tastiera numerica per digitare il nuovo codice. Il codice può essere qualsiasi combinazione da 1 a 6 cifre. Introducendo il nuovo codice si cancella il vecchio.
8. Premere <INVIO> per salvare il nuovo codice
9. Ripetere la procedura per tutti gli utenti
10. Premere <PROG> per due secondi per uscire dalla modalità di programmazione Locale

3.14.3 Cancellazione di un codice utente

Entrare nella modalità CLIENTE:

1. Premere <PROG>
2. Digitare il codice PIN *Master* Utente (il codice di fabbrica è 147258)
3. Premere <INVIO>
→ DISPLAY: "Cliente: Utente"

Cancellare il codice:

1. Premere <1>
2. Premere <INVIO>
3. Premere <X> ('<X>' = numero utente, da 2 a 100)
→ Si visualizza il codice
4. Premere <INVIO>
5. Premere <CTRL> e <0> per cancellare il codice utente
6. Premere <INVIO> per salvare la modifica
7. Premere <PROG> per due secondi per uscire dalla modalità di programmazione

3.15 Impostazione di data e ora

Il sistema di allarme ha un orologio interno che può essere utilizzato per inserire o disinserire automaticamente il sistema o per attivare o disattivare le uscite. L'orologio è utilizzato anche per marcare gli eventi registrati in memoria.



La modifica di data e ora deve essere effettuata in modalità **CLIENTE**.

3.15.1 Cambio giorno, ora e data

Entrare in modalità CLIENTE:

1. Premere <PROG>
2. Digitare il codice PIN *Master* Utente (il codice di fabbrica è 147258)
3. Premere <INVIO>
→ DISPLAY: "Cliente: Utente"

Cambiare il giorno:

1. Premere <26>
2. Premere <INVIO>
3. Premere <2> e premere <INVIO>
4. Premere <1-7> e premere <INVIO>
→ 1-7 = giorno corrente (1 = Domenica, 2 = Lunedì 7 = Sabato)

Cambiare l'ora:

1. Premere <26>
2. Premere <INVIO>
3. Premere <1> e premere <INVIO>
4. Digitare <HHMM> e premere <INVIO>
→ HH = Ora (in formato 00-23) e MM = minuti

Cambiare la data:

1. Premere <26>
2. Premere <INVIO>
3. Premere <3> e premere <INVIO>
4. Digitare <DDMMYY> e premere <INVIO>
→ DD = 1-31 data corrente, MM = mese 1-12, YY = anno 00-99

4 Telecomando

4.1 Utilizzo del telecomando

Per operare sul sistema nel modo più facile, utilizzare il telecomando, con cui si possono avviare tutte le principali funzioni. Il telecomando è un dispositivo radio. Il sistema può gestire fino a 16 telecomandi, se sono programmati tutti i 5 canali di ogni telecomando. La distanza massima di funzionamento fra il telecomando e la centrale varia dai 20 ai 200 metri, in funzione dell'ambiente.



Le pareti piene o di cemento armato possono ridurre la distanza utile

Il telecomando IRC60 è impermeabile e può essere utilizzato anche in ambienti umidi (ad es. bagni). Ad ogni utilizzo (trasmissione), viene trasmesso un segnale di controllo relativo allo stato di carica della batteria. Quando la batteria è scarica, la centrale notifica sul display tale informazione.



ATTENZIONE

Perdita del telecomando:

Se viene smarrito o rubato un telecomando, il corrispondente utente deve essere immediatamente rimosso dal sistema. Chiedere assistenza all'installatore.

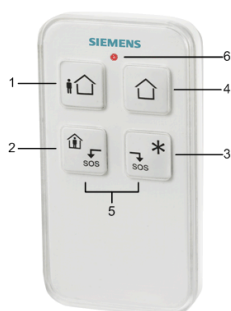


Fig. 1 Telecomando IRC60

Tasti funzionali

No:	Simbolo	Tasto - Indicatore	Descrizione
1		<INSERIMENTO>	Inserimento totale
2		<PARZIALE>	É inserito solo il sistema interno
3		<*>	Funzione aggiuntiva Questo pulsante può comandare direttamente un'uscita, ad esempio la luce, la porta del garage, ecc.
4		<DISINSERIMENTO>	Disinserimento
5		<SOS>	PANICO/ SOS Premendo i pulsanti <PARZIALE> e <*> per 2 secondi si attiva la segnalazione di PANICO
6		<LED>	Si accende durante la trasmissione

Tab.5 Descrizione tasti e indicatori el telecomando

5 Riassunto delle principali funzioni di sistema

Le principali funzioni del sistema sono elencate nella seguente tabella.

Funzione	Tasti	Descrizione	Note
Inserimento Partizione o totale	<CODICE> + ◀	Avvio inserimento totale	
Inserimento totale	<INSERIMENTO>	Avvio inserimento totale	Solo se abilitato dall'installatore
Disinserimento durante l'uscita	<INSERIMENTO>	Disinserimento del sistema durante il ritardo di uscita	Solo quando è emesso un suono lento
Disinserimento	<CODICE> + ◀	Disinserimento del sistema	Terminare gli allarmi
Inserimento della partizione	<A> o 	Inserimento della partizione A o B	Premere A o B per 2 secondi per inserire la partizione desiderata (solo se abilitato dall'installatore)
Inserimento parziale	<PARZIALE> + <CODICE> ◀	Avvio inserimento parziale quando l'utente è all'interno	Solo se abilitato dall'installatore
Inserimento parziale	>PARZIALE>	Avvio inserimento parziale quando l'utente è all'interno	
Disinserimento parziale	<CODE> & ◀	Disinserimento del sistema	
Disinserimento parziale	<PARZIALE>	Disinserimento del sistema	
Esclusione	<ESCLUSIONE> + Zona nn ◀	Esclusione della zona 'nn'	Ripetere la procedura per reincludere le zone
Avvio Panico	<🔊> + <CTRL>	Attivazione emergenza	Premere contemporaneamente per 2 secondi
Avvio Soccorso Medico	<🔊> + 	Attivazione emergenza	Premere contemporaneamente per 2 secondi
Avvio Allarme Incendio	<A> + 	Attivazione emergenza	Premere contemporaneamente per 2 secondi
Memoria	Freccia <SU>	Avvio visualizzazione degli eventi in memoria ◀ Termina lettura memoria	Visualizza gli eventi scorrendo la lista ogni 2,5 secondi (utilizzare le frecce per scorrere manualmente)
Avviso (campanello) Abilitato/Disabilitato	<🔊>	Abilitazione o disabilitazione della funzione di avviso sonoro (campanello)	Premere per 2 secondi per commutare lo stato (solo se abilitato dall'installatore)
Comando	<CTRL> + Dispositivo nn ◀	Attivazione o disattivazione della uscite e dispositivi	Premere <CTRL> per 2 secondi
Modifica o aggiungi codice utente	<PROG>+<CODICE Master> ◀	Attivare modalità programmazione per aggiungere o cambiare codici utente.	
Personalizza la tastiera	<CTRL> + freccia <SINISTRA>	Entrare in modalità programmazione locale	Premere <CONTROL> e <INSERIMENTO> contemporaneamente per 2 secondi.
Aumenta l'illuminazione dello schermo LCD	<CTRL>+<PARZIALE>	Mantenere <CTRL> e premere ripetutamente <PARZIALE> per aumentare la luminosità	
Diminuisce l'illuminazione dello schermo LCD	<CTRL>+<ESCLUSIONE>	Mantenere <CTRL> e premere ripetutamente <ESCLUSIONE> per diminuire la luminosità	
Aumenta l'illuminazione della tastiera	<CTRL> + freccia <SU>	Mantenere <CTRL> e premere ripetutamente <SU> per aumentare la luminosità	
Diminuisce l'illuminazione della tastiera	<CTRL> + freccia <GIÙ>	Mantenere <CTRL> e premere ripetutamente < GIÙ > per diminuire la luminosità	
Aumenta il tono del cicalino	<CTRL> + <A>	Mantenere <CTRL> e premere ripetutamente <A> per aumentare il tono del cicalino	
Diminuisce il tono del cicalino	<CTRL> + 	Mantenere <CTRL> e premere ripetutamente per diminuire il tono del cicalino	

Tab.6 Riassunto delle funzioni



Quando un'operazione è avviata in modo non corretto, premere <INVIO> ◀ per uscire e ritornare alla precedente condizione.
Premere il tasto <PROG> per due secondi per tornare alla situazione iniziale.

6 Indice analitico

A

Allarme incendio 14
Allarme panico 14
Allarme soccorso medico 14
Anomalie 16

B

Batteria Scarica 15
Batteria scarica su dispositivo radio 15

C

Cambio Data 18
Cambio giorno 18
Cambio ora 18
Cancellazione codice utente 18
Chiamata a distanza fallita 15
Coercizione 15

D

Descrizione tasti e indicatori el telecomando 19
Disinserimento del sistema 12
Disinserire il sistema con il telecomando 13
Download 5

E

Esclusione zona selezionata 13

G

Guasti di sistema 15
Guasto di supervisione sensore 15
Guasto linea telefonica 15

I

Incendio 16
Inserimento del sistema con codice 11
Inserimento del sistema prima di uscire 11
Inserimento partizione 13

Inserimento parziale 12
Inserimento parziale con codice 12
Inserimento veloce 12

M

Mancanza alimentazione principale 15
Minaccia 15
Modalità di programmazione 'Cliente' 10
Modalità di programmazione 'Installatore' 10
Modifica codici 17
Modifica codici utente 17

P

Panico 16
Panico telecomando 16
Pannello Operativo 7

R

Reset Allarmi 13
Riconoscimento allarmi 13

S

Sabotaggio di sistema 16
Sabotaggio Zona 16
Soccorso Medico 16

T

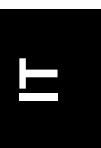
Tasti ed indicatori del pannello 8
Tastiera 7
Time-out di inattività nella zona 15

U

Usato codice di minaccia 16
Uscita alla precedente condizione 20

V

Visualizzazione eventi in memoria 16



SIEMENS

IC60

Système de sécurité

Manuel d'utilisation

Building Technologies

Fire Safety & Security Products

Sous réserve de modifications techniques et de la disponibilité.

© 2007 Copyright by
Siemens Switzerland Ltd

Nous nous réservons tous les droits sur ce document, ainsi que sur l'objet y figurant. La partie recevant ce document reconnaît ces droits et elle s'engage à ne pas le rendre accessible à des tiers, même partiellement, sans notre autorisation écrite préalable et à ne pas l'employer à des fins autres que celles pour lesquelles il lui a été remis.

1	Généralités.....	5
1.1	Normes spécifiques au pays.....	5
1.2	Informations de sécurité.....	5
1.3	Notes sur les symboles.....	5
1.4	Directives CE	6
2	La centrale	7
2.1	Face avant de la centrale.....	7
2.2	Description des touches et voyants	7
3	Utiliser le système	9
3.1	Entrer en mode de programmation locale sur le clavier LCD	9
3.2	Entrer en mode de programmation Utilisateur/mode client	9
3.3	Sortir du mode de programmation	9
3.4	Arrêter une alarme (sirène).....	10
3.5	Comment armer le système avant de sortir.....	10
3.6	Armer le système en restant chez soi.....	11
3.7	Désarmer le système, arrêter et remettre à zéro les alarmes en cours ..	11
3.8	Comment mettre en marche les différents secteurs.....	12
3.9	Comment commuter un détecteur	12
3.10	Utiliser le carillon	12
3.11	Commander des appareils extérieurs	13
3.12	Appel d'urgence	13
3.13	Générer un code « contrainte » (sous la menace)	13
3.14	Messages et événements	14
3.14.1	Comment lire les messages systèmes	14
3.14.2	Comment lire les messages de défaut	14
3.14.3	Comment afficher les événements en mémoire	15
4	Réglages du système	16
4.1	Comment régler la date et l'heure	16
4.1.1	Changer le jour:	16
4.1.2	Changer l'heure:	16
4.1.3	Changer la date:	16
4.2	Réglage de la luminosité de l'écran	17
4.3	Réglage de l'éclairage des touches	17
4.4	Réglage de la tonalité du buzzer du clavier.....	17
4.5	Comment créer, modifier ou effacer des codes.....	18
4.5.1	Créer ou modifier des codes.....	18
4.5.2	Comment effacer un code.....	18
5	Radiocommande	19
5.1	Utiliser votre radiocommande	19
6	Résumé des fonctions principales du système.....	20
7	Index	21

1 Généralités

Ce document contient des informations importantes sur le maniement du système. Les documentations produits détaillés sont contenus dans les manuels suivants:

- 009992 Instructions de sécurité
- 009930 Manuel d'installation
- 009905 Manuel technique de référence
- 009929 Manuel d'utilisation



Attention

Lire les instructions de sécurité avant de commencer à utiliser la centrale.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse suivante

www.siemens.com/homesecurity



Ce manuel décrit les fonctions correspondantes à un paramétrage classique de la centrale. Cependant, ces fonctions peuvent être configurées différemment par l'installateur

1.1 Normes spécifiques au pays

Les appareils sont développés et produits en accord avec les normes de sécurité européennes et internationales. Dans le cas de l'existence de normes propres au pays, relative à la réalisation de projet, l'installation et l'utilisation du produit, ces normes doivent être prises en considération, en complément des règles de sécurité mentionnées dans ce document.

1.2 Informations de sécurité

Dans le manuel, les informations importantes à respecter sont indiquées par les symboles ci dessous. Les descriptifs additionnels fournissent des informations sur les risques encourus.



Attention

Les mots
Danger; Attention; avertissement indique le degré de précaution à prendre.

Des conseils utiles sont indiqués par le symbole suivant:



Important, indique des conseils utiles.

1.3 Notes sur les symboles

Pour designer les différents boutons, la notice utilise des symboles. L'exemple ci-dessous vous montre un exemple de représentation graphique.

Touche d'utilisation: Exemple

Bouton	Texte raccourci	Exemple de texte
	<TOTALE>	Appuyer sur la touche <TOTALE> du clavier

1.4 Directives CE

Le produit remplit les exigences de la directive 99/5/EC 'Radio and tele-communications terminal equipment'.

Directive 99/5/EC R&TTE

La conformité à la directive 99/5/EC est obtenue grâce à la conformité aux normes suivantes:

EMC (Generic emission)	EN 61000-6-3 EN 55022 Cl. B
EMC (Interference resistance)	EN 50130-4 +A1 +A2
Safety	EN 60950-1
EMC and Radio Spectrum Matters	EN 301489-3
Radio Spectrum Matters	EN 300220-3

La déclaration de conformité CE a été effectuée par:

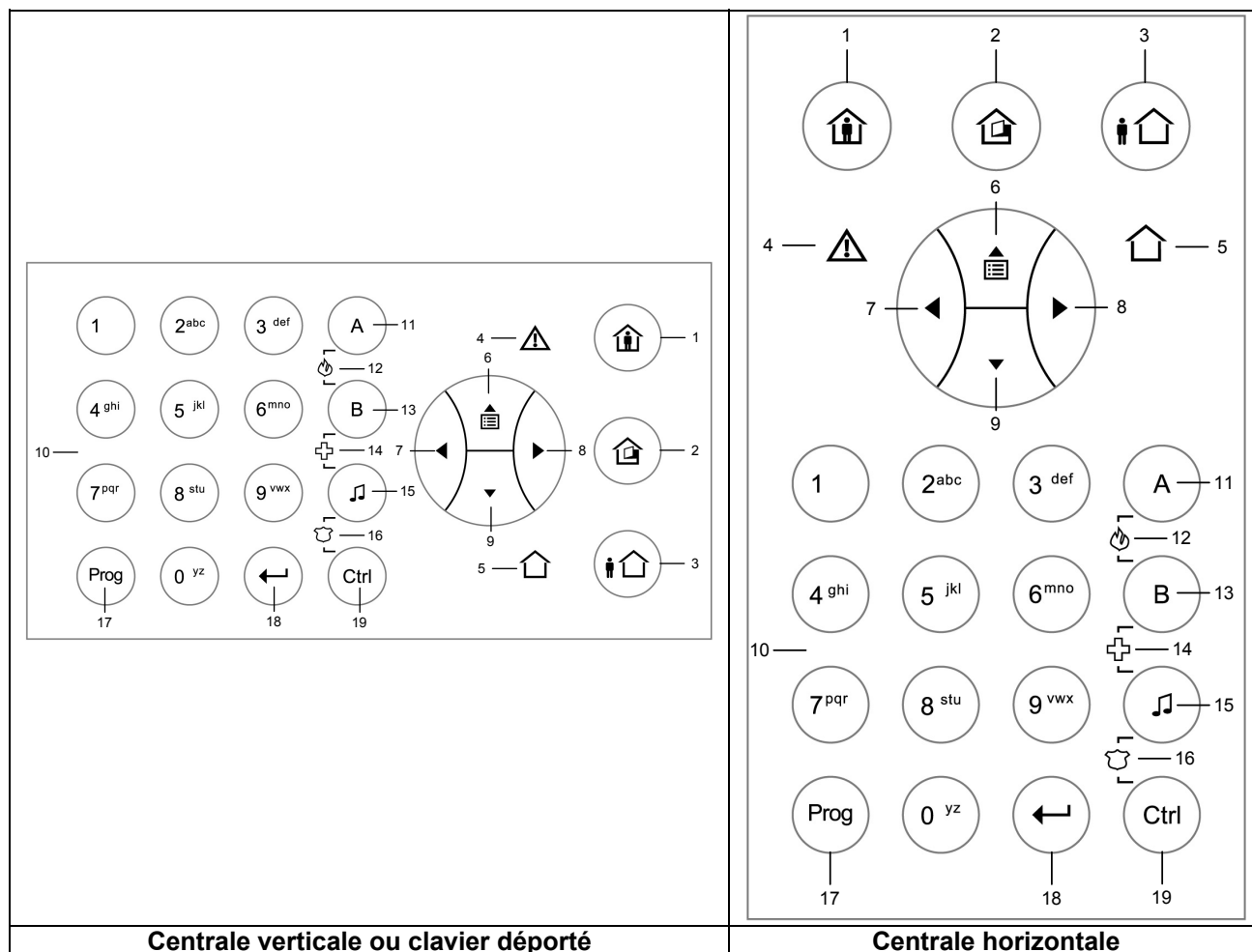
Siemens Building Technologies
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG
D-76181 Karlsruhe

De plus, le produit répond aux normes suivantes:

Interface RTC analogique	TBR21
Conçu suivant	EN50131-1 niveau de sécurité 2 classe environnementale 2 EN50131-5-3, TS50131-3, EN50131-6 et EN50136-1-1.

2 La centrale

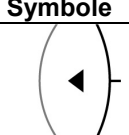
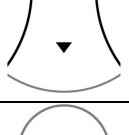
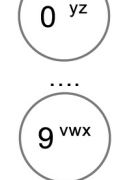
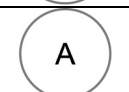
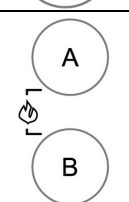
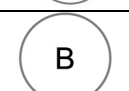
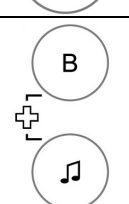
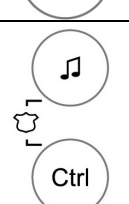
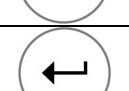
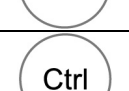
2.1 Face avant de la centrale



Tab. 1 Face avant clavier

2.2 Description des touches et voyants

No.	Symbole	Touche/indicateur	Description
1		<PARTIELLE>	Armement partiel Bouton: Armement partiel du système Voyant allumé: Armement partiel activé
2		<COMMUTER>	Touche de commutation Bouton: Commute un ou plusieurs détecteurs Voyant allumé: Indication d'un ou plusieurs détecteurs commutés
3		<TOTALE>	Armement total Bouton: Armement total du système Voyant allumé: Armement total activé
4		<DEFAULT>	Si allumé rouge, signale un défaut
5		<OK>	Si allumé vert, système ok pour armement
6		<HAUT> flèche	Défilement haut dans menu, ou lecture des messages. (journal de bord)

No.	Symbole	Touche/indicateur	Description
7		<GAUCHE> flèche	Défilement gauche dans menu
8		<DROITE> flèche	Défilement droite dans menu
9		<BAS> flèche	Défilement bas dans menu
10		<0>...-<9>	Touches numériques de 0 à 9, avec caractères de A à Z
11		Secteur <A>	Touche A: Secteur A
12		Urgence <INCENDIE>	Touche A et B / Urgence en cas d'incendie Presser les 2 touches simultanément pour un appel d'urgence.
13		Secteur 	Touche B: Secteur B
14		Urgence <MEDI-CAL>	Touche B et carillon / Urgence Médicale Presser les 2 touches simultanément pour un appel d'urgence
15		<CARILLON> <🔔>	Touche carillon
16		Urgence <SECURITE>	Touches Carillon et CTRL / Urgence pour Sécurité (Hold-up). Presser les 2 touches simultanément pour un appel d'urgence
17		<PROG>	Touche de programmation
18		<ENTRER> <↵>	Touche ENTRER
19		<CTRL>	Touche Contrôle

Tab. 2 Touches et indicateurs de la centrale

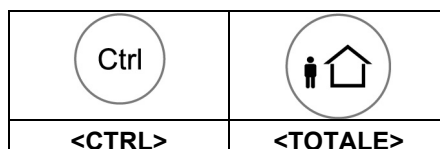
3 Utiliser le système

Pour utiliser/adapter votre système, vous devez entrer dans différents modes de paramétrage.
Pour cela, vous allez, via le clavier, naviguer à travers le menu à l'aide des flèches.



Pour accéder à l'un des 2 modes de paramétrage, le système ne doit pas être armé.

3.1 Entrer en mode de programmation locale sur le clavier LCD



Dans ce mode, vous pouvez modifier les données propres à l'utilisation de votre système: noms des claviers, nom des détecteurs, noms des utilisateurs, nom des secteurs, langage des claviers, etc.

1. Presser les touches 'CTRL' et 'TOTALE' en même temps pendant 2 secondes.

→ Affichage: Mode Local CL 1 / Nom Utilisateurs

Pour quitter ce mode, maintenir la touche 'Prog' enfoncée.

3.2 Entrer en mode de programmation Utilisateur/mode client

Normalement, l'installateur vous donnera accès au mode client, afin que vous puissiez ajouter, supprimer, ou modifier les codes utilisateurs.

Presser <PROG>

→ Entrer le code maitre (par défaut: 147 258)

1. <ENTRER>



Si la centrale émet un simple bip, cela signifie que vous ne pouvez pas accéder au mode de programmation avec votre code.

3.3 Sortir du mode de programmation

Pour sortir de n'importe quel mode de programmation, presser la touche <PROG> pendant 2 secondes.

3.4 Arrêter une alarme (sirène)

1. Entrer votre code.
 2. Presser <ENTRER>
 - L'indicateur <OK> s'allume, le système est maintenant désarmé.
- Cela arrête l'alarme à n'importe quel moment, et arrête toutes les signalisations sonores. La procédure est la même pour désarmer le système.

3.5 Comment armer le système avant de sortir

Préparer le système pour l'armement.

Assurez vous que toutes les portes, issues et fenêtres son fermées, et qu'il n'y a aucun déplacement dans les parties surveillées. Le système est prêt à être armé. L'indicateur <OK> est allumé vert.



Fermez les zones en défaut, ou commutez les. Commutez toutes les zones que vous ne pouvez pas fermer. L'indicateur < COMMUTER> clignote alors.



Attention

Les zones commutées ne sont pas protégées.

Armer le système

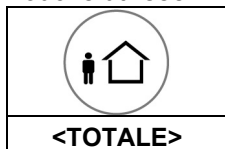
Avant de quitter les locaux, vous devez armer votre système. Armer le système d'alarme active tous les détecteurs situés dans la/les zones armées..

Touches utilisées: armer avec un code

1. Entrez votre code personnel
2. Appuyez sur la touche <ENTRER> pour armer le système.
 - L'indicateur <TOTALE> s'allume pour signaler que le système est armé.

Armement rapide (si paramétré à l'installation).

Touche utilisée: Armement rapide



1. Appuyez sur la touche <TOTALE> pour armer le système.
 - L'indicateur <TOTALE> s'allume pour signaler que le système est armé.



Il y a une temporisation de sortie avant que le système ne soit armé. Durant ce délai, la centrale émettra un bip lent pour indiquer que le système n'est pas encore armé, et pour vous signaler que vous devez quitter la zone protégée.. Les indicateurs peuvent s'activer quelques secondes après la fin de la temporisation de sortie, en fonction du paramétrage réalisé.

3.6 Armer le système en restant chez soi.

Touche utilisée:



Armer le système en mode partiel

Ce type d'armement est utilisé lorsque des personnes sont présentes dans la zone surveillée. Dans ce cas, les mouvements à l'intérieur des locaux ne seront pas pris en compte par le système.

1. Appuyez sur <PARTIELLE>.
2. Entrez votre code personnel.
3. Appuyez sur <ENTRER>
 - L'indicateur <PARTIELLE> s'allume, vous indiquant que le système est partiellement armé.

Armement partiel rapide (si paramétré à l'installation).

Appuyez sur la touche <PARTIELLE>

- Le système est armé immédiatement.
- L'indicateur <PARTIELLE> s'allume pour signaler que le système est armé partiellement.



Les indicateurs peuvent s'activer quelques secondes après la fin de la temporisation de sortie, en fonction du paramétrage réalisé.

3.7 Désarmer le système, arrêter et remettre à zéro les alarmes en cours

Pour mettre à l'arrêt le système

1. Entrez votre code personnel
2. Appuyez sur la touche <ENTRER>
 - Les indicateurs <TOTALE/PARTIELLE> s'éteignent, le système est maintenant désarmé.
 - Cela arrête les alarmes à n'importe quel moment.
 - Les signaux sonores sont arrêtés.

FR

3.8 Comment mettre en marche les différents secteurs.

	Code personnel	
<TOTALE>	Code	<ENTRER>

La zone protégée peut être séparée en 2 secteurs (A et B), pour des raisons de répartition des droits d'accès. Exemple: Le garage et la maison, les bureaux et le stock, etc.

Armer Secteur A ou B

1. Appuyez et maintenez enfoncé <A> ou durant 2 secondes pour armer le secteur voulu.



Durant la temporisation de sortie, vous pouvez quitter les locaux. Si vous le souhaitez, vous pouvez annuler la temporisation de sortie en appuyant sur la touche <ENTRER>.

1. Le bip lent s'arrête et le secteur est armé immédiatement.
→ L'indicateur <TOTALE> s'allume pour indiquer que le secteur est armé.



Les indicateurs peuvent s'activer quelques secondes après la fin de la temporisation de sortie, en fonction du paramétrage réalisé.

3.9 Comment commuter un détecteur

Touche utilisée:



Commutez toutes les zones qui ne peuvent pas être fermées (exemple: fenêtre de la chambre que vous souhaitez laisser ouverte.). Cette fonction peut être utilisée temporairement pour exclure une zone en défaut nécessitant une réparation.

1. Pour commuter un détecteur, appuyez sur la touche <COMMUTATION>
2. Entrez le numéro du détecteur à commuter (**ex : 01, 05, 16**)
3. Appuyez sur la touche <ENTRER>
→ Le bouton COMMUTATION s'allume pour signaler la commutation de zone.



Pour revalider les détecteurs commutés, appuyez sur <COMMUTATION>, entrez le numéro du détecteur (**ex : 07, 13**), puis appuyez sur <ENTRER>

Note: Désarmer le système implique que les zones commutées sont automatiquement revalidées.

3.10 Utiliser le carillon

Un carillon est un détecteur qui peut être armé partiellement, pendant que vous êtes chez vous, mais dans une autre partie du bâtiment (exemple : étage, annexe, bureau...). Ce détecteur peut activer un buzzer ou une lumière pour vous informer de la présence d'un visiteur.

- Pour activer le mode carillon, appuyez sur <♪>
- Pour désactiver le mode carillon, appuyez sur <♪>

3.11 Commander des appareils extérieurs

Le clavier vous permet de contrôler des appareils extérieurs (climatiseur, portail commandé, gâche électrique...). Pour activer ou désactiver ces éléments:

1. Appuyez sur la touche <CTRL>.
2. Appuyez sur le Numéro de la sortie (jusqu'à 7 sorties différents peuvent être contrôlés par le clavier).
3. Appuyez sur la touche <ENTRER>
→ Cela active ou désactive l'appareil sélectionné.
4. Appuyez sur la touche <CTRL>.
5. Appuyez sur la touche <ENTER> pour revenir au mode normal.

3.12 Appel d'urgence

Les fonctions de ces 3 touches spécifiques sont paramétrées par votre installateur, afin de répondre au mieux à votre situation personnelle. La plupart du temps, elles sont utilisées dans des situations de panique. Les touches d'alarmes sont :

PANIQUE	INCENDIE	MEDICALE
		
Ctrl	A	B
	B	Musical note icon

Une alarme peut être générée en appuyant simultanément sur 2 touches.

Comment générer une alarme Panique

Appuyez simultanément sur <♪> et <CTRL>.

Comment générer une alarme Incendie

Appuyez simultanément sur <A> et .

Comment générer une alarme Médicale

Appuyez simultanément sur <♪> et .

3.13 Générer un code « contrainte » (sous la menace)

Si vous êtes contraint de désarmer votre système sous la menace, vous devez saisir le chiffre "contrainte" avant de saisir votre code personnel, afin de déclencher une transmission. Le chiffre "contrainte" rallonge votre code personnel d'un chiffre. Si votre code personnel est 345, et votre chiffre « contrainte » est 8, vous devrez alors saisir le code 8345. Ce code désarmera le système comme à l'accoutumée, et déclenchera l'envoi d'une information silencieuse pour signaler la mise à l'arrêt sous contrainte.



ATTENTION

Si cette fonctionnalité est installée, elle doit être vérifiée et testée par l'utilisateur après l'installation. Un paramétrage incorrect pourrait mener à une situation dangereuse.

3.14 Messages et événements

3.14.1 Comment lire les messages systèmes

Tous les défauts qui peuvent survenir sur votre système sont indiqués par des messages système. Les messages systèmes sont automatiquement affichés et listés dans la table ci-dessous. Lisez le(s) message(s) et contactez votre installateur si nécessaire.

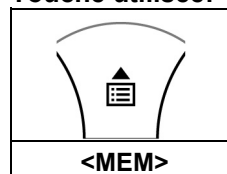
Message	Description – Action
Batterie basse	La batterie de la centrale est faible (défaut chargeur ou batterie).
Défaut 230V	La centrale n'est plus alimentée en 230V.
Défaut ligne téléphonique	La ligne téléphonique est coupée ou en défaut.
Batterie basse éléments Radio	Remplacer la batterie de l'élément concerné.
Défaut supervision détecteur	Défaut de communication du détecteur
Inactivité zone : time-out	Pas de mouvement détecté dans cette zone durant la période de temps définie.
Défaut transmetteur	Défaut de communication. La ligne téléphonique est disponible, mais la centrale n'a pas réussi à établir la communication.

Tab. 3 Messages système

3.14.2 Comment lire les messages de défaut

Tout défaut ou événement anormal qui survient est indiqué par un message de défaut et l'indicateur <défaut> s'allume.

Touche utilisée:



Lire les messages

1. Appuyez sur la flèche <MEM> pour lire les messages et les autres événements stockés en mémoire.

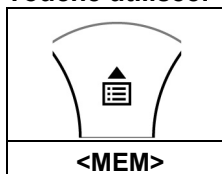
Message	Description - Action
Autoprotection zone	Autoprotection sur une zone en particulier
Autoprotection système	Centrale ouverte ou décrochée du mur
Alarme Panique médaillon	Alarme agression déclenchée par un médaillon radio (radiocommande)
Panique	Alarme Panique déclenchée via un clavier
Incendie	Alarme incendie déclenchée via un clavier
Médicale	Alarme médicale déclenchée via un clavier
Code contrainte utilisé	Code contrainte utilisé par un utilisateur

Tab. 4 Messages de défaut

3.14.3 Comment afficher les événements en mémoire

La mémoire système stocke les derniers événements.

Touche utilisée:



1. Appuyez sur la flèche <MEM> pour afficher une liste d'événements.
2. Utilisez les flèches pour faire défiler manuellement les événements.
 - Chaque événement affiche le type, la date et l'heure.
3. Appuyez sur <ENTRER> pour annuler les événements consultés.



Quand le message dépasse les 16 caractères, l'afficheur fait défiler le texte.

4 Réglages du système

4.1 Comment régler la date et l'heure

Le système dispose d'une horloge interne qui peut être utilisée pour armer ou désarmer automatiquement celui-ci, ou pour activer/désactiver des sorties. Elle est aussi utilisée pour identifier le moment où ont eu lieu les événements stockés dans la mémoire.



Si vous avez besoin de modifier la date et l'heure, ceci doit être fait dans le mode **CLIENT**.

Toujours accéder au mode client en premier

1. Appuyez sur la touche <PROG>
2. Entrez le code maître (par défaut 147258)
3. Appuyez sur <ENTRER>
→ l'écran affiche: **CLIENT: UTILIS.**

4.1.1 Changer le jour:

1. Appuyez sur les touches <26>
2. <ENTRER>
3. Appuyez sur la touche <2>, puis <ENTRER>
4. Appuyez sur la touche de <1-7>, puis <ENTRER>
1-7 = jour actuel (1 = Dimanche, 2 = Lundi, jusqu'à 7 = Samedi)
5. Appuyez sur la touche <PROG>

4.1.2 Changer l'heure:

1. Appuyez sur les touches <26>
2. <ENTRER>
3. Appuyez sur la touche <1>, puis <ENTRER>
4. <HHMM> <ENTRER>
→ HH = Heure au format 24 heures et MM = minutes
5. Appuyez sur la touche <PROG>

4.1.3 Changer la date:

1. Appuyez sur les touches <26>
2. <ENTRER>
3. Appuyez sur la touche <3>, puis <ENTRER>
4. <DDMMYY> <ENTRER>
→ DD = De 01 à 31: jour du mois, MM = Mois de 01 à 12, YY = Année de 00 à 99
5. Appuyez sur la touche <PROG>

4.2 Réglage de la luminosité de l'écran

Augmenter la luminosité de l'écran:

- En maintenant appuyée la touche <CTRL> et en appuyant plusieurs fois sur la flèche <GAUCHE>, l'éclairage de l'écran peut être augmenté.

Diminuer la luminosité de l'écran:

- En maintenant appuyée la touche <CTRL> et en appuyant plusieurs fois sur la flèche <DROITE>, l'éclairage de l'écran peut être diminué.

4.3 Réglage de l'éclairage des touches

Augmenter l'éclairage des touches

- En maintenant appuyée la touche <CTRL> et en appuyant plusieurs fois sur la flèche <HAUT> l'éclairage des touches peut être augmenté.

Diminuer l'éclairage des touches

- En maintenant appuyée la touche <CTRL> et en appuyant plusieurs fois sur la flèche <BAS> l'éclairage des touches peut être diminué.

4.4 Réglage de la tonalité du buzzer du clavier

- Maintenez enfoncé la touche <CTRL>.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche 'A' la tonalité du buzzer peut être augmentée.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche 'B' la tonalité du buzzer peut être diminuée.

4.5 Comment créer, modifier ou effacer des codes

4.5.1 Créer ou modifier des codes

Accéder au mode client:

1. Appuyez sur la touche <PROG >
2. Entrez le code maître (par défaut 147258)
3. Appuyez sur <ENTRER>
→ l'écran affiche: **CLIENT: UTILIS.**

Créer ou modifier un code:

1. Appuyez sur la touche <1>.
2. Appuyez sur <ENTER>.
3. Appuyez sur <X> (<X> = N° de l'utilisateur à créer ou à modifier (2 à 100)).
4. Appuyez sur <ENTRER>.
5. Créer ou modifier le code avec le clavier numérique.
6. Appuyez sur <ENTRER>.
→ Si le code choisi existe déjà, la centrale vous l'affichera.
7. Le code peut être une combinaison de 1 à 6 chiffres. Saisir un nouveau code effacera l'ancien code.
8. Appuyez sur <ENTRER> pour sauvegarder notre nouveau code.
9. Répéter la procédure pour tous les utilisateurs.
10. Appuyez sur la touche <PROG> pendant 2 secondes pour sortie du mode client.



ATTENTION

Il est recommandé d'utiliser des codes à plusieurs chiffres

4.5.2 Comment effacer un code

Entrer dans le mode CLIENT:

1. Appuyez sur la touche <PROG >.
2. Entrez le code maître (par défaut 147258).
3. Appuyez sur <ENTRER>.
→ l'écran affiche: **CLIENT: UTILIS.**

Effacer un code:

1. Appuyez sur la touche <1>.
2. Appuyez sur <ENTRER>.
3. Appuyez sur <X> (<X> = N° de l'utilisateur à effacer (2 à 100)).
→ le code correspondant est alors affiché au clavier.
4. Appuyez sur <ENTRER>.
5. Appuyez sur les touches <CTRL> & <0> pour effacer le code.
6. Appuyez sur <ENTRER> pour sauvegarder les modifications.
7. Appuyez sur la touche <PROG> pendant 2 secondes pour sortie du mode client.

5 Radiocommande

5.1 Utiliser votre radiocommande

Pour utiliser votre système de manière très simple, vous pouvez effectuer les actions principales via votre radiocommande. Votre centrale peut gérer jusqu'à 16 radiocommandes, si les 5 fonctions des radiocommandes sont utilisées.

La distance de fonctionnement entre la radiocommande et la centrale peut varier de 20 à 200 mètres, en fonction de l'environnement.



Des murs épais, du béton ou du métal peuvent réduire les distances de fonctionnement.

La radiocommande IRC60 est étanche et peut être utilisée dans la salle de bain. Avec chaque utilisation (émission radio), l'état de la batterie de la radiocommande est envoyé. Lorsque la batterie est trop faible, un message sera affiché sur l'écran de la centrale.



ATTENTION

Perte d'une radiocommande:

Si vous perdez une radiocommande, ou si elle vous est volée, la radiocommande doit être immédiatement retirée du système. Contactez votre installateur.

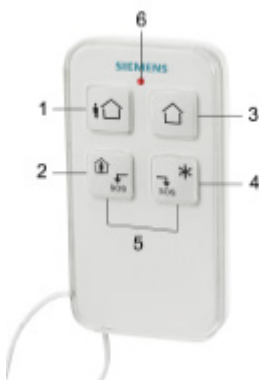


Fig. 1 Radiocommande IRC60

No:	Symbole	indicateur	Description
1		<TOTALE>	Armement total du système
2		<PARTIELLE>	Armement partiel du système
3		<ARRÊT>	Désarmement du système
4		<*>	Fonction additionnelle : Ce bouton peut être utilisé pour activer une sortie du système (éclairage, porte de garage, etc.)
5		<SOS>	PANIQUE/ SOS Presser les 2 touches simultanément pendant 2 à 3 secondes déclenche une alarme PANIQUE.
6		<LED>	S'allume lors de l'émission radio

FR

6 Résumé des fonctions principales du système

Les fonctions principales sont listées dans le tableau ci-dessous.

Fonction	Touches	Description	Notes
Armement total ou secteur	<CODE> & ◀	Active armement total	
Armement total	<TOTALE>	Active armement total	Seulement si validé par l'installateur
Désarmement durant temporisation de sortie	<TOTALE>	Désarme le système durant la temporisation de sortie	Seulement lorsque le bip lent est émit
Désarmement	<CODE> & ◀	Désarme le système	Arrête l'alarme
Armement secteur	<A> ou 	Arme secteur A ou B	Appuyez sur A ou B pendant 2 secondes– Seulement si validé par l'installateur
Armement partiel	<PARTIELLE> & ◀	Enclenche protection partielle quand l'utilisateur est à la maison	Seulement si validé par l'installateur
Armement partiel	<PARTIELLE>	Enclenche protection partielle quand l'utilisateur est à la maison	
Désarmement partiel	<CODE> & ◀	Désarme le système	
Désarmement partiel	<PARTIELLE>	Désarme le système	
Commutation	<COMMUTATION > & Zone # ◀	Commute la zone #	Répéter la procédure pour rétablir les zones
Déclenchement Panique	<J> & <CTRL>	Active appel d'urgence	Appuyez simultanément sur les 2 touches pendant 2 secondes
Déclenchement alarme médicale	<J> & 	Active appel d'urgence	Appuyez simultanément sur les 2 touches pendant 2 secondes
Déclenchement alarme incendie	<A> & 	Active appel d'urgence	Appuyez simultanément sur les 2 touches pendant 2 secondes
émoire événements	<HAUT>	Affiche événements en mémoire. ◀ Efface mémoire déjà lue	Affiche événements, et passe automatiquement à l'événement suivant après 2,5 secondes. (Utilisez les flèches pour les faire défiler manuellement)
Carillon marche/arrêt	<J>	Active ou désactive la fonction carillon	Maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes pour passer d'un mode à l'autre. Seulement si validé par l'installateur.
Contrôle	<CTRL> & <X> ◀	Permet d'activer un dispositif externe	Appuyez sur <CTRL> pendant 2 secondes
Modifier ou ajouter code utilisateur	<PROG> & <CODE MAITRE> ◀	Donne accès au menu utilisateur pour créer ou modifier des utilisateurs	
Personnalisation clavier	<CTRL> & <TOTALE>	Donne accès au menu d'édition locale.	Appuyez simultanément sur < CTRL > et <TOTALE> pendant 2 secondes.
Augmenter la luminosité de l'écran	<CTRL>&<GAUCHE>		Maintenez enfoncé <CTRL> et appuyez plusieurs fois sur <GAUCHE> pour augmenter la luminosité
Diminuer la luminosité de l'écran	<CTRL> & <DROITE>		Maintenez enfoncé <CTRL> et appuyez plusieurs fois sur <DROITE> pour diminuer la luminosité
Augmenter l'éclairage des touches	<CTRL> & <HAUT>		Maintenez enfoncé <CTRL> et appuyez plusieurs fois sur <HAUT> pour augmenter l'éclairage
Diminuer l'éclairage des touches	<CTRL> & <BAS>		Maintenez enfoncé <CTRL> et appuyez plusieurs fois sur <BAS> pour diminuer l'éclairage
Augmenter la tonalité du buzzer	<CTRL> & <A>		Maintenez enfoncé <CTRL> et appuyez plusieurs fois sur <A> pour augmenter la tonalité du buzzer.
Diminuer la tonalité du buzzer	<CTRL> & 		Maintenez enfoncé <CTRL> et appuyez plusieurs fois sur pour diminuer la tonalité du buzzer.

Tab. 5 Résumé des fonctions



Quand une manipulation a mal commencé, appuyez sur <ENTRER> pour sortir et retourner au mode précédent.
Appuyez sur la touche <PROG> pendant 2 secondes pour revenir au menu principal.

7 Index

A

Alarme Panique médaillon 14
Annuler les événements consultés 14
Armement partiel rapide 11
Armer le système en mode partiel 11
Autoprotection système 14

B

Batterie basse 13
Batterie basse éléments Radio 13

C

Carillon 12
Changer l'heure 15
Changer la date 15
Changer le jour 15
Code Contrainte 13

D

Défaut 230V 13
Défaut ligne téléphonique 13
Défaut transmetteur 14

G

Générer une alarme Panique 13

I

Inactivité zone
time-out 14

M

Médicale 14
Mode de programmation Utilisateur/mode client 9
Modifier des codes 17

P

Panique 14
Pour commuter un détecteur 12

T

Touches et voyants 7

Siemens Schweiz AG
Building Technologies Group
International Headquarters
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug

© 2006 Copyright by
Siemens Building Technologies AG

www.sbt.siemens.com

Document no. **A6V10062969**
Edition 08.2007